

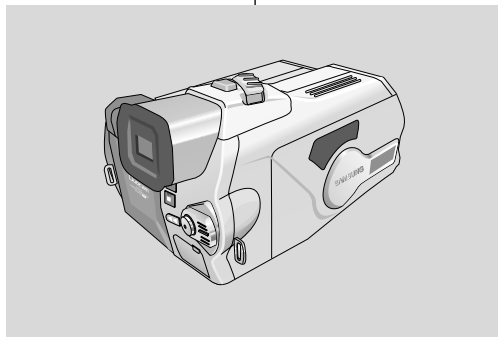
POLISH

Cyfrowa Kamera Video

Mini DV Digital
Video
Cassette

VP-D5000/D5000i

- AF** Automatyczne
ustawianie ostrości
- CCD** Przetwornik obrazu
- LCD** Wyświetlacz
ciekłokrystaliczny



Instrukcja obsługi dla Użytkownika

Przed rozpoczęciem używania kamery prosimy o dokładne przeczytanie niniejszej instrukcji i pozostawienie do wglądu w przyszłości.



Niniejszy produkt spełnia wymogi dyrektywy 89/336 CEE, 73/23 CEE, 93/68 CEE.

HUNGARIAN

Digitális videokamera

Mini DV Digital
Video
Cassette

VP-D5000/D5000i

- AF** Autófókusz
- CCD** Töltéscsatolt eszköz,
képalkotó
- LCD** Folyadékkristályos
kijelző

Használati útmutató

A készülék működtetése előtt, kérjük, gondosan olvassa el ezt a használati útmutatót, és tegye könnyen elérhető helyre.



Ez a termék megfelel a 'Directive 89/336 CEE, 73/23 CEE, 93/68 CEE' előírásoknak.

AD68-00655J

Spis treści

Start	8
Ostrzeżenia na temat użytkowania i utrzymywanie kamery	8
Szybkie rozpoczęcie pracy	9
Ostrzeżenia i instrukcje bezpieczeństwa	10
Poznananie urządzenia	14
Funkcje	14
Akcesoria dostarczane z kamerą	15
Akcesoria podstawowe	15
Widok z przodu i z lewej strony	16
Widok z lewej strony	17
Widok z prawej strony i z góry	18
Widok z tyłu i od dołu	19
Pilot zdalnego sterowania	20
OSD (Wyświetlanie informacji na ekranie w trybach CAMCORDER i TAPE PLAY)	21
OSD (Wyświetlanie informacji na ekranie w trybach CAMERA / M.PLAY)	22
Włączanie / wyłączanie OSD (Wyświetlania informacji na ekranie)	23
Przygotowanie	24
Sposób używania pilota zdalnego sterowania	24
Instalacja baterii w pilocie zdalnego sterowania	24
Filmowanie z samowyzwalaczem za pomocą pilota zdalnego sterowania	24
Regulacja paska naręcznego	25
Pasek naręczny	25
Pasek naramienny	25
Podłączenie źródła zasilania	26
Używanie zasilacza i przewodu zasilania prądem zmiennym	26
Używanie litowo-jonowego zestawu akumulatorowego	27
Ładowanie litowo-jonowego zestawu akumulatorowego	27

Tartalom

Bevezető	8
A videokamera gondozása	8
Gyors indítás [Quick Start]	9
Megjegyzések és biztonsági útmutatók	10
A videokamera	14
Jellemzők	14
A videokamera tartozékai	15
Alaptartozékok	15
Előlnézet és baloldali nézet	16
Baloldali nézet	17
Jobboldali és felülnézet	18
Hátoldal és alulnézet	19
Távvezérlő	20
Képernyő kijelzések (OSD [CAMERA] és [PLAYER] módban)	21
Képernyő kijelzések (OSD [CAMERA] / [M.PLAY] módban)	22
Képernyő kijelzések (OSD [OSD on/off] be-/kikapcsolása)	23
Előkészítés	24
A távvezérlő használata	24
Elem behelyezése a távvezérlőbe	24
Önkikldő mód használata a távvezérlővel	24
A kézi tartószij beállítása	25
Kézi tartószij	25
Váll tartószij	25
Tápfeszültség csatlakoztatása	26
A hálózati adapter és a DC kábel használata	26
A lítium-ion akku használata	27
A lítium-ion akku töltése	27

Spis treści

Tabela czasów filmowania w zależności od modelu i typu używanego zestawu baterii	28
Wskaźnik naładowania baterii	29
Wybór trybu pracy KAMERY(CAMCORDER) / APARATU CYFROWEGO (CAMERA)	30
Ustawienia przełącznika zasilania	31
Regulacja monitora LCD	32
Używanie WIZJERA	33
Regulacja ostrości	33
Regulowanie LCD podczas odtwarzania	34
Regulacja dźwięku z głośnika	34

Funkcje 35

Używanie MENU	35
Ustawianie pozycji menu	37
Ustawianie kamery w trybie REC (filmowanie), TAPE PLAY (odtwarzanie z taśmy) i MEMORY PLAY (odtwarzanie z karty pamięci)	39
Dostępność funkcji w trybie pracy CAMCORDER	40
USTAWIENIA ZEGARA	41
Aktywacja pilota zdalnego sterowania (WL. REMOTE)	42
DEMONSTRACJA FUNKCJI KAMERY	43
DATA / CZAS	44
WYŚWIETLANIE NA EKRANIE TV (TV DISPLAY)	45
Tryb łatwego filmowania EASY (dla początkujących)	46
MF / AF (Manualne / Automatyczne ustawianie ostrości)	47
Automatyczne ustawianie ostrości	47
Manualne ustawianie ostrości	47
Zbliżenia i oddalenia obiektu z użyciem ZOOMU CYFROWEGO	48
Zbliżenia i oddalenia	48

Używanie KAMERY - Filmowanie podstawowe 49

Wkładanie i wyjmowanie kasety	49
Wybór trybu pracy KAMERY	50

Tartalom

Folyamatos felvételi idő modellenként és teleptípusonként	28
Telefeszültség kijelzése	29
A [CAMCORDER] / [CAMERA] mód beállítása	30
A főkapcsoló beállítása	31
Az LCD beállítása	32
Kereső használata	33
Élességállítás	33
Az LCD beállítása lejátszás közben [PLAY]	34
Hangerő beállítása	34

Üzem módok 35

A [MENU] használata	35
Menü beállítások	37
A videokamera [REC], [TAPE PLAY], [MEMORY PLAY] módokba állítása	39
Üzem módok [CAMCORDER] módban.	40
Óra beállítása [CLOCK SET]	41
Távvezérlő [WL.REMOTE]	42
Bemutató [DEMONSTRATION]	43
Dátum/időpont [DATE/TIME]	44
Megjelenítés TV készüléken	45
Egyszerű [EASY] mód (kezdőknek)	46
Manuális/autofókusz élesség (MF/AF)	47
Élességállítás autofókusszal	47
Kézi élességállítás	47
Képnagyítás és kicsinyítés digitális zoommal	48
Képnagyítás és kicsinyítés	48

A videokamera használata - Alapfényképezés 49

Kazetta behelyezése és eltávolítása	49
[CAMCORDER] mód választása	50

Spis treści

Wykonanie pierwszego nagrania	51
Przeszukiwanie nagrania (REC SEARCH)	52
Sposoby stabilnego filmowania	53
Filmowanie z użyciem Monitora LCD	53
Filmowanie z użyciem Wizjera	53
Odtwarzanie nagranej kasyety na monitorze LCD	54

Używanie KAMERY - Filmowanie zaawansowane 55

PROGRAM AE	55
Ustawienia funkcji PROGRAM AE	56
ZRÓWNOWAŻENIE BIELI (WHITE BALANCE)	57
Zoom cyfrowy w trybie KAMERA	58
EIS (Elektroniczny stabilizator obrazu)	59
DSE SELECT (cyfrowe efekty specjalne)	60
Wybór efektu DSE	61
TRYB NAGRYWANIA (REC MODE)	62
TRYB ŚCIEŻKI DŹWIĘKOWEJ (AUDIO MODE)	63
REDUKCJA SZUMÓW (WIND CUT)	64
Używanie szybkiego menu (nawigacja w menu)	65
Ustawienia szybkiego menu	66
SHUTTER SPEED & EXPOSURE (szybkość migawki i ekspozycja)	67
Długie czasy otwarcia migawki (SLOW SHUTTER)	68
BLC (kompensacja tylnego oświetlenia)	69
Ściemnianie i rozjaśnianie obrazu (Fading)	70
Rozpoczęcie filmowania	70
Zakończenie filmowania (z użyciem ŚCIEMNIANIA / ROZJAŚNIANIA obrazu)	70
Nagrywanie ścieżki dźwiękowej (funkcja Audio dubbing)	71
Ponowne nagranie dźwięku (dubbing)	71
Odtwarzanie nagranej ścieżki dźwiękowej	72
Wykonywanie zdjęć (tryb PHOTO)	73
Wyszukiwanie wykonanych zdjęć (Funkcja PHOTO SEARCH)	73

Tartalom

Az első felvétel készítése	51
Felvétel keresés [REC SEARCH]	52
A videokamera helyes tartása	53
Felvétel komponálása az LCD monitoron	53
Felvétel komponálása a keresőben	53
Az LCD monitoron készített felvétel megtekintése	54

A videokamera használata - Haladó fényképezés55

Programautomata [PROGRAM AE] mód	55
A [PROGRAM AE] mód beállítása	56
Fehéregyensúly [WHT. BALANCE] - [CAMRECORDER] mód	57
Digitális zoom [CAMRECORDER] módban	58
Elektronikus képszabályozás (EIS)	59
Digitális képhatások választása [DSE SELECT] [CAMRECORDER] módban	60
Digitális képhatás választása [CAMRECORDER] módban	61
Felvétel [REC MODE]	62
Hangfelvétel [AUDIO MODE]	63
Képzaj csökkentés [WIND CUT]	64
Gyorsmenü [Quick Menu] használata	65
A [Quick Menu] beállítása	66
Megvilágítási idő és expozíció [SHUTTER SPEED & EXPOSURE]	67
Hosszú idő expozíció [SLOW SHUTTER]	68
Ellenfény korrekció (BLC)	69
Képhalványítás és képerősítés	70
Felvétel indítása	70
Felvétel megállítása ([FADE IN / FADE OUT] használatával)	70
Hangmásolás	71
Hang másolása	71
Másolt hang meghallgatása	72
Állóképek [PHOTO] rögzítése	73
Állóképek keresése [PHOTO]	73

Spis treści

FILMOWANIE NOCNE (NIGHT CAPTURE) (filmowanie w oświetleniu 0 luksów)	74
FILMOWANIE NOCNE (POWER NIGHT CAPTURE)	75
Różne techniki filmowania	76

Odtwarzanie 77

Odtwarzanie z taśmy	77
Oglądanie na ekranie LCD	77
Oglądanie na ekranie telewizora	77
Podłączenie do telewizora posiadającego gniazda wejściowe	
Jack Audio/Video	77
Podłączanie do telewizora bez gniazd wejściowych	
Audio i Video	78
Odtwarzanie	78
Różne funkcje trybu PLAYER	79
Pauza odtwarzania	79
Wyszukiwanie sceny (Picture Search) (Do przodu / Do tyłu)	79
Oglądanie nagrania w zwolnionym tempie (Do przodu)	79
Zaznaczanie miejsca na taśmie (ZERO MEMORY)	80

Przesyłanie danych IEEE 1394 81

Przesyłanie danych DV za pomocą standardowego	
połączenia DV-IEEE 1394 (i.LINK)	81
Połączenie z urządzeniem DV	81
Połączenie z komputerem PC	81
Wymagania systemowe	82
Nagrywanie z użyciem przewodu łączącego DV	82

Używanie Aparatu cyfrowego..... 83

Karta pamięci MEMORY STICK	83
Funkcje karty Memory Stick	83
Wkładanie i wyjmowanie karty Memory Stick	84
Wkładanie karty Memory Stick	84
Wyjmowanie karty Memory Stick	84

Tartalom

Éjszakai felvétel [NIGHT CAPTURE] (0 lux felvétel)	74
Speciális éjszakai felvétel [POWER NIGHT CAPTURE]	75
Különböző felvételi technikák	76

Lejátszás 77

Kazetta lejátszása	77
Lejátszás LCD monitoron	77
Lejátszás TV készüléken	77
Csatlakoztatás audio/video bemenettel rendelkező	
TV készülékhez	77
Csatlakoztatás audio/video bemenettel nem rendelkező TV	
készülékhez	78
Lejátszás	78
Különböző üzemmódok [PLAYER] módban	79
Lejátszás szüneteltetése	79
Képkeresés (előre/hátra)	79
Lassú lejátszás (előre)	79
Videobeillesztés [ZERO MEMORY]	80

IEEE 1394 adatletöltés..... 81

Adatletöltés IEEE1394 (i.LINK)-DV Standard csatlakoztatással	81
Csatlakoztatás DV készülékhez	81
Csatlakoztatás számítógéphez	81
Rendszerszükséglet	82
Felvétel DV csatlakozó kábelén keresztül	82

A videokamera használata83

[MEMORY STICK] memóriakártya	83
[Memory Stick] üzemmódok.....	83
[Memory Stick] memóriakártya behelyezése és eltávolítása	84
[Memory Stick] memóriakártya behelyezése	84
[Memory Stick] memóriakártya eltávolítása	84

Spis treści

Struktura folderów i plików na karcie Memory Stick.....	85
NUMER PLIKU na karcie pamięci	86

Podstawy wykonywania zdjęć 87

Wykonywanie pierwszego zdjęcia	87
Oglądanie zdjęć	88
Oglądanie pojedynczego zdjęcia	88
Oglądanie pokazu slajdów	89
Szybki podgląd	90
Ustawianie ostrości	91

Techniki zaawansowane 92

Blokada ustawiania ostrości (FOCUS LOCK)	92
Zoom cyfrowy w trybie APARATU CYFROWEGO	93
Tryb MAKRO	94
Zdjęcia seryjne (CONT. SHOT)	95
Używanie LAMPY BŁYSKOWEJ (FLASH)	96
Wybór trybu pracy lampy błyskowej (FLASH SELECT)	97
ZRÓWNOWAŻENIE BIELI (WHITE BALANCE) - Tryb CAMERA ..	98
Wybór cyfrowych efektów specjalnych (DSE SELECT) w trybie CAMERA	99
Wybór cyfrowych efektów specjalnych w trybie CAMERA	100
Punktowy pomiar światła (SPOT-AE)	101
Tryb zdjęć nocnych (NIGHT SCENE)	102
Wybór jakości zdjęcia	103
Wybór jakości zdjęcia	103
Ilość zdjęć na karcie Memory Stick	103
Wybór wielkości zdjęcia	104
Wybór wielkości zdjęcia	104
Karta Memory Stick i rozdzielczości zdjęć	105
Filmowanie w formacie MPEG (MPEG REC)	106
Odtwarzanie plików w formacie MPEG (MPEG PB)	107
Rozmiar filmu MPEG (MPEG SIZE)	108
Kopiowanie zdjęć z kasety na kartę Memory Stick	109

Tartalom

[Memory Stick] memóriakártya mappa és fájl szerkezete.....	85
Fájl szám memória [MEMORY FILE NUMBER]	86

Alapfényképezés 87

Az első kép rögzítése	87
Állóképek megtekintése	88
Egy kép megtekintése	88
Diabemutató	89
Gyors áttekintés [Quick Review]	90
Élesség beállítása.....	91

Haladó fényképezés 92

Élesség rögzítés	92
Digitális zoom [CAMERA] módban	93
Közelképés [MACRO] mód	94
Sorozattfelvétel [CONT. SHOT]	95
Vaku használata	96
Vakuzási mód választása	97
Fehéregyensúly [WHT. BALANCE] - [CAMERA] módban	98
Digitális képhatások választása [DSE SELECT] [CAMERA] módban	99
Digitális képhatás kiválasztása [CAMERA] módban	100
SPOT-AE	101
Éjszakai fényképezés [NIGHT SCENE]	102
Képmínőség kiválasztása	103
Képmínőség választás	103
Rögzíthető képek száma a [Memory Stick] memóriakártyára ..	103
Képméret kiválasztása	104
Képméret választás	104
[Memory Stick] és a képfelbontás	105
Mozgóképfelvétel [MPEG REC]	106
Felvétel [MPEG PB] módban	107
Mozgóképek mérete [MPEG SIZE]	108
Állóképek másolása kazettáról [Memory Stick] memóriakártyára ..	109

Spis treści

Zaznaczanie zdjęć przeznaczonych do drukowania	110
Zabezpieczenie przed przypadkowym usunięciem	111
Usuwanie zdjęć	112
Formatowanie karty Memory Stick	114
Ostrzeżenie	114
Zapisywanie obrazu z kasety jako zdjęcia	115

Interfejs USB 116

Przesyłanie obrazów cyfrowych poprzez połączenie USB	116
Wymagania systemowe	116
Instalacja programu DVC Media 5.0	117
Podłączanie do komputera PC	118

Utrzymywanie 119

Po zakończeniu filmowania	119
Czyszczenie i utrzymywanie kamery	120
Czyszczenie głowic wizyjnych	120
Używanie kamery za granicą	121
Źródła zasilania	121
System zarządzania kolorami	121

Rozwiązywanie prostych problemów 122

Rozwiązywanie prostych problemów	122
Wyświetlanie informacji o autodiagnostyce	122
Kondensacja wilgoci	122
Wyświetlanie informacji o autodiagnostyce w trybie M.REC / M.PLAY	123

Dane techniczne 125**INDEKS 126**

Tartalom

Képek kijelölése nyomtatásra	110
Képek védelme véletlen törlés ellen	111
Állóképek törlése	112
A [Memory Stick] memóriakártya formattálása	114
Vigyázat!	114
Képek rögzítése kazettáról, mint állóképek	115

USB interfész 116

Digitális kép letöltése USB csatlakoztatáson keresztül	116
Rendszerszükséglet	116
A DVC Media 5.0 program telepítése	117
Csatlakoztatás számítógépre	118

Karbantartás..... 119

Felvétel befejezése után.....	119
A videokamera tisztítása és karbantartása	120
A videofej tisztítása	120
Videokamera használata külföldön.....	121
Tápfeszültség	121
Szinrendszer	121

Hibaelhárítás..... 122

Hibaelhárítás	122
Önteszt megjelenítése	122
Páralecsapódás	122
Önteszt megjelenítése [M.REC, M.PLAY] módban	123

Minőségátanúsítás (műszaki adatok)..... 125**Szójegyzék 126**

Ostrzeżenia użytkowania i utrzymywanie kamery

- ✳ Prosimy o zapamiętanie następujących ostrzeżeń dotyczących użytkowania:
- ✳ Prosimy o przechowywanie niniejszego urządzenia w bezpiecznym miejscu. Niniejsze urządzenie posiada obiektyw, który może być uszkodzony w chwili uderzenia. Przechowuj poza zasięgiem dzieci.
- Nie przechowuj niniejszego urządzenia w mokrym miejscu. Wilgoć i woda mogą spowodować nieprawidłowe działanie urządzenia.
- Nie kieruj obiektywem kamery w stronę słońca patrząc przez wizjer; może to spowodować trwałe uszkodzenie wzroku.
- Aby uniknąć porażenia elektrycznego, nie dotykaj urządzenia i przewodu zasilania mokrymi rękami.
- Nie używaj lampy błyskowej w bliskości oczu innych osób. Lampa błyskowa emituje silne światło, które może spowodować uszkodzenie wzroku podobne do wywoływanego przez bezpośrednie światło słoneczne.
- Jeżeli urządzenie nie działa prawidłowo, prosimy o skontaktowanie się z najbliższym sprzedawcą lub autoryzowanym punktem serwisowym Samsunga. Samodzielny demontaż może spowodować nieodwracalne uszkodzenia, które mogą być trudne do naprawienia.
- Czyść obudowę za pomocą suchej, delikatnej ściereczki. Używaj ściereczki zwilżonej roztworem delikatnego detergentu dla usunięcia zabrudzeń. Nie używaj rozcieńczalników żadnego typu, szczególnie benzenu, który może poważnie zniszczyć powierzchnię obudowy.
- Utrzymuj niniejsze urządzenie z dala od słonej wody. Po zakończeniu używania wyczyść kamerę. Słona woda może spowodować korozję części.
- Aby uzyskać lepszą jakość zdjęć, wykonuj je w trybie pracy APARATU CYFROWEGO. (Jakość zdjęć w trybie APARATU jest lepsza niż wykonywanych w trybie KAMERY.)

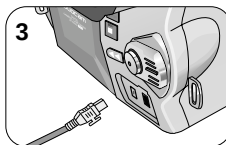
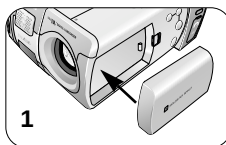
A videokamera gondozása

- ✳ Kérjük, tartsa be az alábbiakat:
- ✳ Mindig biztonságos helyen tartsa a készüléket. A készülék objektívje rázkódásra érzékeny. Tartsa távol gyerekektől a videokamerát.
- Ne hagyja nedves helyen a videokamerát. A nedvesség és a víz hibás működést okozhat.
- Ne nézzen a keresőn keresztül a Napba, mert súlyos és tartós szemkárosodást okozhat..
- Nedves kézzel ne érintse a készüléket, vagy a hálózati csatlakozó kábelt, mert elektromos áramütést okozhat.
- Más emberek szeme közelében ne használja a vakut. A vaku fénye erős fényforrás, amely hasonló károsodást okozhat, mint a közvetlen napfény.
- Ha a készülék nem megfelelően működik, keresse fel a legközelebbi Samsung szervizt. Ne szerezle szét soha a készüléket, mert helyrehozhatatlan károkat okozhat benne.
- Tiszta, puha ruhával tisztítsa a kameravázát. Enyhe nedvesítőszerezrel átitatott puha ruhával távolítsa el a foltokat. Ne használjon semmilyen oldószert, különösen benzolt ne, mert súlyosan károsíthatják a kamera felületét.
- Óvja a videokamerát esőtől és sós víztől. Használat után tisztítsa le a készüléket. A sós víz korrodálhatja a kamera részeit.
- A jobb felvételi minőség érdekében használja [CAMERA] módt, ha állóképeket rögzít. (A [CAMERA] mód képminősége jobb, mint [CAMRECORDER] módban.)

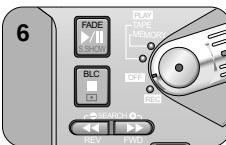
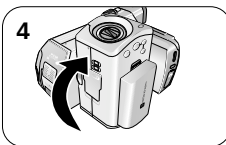
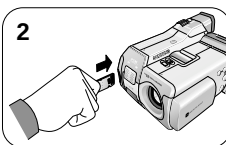
Szybkie rozpoczęcie pracy

- ⌘ Niniejsze urządzenie posiada rozmaite funkcje, ponieważ jest w jednym systemie Kamera i Aparatem cyfrowym. Prosimy o dokładne przeczytanie niniejszej instrukcji.
- ⌘ Przed rozpoczęciem używania urządzenia w następującej kolejności zainstaluj akcesoria:

1. Podłącz zestaw akumulatorowy.
2. Wsuń kartę pamięci Memory Stick do jej szczeliny.
3. Naładuj zestaw akumulatorowy podłączając kabel zasilania do kamery.
4. Ustaw kamerę w trybie KAMERA (CAMRECORDER) lub trybie APARAT (CAMERA) obracając obudowę obiektywu.
5. Ustaw przełącznik zasilania w proponowanej pozycji.
6. Po zakończeniu pracy przełącznik zasilania przestaw w pozycję OFF (wyłączona).

**Gyors indítás [Quick Start]**

- ⌘ A készülék számtalan üzemmódban működik, mivel videokameraként is működik és digitális állókép rögzítésére is alkalmas egy rendszeren belül. Kérjük, hogy gondosan olvassa át ezt az ismertetőt.
- ⌘ A videokamera használata előtt szerelje fel a tartozékokat a következő sorrend szerint:



1. Helyezze fel az akkumulátort.
2. Helyezze be a [Memory Stick] memóriakártyát a nyílásba.
3. Töltse fel az akkut, a hálózati kábel csatlakoztatásával.
4. Állítsa a készüléket [CAMRECORDER], vagy [CAMERA] módba az objektív blokk elfordításával.
5. Állítsa a főkapcsolót a javasolt helyzetbe.
6. Felvétel befejezése után mindig kapcsolja ki a kamerát [OFF].

Ostrzeżenia i instrukcje bezpieczeństwa

Ostrzeżenia dotyczące obracania ekranu wyświetlacza ciekłokrystalicznego LCD

Prosimy o ostrożne obracanie ekranu zgodnie z ilustracjami. Niewłaściwe ruchy mogą uszkodzić wewnętrzną część zawiasu łączącego monitor LCD z kamerą.

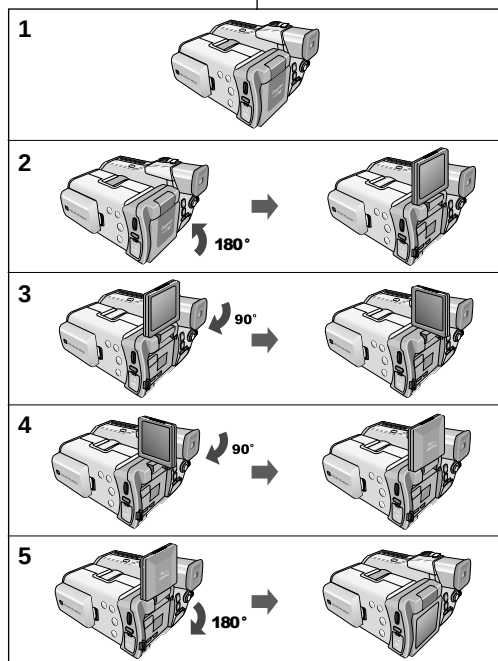
1. Ekran LCD zamknięty.
2. Standardowe filmowanie z użyciem ekranu LCD.
3. Filmowanie z ekranem LCD oglądającym z lewej strony.
4. Filmowanie z ekranem LCD oglądającym od przodu.
5. Filmowanie z zamkniętym ekranem LCD.

Megjegyzések és biztonsági útmutatások

Az LCD monitor elforgatása

Kérjük, hogy az ábrák szerint, óvatosan forgassa az LCD monitort. Az LCD monitor figyelmetlen elforgatása miatt megsérülhet a csuklópántos felfüggesztés, amely a videokamerával összekapcsolja a monitort.

1. Zárt helyzetű LCD monitor.
2. Szabványos LCD monitor használat felvétel közben.
3. Felvétel készítésekor balról néz az LCD monitorba.
4. Felvétel készítésekor előlről néz az LCD monitorba.
5. Felvétel készítése zárt helyzetű LCD monitorral.



Ostrzeżenia i instrukcje bezpieczeństwa

Ostrzeżenia dotyczące PRAW AUTORSKICH

Programy telewizyjne, kasety video, płyty DVD, filmy i inne materiały programowe mogą być chronione prawami autorskimi. Nieautoryzowane kopiowanie materiałów chronionych prawami autorskimi może być niezgodne z prawem.

Ostrzeżenia dotyczące kondensacji pary wodnej

1. Nagły wzrost temperatury otoczenia może spowodować kondensację pary wodnej wewnątrz kamery.

Na przykład:

- Gdy przenosi się kamerą z zimnego do ciepłego miejsca (np. wniesienie kamery do ciepłego wnętrza zimą.)
 - Gdy przenosi się kamerę z chłodnego do gorącego miejsca (np. wyniesienie z chłodnego wnętrza na zewnątrz latem.)
2. Jeżeli włączy się funkcja ochrony przed wilgocią  (DEW) należy pozostawić kamerę w suchym, ciepłym pomieszczeniu z otwartą kieszenią kasety i odłączyć baterię na co najmniej dwie godziny.

Ostrzeżenia dotyczące KAMERY

1. Nie pozostawiaj kamery wystawionej na działanie wysokich temperatur (powyżej 60°C lub 140°F).
Na przykład, w zaparkowanym w słońcu samochodzie czy bezpośrednio wystawionej na działanie promieni słonecznych.
2. Nie dopuszczaj do zamknięcia kamery.
Utrzymuj z dala od deszczu, wody morskiej i jakichkolwiek źródeł wilgoci. Jeżeli kamera zamoknie, może ulec zniszczeniu. Czasami uszkodzenia wywołane ekspozycją na pary nie mogą być naprawione.

Megjegyzések és biztonsági útmutatások

Jogvédelem [COPYRIGHT]

A televíziós programok, videokazetták, DVD címek, filmek és egyéb programok szerzői jogvédelem alatt állnak.
Az ilyen jogvédett anyagok illetéktelen másolása törvénybe ütköző.

Páralecsapódás

1. Hirtelen hőmérsékletváltozás páralecsapódást okozhat a videokamera belsejében.

Például:

- Ha hideg helyről hirtelen megre viszi be a videokamerát télen.
 - Ha hideg helyről hirtelen megre viszi ki a videokamerát nyáron.
2. Ha a páramentesítő  (DEW) módot alkalmazza, akkor legalább két órán keresztül száraz, meleg szobában helyezze el a videokamerát, nyissa ki a kazettatartó kamrát és távolítsa el a telepet.

A videokamera

1. Ne tegye ki a videokamerát magas hőmérsékletnek (kb. 60°C felett).
Például, parkoló autó belsejében Napon, vagy közvetlen napsütésben.
2. Ne tegye ki nedvességnek a videokamerát.
Tartsa távol a videokamerát esőtől, tengervíztől és más nedvességtől. Ha nedves lesz a videokamera, károsodhat. Bizonyos meghibásodások nem javíthatók.

Ostrzeżenia i instrukcje bezpieczeństwa

Ostrzeżenia dotyczące zestawu akumulatorów

- Przed nagrywaniem w plenerze upewnij się, że akumulatory są całkowicie naładowane.
- Wylączaj kamerę kiedy jej nie używasz dla oszczędności energii baterii.
- Gdy urządzenie jest ustawione w trybie KAMERA i jest pozostawiona w trybie czuwania STBY przez ponad 5 minut, automatycznie wyłączy się, aby uniknąć niepotrzebnego rozładowywania baterii.
- Upewnij się, że zestaw akumulatorowy jest dokładnie podłączony w swoim miejscu. Upuszczenie baterii może spowodować jej uszkodzenie.
- Nowo zakupione akumulatory nie są naładowane. Przed użyciem akumulatora naładuj go całkowicie.
- Dobrym pomysłem jest używanie wizjera zamiast ekranu LCD do filmowania przez długi czas, ze względu na mniejsze zużycie energii.

* Kiedy baterie zakończą swój okres działania, skontaktuj się lokalnym sprzedawcą sprzętu.

Zużyte baterie powinny być traktowane jak odpady chemiczne.

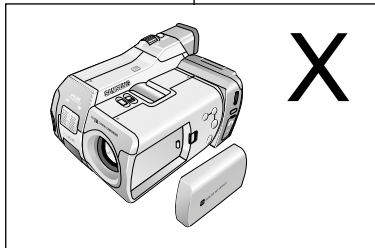
* Uważaj, by nie upuścić baterii przy jej odłączaniu od urządzenia

Ostrzeżenia dotyczące czyszczenia głowic wizyjnych

- Aby zapewnić normalne nagrywanie i czysty obraz, należy regularnie czyścić głowice wizyjne. Jeżeli na odtwarzanych obrazach pojawiają się kwadratowe zakłócenia lub podczas odtwarzania widać tylko niebieski ekran, może to oznaczać, że głowice są zabrudzone. Jeżeli tak się stanie, wyczyść głowice za pomocą kasety czyszczącej typu suchego.
- Nie używaj kaset czyszczących typu mokrego. Mogą one uszkodzić głowice video.

Megjegyzések és biztonsági útmutatások

Az akkumulátor



- Ügyeljen rá, hogy mindig teljesen töltsse fel az akkumulátort, mielőtt felvételeket készít.
- Kapcsolja ki mindig a videokamerát, ha nem használja, hogy takarékoskodjon az akkumulátor energiájával.
- Ha [CAMRECORDER] módban használja a videokamerát és készenléti [STANDBY] módban kb. 5 percig nem működött a kamerát, akkor automatikusan kikapcsol, hogy megakadályozza az akkumulátor lemerülését.
- Ügyeljen rá, hogy megfelelően erősítse fel az akkumulátort a helyére. Ha leesik az akkumulátor, károsodhat.
- A frissen vásárolt akkumulátort nem töltötték fel. Használat előtt, töltsse fel teljesen.
- Hosszabb idejű felvételnél megfelelőbb a kereső használata, az LCD monitor helyett, mivel az LCD monitor több energiát igényel.

* Ha az akkumulátor élettartama lejárt, keresse fel a forgalmazót.

Az akkukat veszélyes hulladékként kell kezelni.

* Ügyeljen rá, hogy ne ejtse le az akkut, amikor eltávolítja a kameráról.

A videofej tisztítása

- Rendszeresen tisztítsa meg a videofejét, hogy mindig megfelelő képrögzítést, éles és tiszta képet kaphasson. Ha a visszajátszott kép zajos, vagy nehezen látható, illetve kék képernyő látható csak, akkor esetleg szennyezett a videfej. Ha ez előfordul, akkor száraz típusú tisztító kazettával tisztítsa meg a videofejét.
- Ne használjon nedves tisztító kazettát, mert károsíthatja vele a videofejét.

Ostrzeżenia i instrukcje bezpieczeństwa

Ostrzeżenia dotyczące OBIEKTYWU

- Nie filmuj obiektywem skierowanym bezpośrednio w słońce. Bezpośrednie światło słoneczne może uszkodzić cyfrowy przetwornik obrazu CCD.
- Nadmierne obracanie obudowy OBIEKTYWU może spowodować jego zniszczenie.

Ostrzeżenia dotyczące wizjera elektronicznego

1. Nie ustawiaj kamery tak, że wizjer jest bezpośrednio skierowany w stronę słońca. Bezpośrednie światło słoneczne może uszkodzić wnętrze wizjera. Bądź ostrożny gdy zostawiasz kamerę w nasłonecznionym miejscu lub na oknie.
2. Nie podnoś kamery trzymając ją za wizjer.

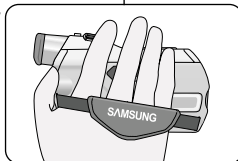
Ostrzeżenia dotyczące 'Filmowania' lub 'Odtwarzania' z użyciem ekranu LCD

1. Monitor LCD został wyprodukowany z użyciem wysoce precyzyjnej technologii. Jakkolwiek, na ekranie LCD mogą być widoczne drobne punkty (czerwone, niebieskie lub zielone). Punkty te są zjawiskiem normalnym i nie mają żadnego wpływu na jakość nagrywanego obrazu.
2. Podczas używania monitora LCD w plenerach przy bezpośrednim oświetleniu słonecznym obraz może być trudny do oglądania. W takim przypadku zalecamy używanie wizjera.
3. Bezpośrednie działanie promieni słonecznych może uszkodzić monitor LCD.



Ostrzeżenia dotyczące paska naręcznego

- Aby zapewnić stabilną pozycję filmowania, sprawdź czy pasek naręczny został prawidłowo wyregulowany
- Nie używaj siły przy wsuwaniu ręki do paska naręcznego, można go tak uszkodzić.



Megjegyzések és biztonsági útmutatások

Az objektív

- Ne érje közvetlen napsütés az objektívet, mert az károsíthatja a képalkotó CCD-t (töltéscsatolt eszköz).
- Az objektívrész túlfordítása károsíthatja a kamerát.

A kereső

1. Ügyeljen rá, hogy ne süthessen a Nap közvetlenül a keresőbe. A közvetlen napsütés károsíthatja a keresőt. Figyeljen rá, amikor lehelyezi a videokamerát napsütésben, vagy ablakban.
2. Ne emelje fel a videokamerát a keresőnél fogva.

Felvétel [Record], vagy lejátszás [Playback] az LCD használatával

1. Az LCD monitorot csúcstechnológia alkalmazásával gyártják. Néhány apró pont azonban megjelenhet rajta (vörös, zöld és kék színű). Ezek megjelenése természetes, és a felvételt nem befolyásolják.
 2. A közvetlen napsütés károsíthatja az LCD monitort.
- Legyen óvatos, amikor napsütésben, vagy ablaknál lehelyezi a videokamerát. Ha szabadban közvetlen napsütésben használja az LCD monitort, akkor nehezen látható.
- Ilyen esetben javasoljuk a kereső használatát.
3. A közvetlen napsütés károsítja az LCD monitort.

A kézi tartószíj

- Rendkívül fontos, hogy a kézi tartószíjat a biztonságos felvételkészítéshez állítsa be.
- Ne erőltesse kezét a tartószíjba, mert károsíthatja a csatolt.

Poznanwanie urządzenia

Funkcje

- **Funkcja cyfrowego przesyłania danych z IEEE 1394**
Poprzez połączenie przez IEEE 1394 (i.LINK™: i.LINK jest protokołem seryjnego przesyłania danych i systemem połączeniowym, używanym do przesyłania danych DV), portem wysokiej prędkości przenoszenia danych, filmów i zdjęć jest możliwe ich przesyłanie do komputera PC, stwarzając możliwość tworzenia lub edytowania różnych obrazów.
- **Unikalny styl i dowolność tworzenia obrazów**
Zintegrowane, cyfrowe urządzenie do zapisu obrazu, które z łatwością zmienia się z KAMERY w APARAT CYFROWY za pomocą obracalnego segmentu obudowy obiektywu.
- **Jakość zdjęć o wysokiej rozdzielczości (Aparat cyfrowy)**
Używając matrycy CCD z 4,13 milionami pikseli można wykonywać zdjęcia o maksymalnej rozdzielczości 2272 x 1704 dpi.
- **Cyfrowy zoom**
Pozwala na filmowanie obiektu powiększonego 800-krotnie (tryb KAMERA) lub 6-krotnie (tryb APARAT) w stosunku do rzeczywistych rozmiarów.
- **Kolorowy wyświetlacz LCD typu TFT**
Wyświetlacz kolorowy wysokiej rozdzielczości TFT LCD daje czyste, ostre obrazy jak również możliwość natychmiastowego obejrzenia sfilmowanego ujęcia.
- **Elektroniczny stabilizator obrazu EIS (Electronic Image Stabilizer)**
Funkcja EIS kompensuje drgania obrazu spowodowane drżeniem ręki, szczególnie przy dużych zbliżeniach.
- **Różne efekty cyfrowe**
Funkcja cyfrowych efektów specjalnych DSE (Digital Special Effects) pozwala na dodanie Twoim filmom kreatywności przez różne efekty specjalne.
- **Kompensacja tylnego oświetlenia BLC (Back Light Compensation)**
Jeżeli filmujesz obiekt ze źródłem światła położonym za nim lub obiekt z jasnym tłem, funkcja BLC skoryguje oświetlenie pierwszego planu na jasnym tle.
- **Program AE**
Funkcja pozwala na zróżnicowanie prędkości migawki i otworu względnego obiektywu do rodzaju filmowanej sceny / akcji.
- **NIGHT CAPTURE / NIGHT SCENE**
Funkcja NIGHT CAPTURE lub NIGHT SCENE pozwala na filmowanie / fotografowanie obiektów w ciemnych miejscach.
- **Interfejs USB do przesyłania danych cyfrowych obrazu**
Można przysyłać zdjęcia do komputera PC używając interfejsu bez dodatkowej karty rozszerzającej.

A videokamera

Jellemzők

- **Digitális adatátviteli funkció IEEE 1394 alkalmazásával**
Az IEEE 1394 nagy sebességű adatátviteli port beépítésével (i.LINK™: az i.LINK soros adatátviteli protokoll és csatlakozó rendszer, DV adatok átviteléhez), álló és mozgóképeket tölthet le számítógépre, amelynek segítségével különböző képeket alkothat, illetve szerkeszthet.
- **Rendkívüli stílusú és kötetlen fotózás**
Az integrált digitális képkalkáló berendezés egyszerűen átkapcsolható videokamera [CAMCORDER] módból [CAMERA] módba az objektív blokk egyszerű átfordításával.
- **Nagy felbontású képminőség (digitális állókép kamera)**
A 4,13 millió pixeles CCD, maximális felbontása 2272 x 1704 pixel lehetséges.
- **Digitális zoom**
A zoom beállítással 800x kinagyíthatja az eredeti téma méretét a képmegzőn belül ([CAMCORDER] módban), illetve 6X ([CAMERA] módban).
- **Színes TFT LCD**
A nagy felbontású színes TFT LCD monitorral tiszta, éles képet lát és kényelmes felvételi lehetőséget biztosít.
- **Elektronikus képszabályozás (EIS - [Electronic Image Stabilizer])**
A kéz elmozdulása miatt keletkezett életlen képeket korrigálja a EIS mód, különösen nagy nagyítások esetén.
- **Speciális digitális hatások (DSE - [DIGITAL SPECIAL EFFECTS])**
A DSE mód segítségével különleges, kreatív hatásokat érvényesíthet a felvételein.
- **Ellenfény korrekció (BLC)**
Az ellenfény korrekció ([BACK LIGHT COMPENSATION]) beállítás módosítja a téma mögötti világos háttérrel.
- **Programautomata expozíciós mód**
Programautomata expozíciós módban a kompozíciónak megfelelő megvilágítási időt és rekeszértéket alkalmazhat.
- **Éjszakai felvétel [NIGHT CAPTURE/NIGHT SCENE]**
Az éjszakai felvétel móddal sötét helyen is készíthet felvételeket.
- **Digitális képadat letöltés USB interfésszel**
Állóképeket tölthet le számítógépre az USB interfésszel további kártya telepítése nélkül.

Poznawanie urządzenia

Akcesoria dostarczane z kamerą

Upewnij się, że poniższe akcesoria podstawowe są dostarczone z Państwa cyfrową kamerą video.

Akcesoria podstawowe

1. Zestaw akumulatorów litowo-jonowych
2. Zasilacz prądem zmiennym
3. Przewód zasilający
4. Kabel AUDIO/VIDEO
5. Instrukcja obsługi
6. Baterie litowe do pilota zdalnego sterowania (TYP: CR2025)
7. Pasek naramienny
8. Kabel USB
9. Płyta CD z oprogramowaniem
10. Pilot zdalnego sterowania
11. Karta pamięci Memory Stick
12. Adapter do statywu

Akcesorium dodatkowe

13. Adapter Scart

A videokamera

A videokamera tartozékai

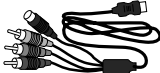
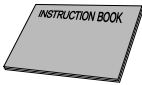
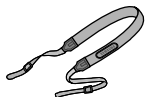
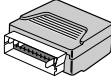
Ellenőrizze, hogy a következő tartozékok megtalálhatók legyenek a digitális videokamerával együtt.

Alap tartozékok

1. Litium-ion akku
2. Hálózati adapter
3. Hálózati csatlakozó kábel
4. Audio/Video kábel
5. Használati útmutató
6. Litium elem a távvezérlőhöz (TÍPUS: CR2025)
7. Váll tartósíj
8. USB kábel
9. Szoftver CD
10. Távvezérlő
11. Memóriakártya [Memory Stick]
12. Állvány feltét

Külön beszerezhető tartozékok

13. Scart adapter

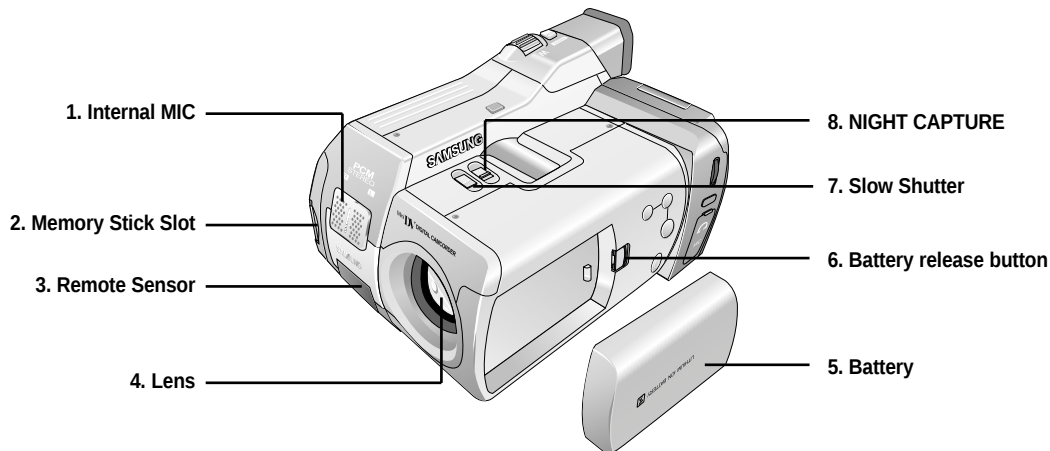
1. Lithium Ion Battery pack 	2. AC Power Adapter 	3. AC cord 
4. AUDIO/VIDEO cable 	5. Instruction Book 	6. Lithium battery 
7. Shoulder strap 	8. USB cable 	9. Software CD 
10. Remote Control 	11. Memory Stick 	12. Tripod Adapter 
13. Scart Adapter 		

Poznawanie urządzenia

Widok z przodu i z lewej strony

A videokamera

Előlnézet és baloldali nézet

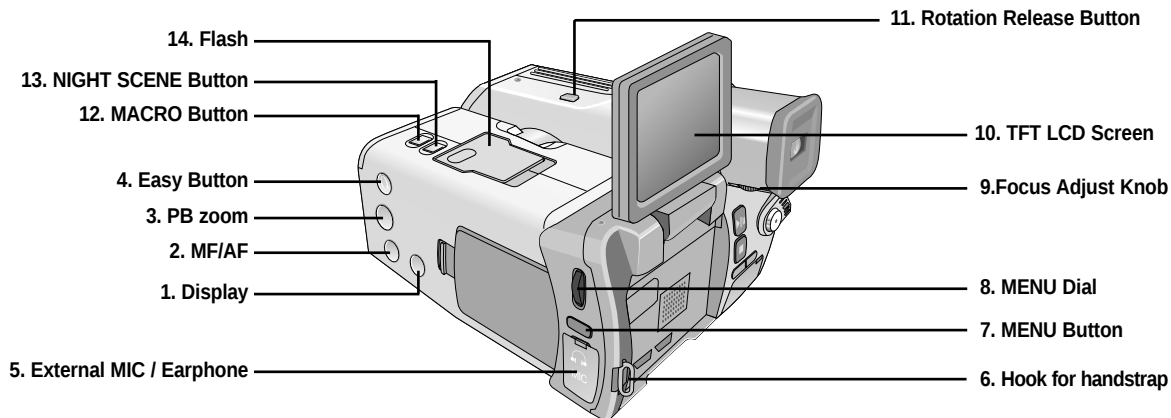


1. Mikrofon wewnętrzny
2. Szczelina karty Memory Stick
3. Czujnik pilota zdalnego sterowania
4. Obiektyw
5. Bateria
6. Przycisk zwalniania baterii
7. Przycisk długich czasów migawki
8. Przycisk filmowania ujęć nocnych NIGHT CAPTURE

1. Belső mikrofon [MIC]
2. [Memory Stick] nyílás
3. Távszélő érzékelő
4. Objektív
5. Akkumulátor
6. Akku rögzítő gomb
7. Hosszú idő expozíció
8. Éjszakai felvétel [NIGHT CAPTURE]

Widok z lewej strony

Baloldali nézet



1. Przycisk Display
2. Przełączanie trybu ręcznego / automatycznego ustawiania ostrości MF/AF
3. Przycisku funkcji Zoom odtwarzania (PB Zoom)
4. Przycisk trybu łatwego filmowania (Easy)
5. Gniazdo dla mikrofonu zewnętrznego / Słuchawek
6. Ucho paska naręcznego

7. Przycisk MENU
8. Pokrętko MENU
9. Dźwignia ustawiania ostrości
10. Ekran monitora TFT LCD
11. Przycisk zwalniania mechanizmu obracania obudowy obiektywu
12. Przycisk trybu MAKRO
13. Przycisk filmowania ujęć nocnych (NIGHT SCENE)
14. Lampa błyskowa

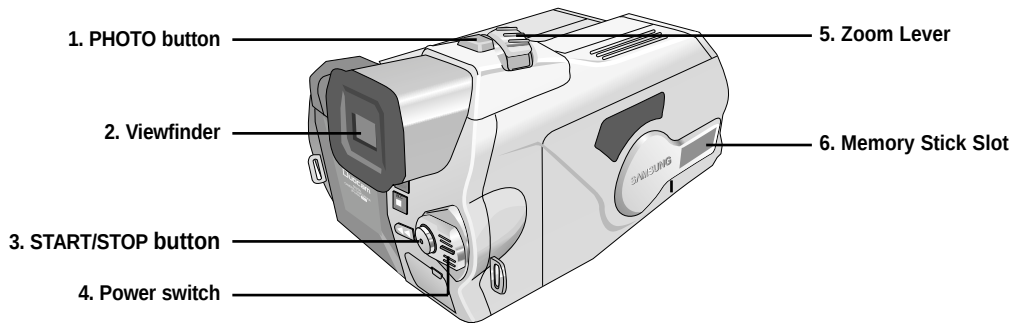
1. Kijelzés
2. MF/AF
(Kézi/autofókusz élesség)
3. Kijelzés [PB Zoom]
4. Egyszerű [Easy] gomb
5. Külső mikrofon [MIC] / Fülhallgató
6. Kézi tartószíj horog
7. [MENU] gomb
8. [MENU] tárcsa
9. Élességállító gomb
10. TFT LCD monitor
11. Elfordítás rögzítő gomb
12. Makro [MACRO] gomb
13. Éjszakai felvétel [NIGHT SCENE] gomb
14. Vaku

Poznawanie urządzenia

Widok z góry i z prawej strony

A videokamera

Jobboldali és felülnézet



1. Przycisk Photo
2. Wizjer
3. Przycisk Start/Stop
4. Przełącznik zasilania
5. Suwak zoomu
6. Szczelina karty pamięci Memory Stick

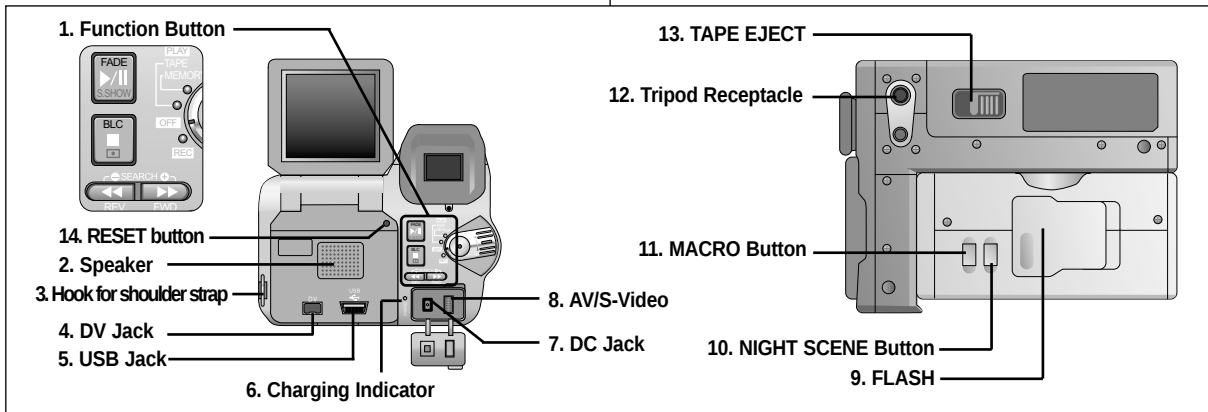
1. Állókép [Photo] gomb
2. Kereső
3. Indítás/állj [Start/Stop] gomb
4. Főkapcsoló
5. Zoom beállító kar
6. [Memory Stick] memóriakártya nyílás

Poznawanie urządzenia

Widok z tyłu i od dołu

A videokamera

Hátsó és alulnézet



1. Przyciski funkcyjne

ODTWARZANIE	FILMOWANIE (REC)	ODTWARZANIE Z KARTY PAMIĘCI
-	ŁATWE (EASY)	MULTI
▶▶ : (REW)	REC SEARCH -	REV
◀◀ : (FF)	REC SEARCH +	FWD
▶/ : (PLAY/STILL)	FADE	SLIDE SHOW
■ : (STOP)	BLC	SPOT AE

2. Głośnik
3. Ucho paska naramiennego
4. Gniazdo DV jack
5. Gniazdo USB
6. Wskaźnik ładowania
7. Gniazdo DC Jack
8. Gniazdo AV/S-Video
9. Lampa błyskowa

10. Przycisk filmowania ujęć nocnych
11. Przycisk funkcji MAKRO
12. Gwint mocowania statywowego
13. Wyjmowanie taśmy (TAPE EJECT)
14. Przycisk kasowania ustawień (RESET)

1. Üzem mód gombok

Kazetta lejátszás	Felvétel (REC)	MEMORY PLAY
-	Egyszerű [EASY]	Többsz. [MULTI]
▶▶ : (REW)hátra	Képkér. [REC SEARCH -]	Hátra (REV)
◀◀ : (FF) előre	Képkér. [REC SEARCH +]	Előre FWD
▶/ : (PLAY/STILL)	Képfalvány. [FADE]	Diabem.SL. S.
■ : (STOP) állj	Ellenfény korr. (BLC)	SPOT AE

2. Hangszóró
3. Váll tartószíj horog
4. DV csatlakozó (Jack)
5. USB csatlakozó (Jack)
6. Töltés jelzése
7. DC csatlakozó (Jack)
8. AV/S-Video
9. Vaku

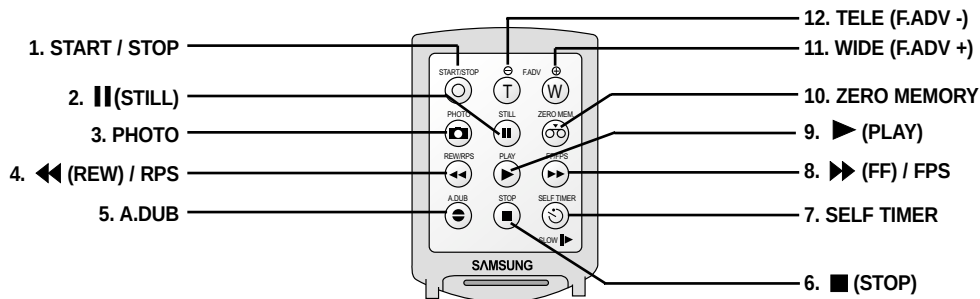
10. Éjszakai felvétel gomb
11. [MACRO] gomb
12. Állványmenet
13. Kazetta kiadó [TAPE EJECT]
14. Visszaállítás [RESET] gomb

Poznawanie urządzenia

Pilot zdalnego sterowania

A videokamera

Távvezérlő



1. START / STOP
2. II PAUZA (STILL)
3. PHOTO
4. ◀◀ (REW) / RPS
(wyszukiwanie zdjęć do tyłu)
5. Nagrywanie ścieżki dźwiękowej (A.DUB)
6. ■ (STOP)
7. SAMOWYZWALACZ
8. ▶▶ (FF) / FPS
(wyszukiwanie zdjęć do przodu)

9. ▶ (PLAY)
10. ZERO MEMORY
11. Szeroki kąt widzenia obiektywu (WIDE) / Przejście o klatkę do przodu (F.ADV +)
12. Wąski kąt widzenia obiektywu (TELE) / Przejście o klatkę do tyłu (F.ADV -)

1. Indítás/állj [START / STOP]
2. Szünet (Állókép) II (STILL)
3. Állókép [PHOTO]
4. Hátra ◀◀ (REW) / RPS
5. Hangmásolás
6. Állj ■ (STOP)
7. Önkíoldó
8. Előre ▶▶ (FF) / FPS
9. Lejátszás ▶ (PLAY)
10. Videobeillesztés ZERO MEMORY
11. Nagylátószög WIDE (F.ADV +)
12. TELE (F.ADV -)

Poznanawanie urządzenia

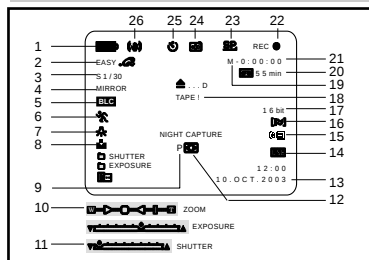
A videokamera

OSD (Wyświetlanie informacji na ekranie w trybach CAMCORDER i TAPE PLAY)

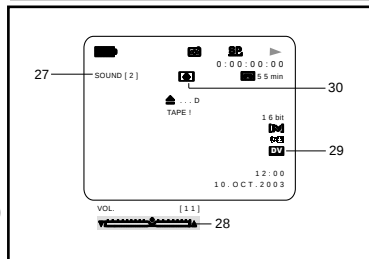
Képernyő kijelzés (OSD [CAMERA] és [PLAYER] módban)

1. Poziom naładowania baterii (Patrz strona 29)
2. Tryb łatwego filmowania (Easy) (Patrz strona 46)
3. Długie czasy migawki (Slow Shutter) (Patrz strona 68)
4. Tryb cyfrowych efektów specjalnych (DSE) (Patrz strona 60)
5. BLC (kompensacja tylnego oświetlenia) (Patrz strona 69)
6. Program AE (Patrz strona 55)
7. Tryb zrównoważenia bieli (Patrz strona 57)
8. Manualne ustawianie ostrości (Patrz strona 47)
9. Funkcja wzmocnionego filmowania ujęć nocnych (POWER NIGHT CAPTURE) (Patrz strona 75)
10. Ustawienie zoomu (Patrz strona 48)
11. Szybkość migawki i EKSPOZYCJA (patrz strona 67)
12. Nocne filmowanie (NIGHT CAPTURE) (patrz strona 74)
13. DATA/CZAS (patrz strona 44)
14. USB (Patrz strona 116)
15. WL. REMOTE (aktywacja pilota zdalnego sterowania) (Patrz strona 42)
16. Redukcja szumów ścieżki dźwiękowej WIND CUT (Patrz strona 64)
17. Tryb nagrywania ścieżki dźwiękowej (Patrz strona 63)
18. Linia wiadomości tekstowych
19. Wskaźnik funkcji Zero Memory (Patrz strona 80)
20. Pozostający czas nagrywania na taśmie (mierzony w minutach)
21. Licznik taśmy
22. Tryb działania
23. Tryb prędkości nagrywania (Patrz strona 62)
24. Tryb wykonywania zdjęć (PHOTO) (Patrz strona 73)
25. Filmowanie z samowyzwalaczem i czas oczekiwania (Patrz strona 24)
26. EIS elektroniczny stabilizator obrazu (Patrz strona 59)
27. Kanał ścieżki dźwiękowej (Patrz strona 72)
28. Regulowanie głośności (Patrz strona 34)
29. Wejście DV IN (tryb przesyłania danych DV) (patrz strona 82)
30. Kondensacja wilgoci (DEW) (patrz strona 11)

OSD in CAMCORDER mode



OSD in TAPE PLAY mode



1. Akkumulátor feszültség (lásd 29. oldal)
2. Egyszerű [Easy] mód (lásd 46. oldal)
3. Hosszú idő expozíció (lásd 68. oldal)
4. Speciális képhatások (DSE) mode (lásd 60. oldal)
5. Ellenfény korrekció (BLC) (lásd 69. oldal)
6. Programautomata (lásd 55. oldal)
7. Fehéregyensúly mód (lásd 57. oldal)
8. Kézi élességáll. (lásd 47. oldal)
9. Éjszakai felvétel [POWER NIGHT CAPTURE] (lásd 75. oldal)
10. Zoom helyzet (lásd 48. oldal)
11. Megvilágítási idő és expozíció (lásd 67. oldal)
12. Éjszakai felvétel [NIGHT CAPTURE] (lásd 74. oldal)
13. Dátum/időpont [DATE/TIME] (lásd 44. oldal)
14. USB (lásd 116. oldal)
15. Távvezérlés [WL.REMOTE] (42. oldal)
16. Képzaj csökkentés [WIND CUT] (lásd 64. oldal)
17. Hangfelvétel mód (lásd 63. oldal)
18. Üzenetor
19. Video beillesztés [Zero Memory] jelzése (lásd 80. oldal)
20. Hátralévő szalagmennyiség (percben)
21. Szalagszámláló
22. Üzem mód
23. Rögzítési sebesség mód (lásd 62. oldal)
24. Állókép [PHOTO] mód (lásd 73. oldal)
25. Önkioldó és időkapcsoló (lásd 24. oldal)
26. Elektronikus képszabályozás (EIS) (lásd 59. oldal)
27. Hang visszajátzás csatorna (lásd 72. oldal)
28. Hangerő szabályozása (lásd 34. oldal)
29. [DV IN] bemenet (DV adatátvitel módban) (lásd 82. oldal)
30. Páramentesítés (DEW) (lásd 11. oldal)

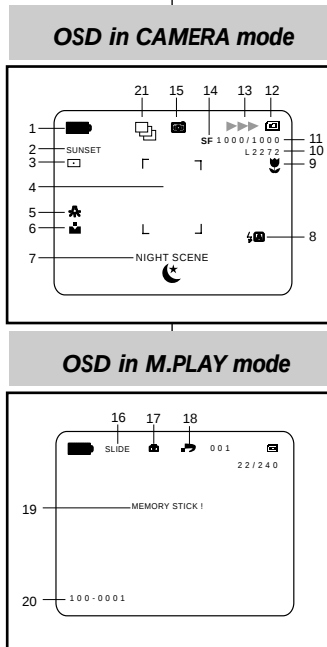
Poznanawanie urządzenia

OSD (Wyświetlanie informacji na ekranie w trybach CAMERA/M.PLAY)

1. Wskaźnik naładowania baterii (Patrz strona 27)
2. Tryb DSE (Cyfrowe Efekty Specjalne) (Patrz strona 99)
3. Tryb punktowego pomiaru światła SPOT AE (Patrz strona 101)
4. Kadr ustawiania ostrości
5. Tryb zrównoważenia bieli (Patrz strona 98)
6. Ręczne ustawianie ostrości (Patrz strona 57)
7. Tryb zdjęć nocnych (NIGHT SCENE) (Patrz strona 102)
8. Tryby pracy lampy błyskowej (Patrz strona 97)
9. Tryb wykonywania zdjęć MAKRO (Patrz strona 95)
10. Rozmiar zdjęcia (Patrz strona 104)
11. Licznik zdjęć
 - Bieżące zdjęcie / Całkowita liczba zdjęć możliwych do zapisania
12. Wskaźnik KARTY (MEMORY STICK)
13. Wskaźnik zapisywania i pobierania zdjęć
14. Jakość zdjęcia (Patrz strony 103)
15. Wskaźnik działania automatycznego ustawiania ostrości (Patrz strona 91)
16. POKAZ SLAJDÓW (SLIDE SHOW) (Patrz strona 89)
17. Wskaźnik zabezpieczenia przed usunięciem (ERASE PROTECTION) (Patrz strona 111)
18. Zaznaczenie drukowania (Patrz strona 110)
19. Linia wiadomości tekstowych
20. Numer folderu - numer pliku (Patrz strona 85)
21. Zdjęcia seryjne (CONT. SHOT) (Patrz strona 95)

A videokamera

Képernyő kijelzés (OSD [CAMERA]/[M.PLAY] módban)



1. Telepfeszültség ellenőrzése (lásd 27. oldal)
2. Digitális képhataások (DSE) mód (lásd 99. oldal)
3. SPOT AE mód (lásd 101. oldal)
4. Élességérzékelő
5. Fehéregyensúly mód (lásd 98. oldal)
6. Manuális élességállítás (lásd 57. oldal)
7. Éjszakai felvétel [NIGHT SCENE] (lásd 102. oldal)
8. Vakuzási mód (lásd 97. oldal)
9. Közelképes [MACRO] mód (lásd 95. oldal)
10. Képméret (lásd 104. oldal)
11. Képszámláló
 - Aktuális állóképek/rögzíthető állóképek teljes száma.
12. Memóriakártya [CARD] (MEMORY STICK) jelzése
13. Kép rögzítése és letöltése jelzés
14. Képmínőség (lásd 103. oldal)
15. Élességállítás (lásd 91. oldal)
16. Diabemutató [SLIDE SHOW] (lásd 89. oldal)
17. Törlés elleni védelem [ERASE PROTECTION] jelzése (lásd 111. oldal)
18. Nyomatás jelölése (lásd 110. oldal)
19. Üzenetsor
20. Mappaszám - fájlszám (lásd 85. oldal)
21. Sorozatfelvétel [CONT. SHOT] (lásd 95. oldal)

Poznanawanie urządzenia

Włączanie/wyłączanie OSD

• Włączanie / wyłączanie OSD

Wciśnij przycisk DISPLAY na lewym panelu kamery.

- Za każdorazowym wciśnięciem przycisku, wyświetlacz będzie się włączał i wyłączał.

- Jeżeli wyłączysz OSD,

W trybie CAMCORDER / CAMERA: Nawet gdy wyświetlacz OSD będzie wyłączony, na OSD wyświetlają się tryby czuwania STBY, filmowania REC i łatwego filmowania EASY.Q.

Po wciśnięciu klawisza funkcyjnego pojawiają się na 3 sekundy i zgasną.

W trybie PLAYER: Kiedy wciśniesz klawisz funkcyjny, który odpowiada jakiejś funkcji pracy magnetowidu, funkcja ta pojawi się na wyświetlaczu OSD przez 3 sekundy i wyłączy się.

• Włączanie / wyłączanie wskazania DATY/CZASU

- Funkcja DATA / CZAS nie podlega włączaniu i wyłączaniu wyświetlacza OSD.
- Aby włączyć lub wyłączyć wskazanie daty i czasu, wejdź do menu i zmień ustawienia trybu DATY/CZASU. (Patrz strona 50)
- Można również używać szybkiego menu do włączania i wyłączania DATY / CZASU. (Patrz strona 65)
(Tylko w trybie CAMCORDER / CAMERA)

A videokamera

Képernyő kijelzés be-/kikapcsolása (OSD on/off)

• Az OSD be-/kikapcsolása

Nyomja meg a megjelenítés [DISPLAY] gombot.

- Valahányszor megnyomja a gombot, KI/BE [ON/OFF] kapcsolja az OSD-t.

- Amikor kikapcsolja az OSD-t [OFF],

[CAMCORDER]/[CAMERA] módban: Mindig láthatja az OSD-ben a készenléti [STBY] és a képrögzítés [REC] módokat, valamint az egyszerű [EASY Q.] módot, ha kikapcsolja az OSD-t akkor is, és a többi beállítás villog 3 s-ig, és eltűnik.

[PLAYER] módban: Ha megnyomja bármelyik üzemmód gombot, a beállítás megjelenik az OSD-n 3 s-ig és eltűnik.

• A dátum/időpont [DATE/TIME] be-/kikapcsolása

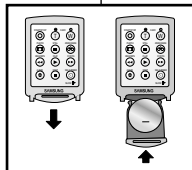
- A dátum/időpont megjelenítésére nincs hatással az [OSD ON/OFF] gomb.
- A dátum/időpont be- és kikapcsolásához érje el a menüt és változtassa meg a [DATE/TIME] módot (lásd 50. oldal).
- Használhatja a gyors menüt [Quick menu] is a dátum/időpont be- és kikapcsolásához (lásd 65. oldal).
(csak [CAMCORDER/CAMERA] módban)

Przygotowanie

Sposób używania pilota zdalnego sterowania

Instalacja baterii w pilocie zdalnego sterowania

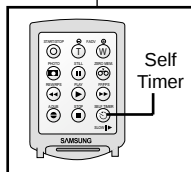
- ⌘ Należy włożyć lub wymienić baterię litową kiedy:
 - Właśnie kupiłeś kamerę.
 - Pilot nie działa.
- ⌘ Upewnij się, że poprawnie włożyłeś baterie litowe typu cell, zgodnie z oznaczeniami + i -.
- ⌘ Uważaj, by nie pomylić biegunów baterii.



Filmowanie z samowyzwalaczem za pomocą pilota zdalnego sterowania

Podczas używania funkcji samowyzwalacza na pilocie zdalnego sterowania, filmowanie rozpocznie się automatycznie po 10 sekundach.

1. Ustaw urządzenie w trybie filmowania CAMCORDER lub aparatu CAMERA.
2. Wciśnij przycisk SELF-TIMER aż do ukazania się na ekranie LCD właściwego wskazania.
3. Wciśnij przycisk START/STOP lub przycisk PHOTO, aby rozpocząć odliczanie samowyzwalacza.
 - Po 10 sekundach rozpocznie się filmowanie lub będzie zrobione zdjęcie.
 - Ponownie wciśnij przycisk START/STOP gdy zechcesz zakończyć filmowanie.



Előkészítés

A távvezérlő használata

Az elem behelyezése a távvezérlőbe

- ⌘ Cserélnie kell az elemet:
 - A videokamera megvásárlásakor.
 - Ha már nem működik a távvezérlő.
- ⌘ Helyezze be a lítium elemet, a megfelelő [+] és [-] jelzés szerint.
- ⌘ Ügyeljen rá, hogy ne fordított polaritással helyezze be az elemet.

Felvétel és képrögzítés a távvezérlő önkijelző gombjával

A távvezérlőn lévő önkijelző segítségével automatikusan 10 s késleltetéssel indíthatja a felvételt.

1. Állítsa a videokamerát [CAMCORDER], vagy [CAMERA] módba.
2. Addig nyomja az önkijelző [SELF TIMER] gombot, amíg a megfelelő jelzés meg nem jelenik az LCD monitoron, vagy a keresőben.
3. Nyomja meg a [START/STOP] gombot az időkapcsoló indításához.
 - Az önkijelző 10 s elteltével indítja a felvételt, vagy képrögzítést.
 - Nyomja meg újra a [START/STOP] gombot, ha meg akarja állítani a felvételt.

Przygotowanie

Regulacja paska naręcznego

Bardzo ważne jest sprawdzenie prawidłowej regulacji paska naręcznego przed rozpoczęciem filmowania.

Pasek naręczny pozwala na:

- Trzymanie kamery w stabilnej, wygodnej pozycji.
- Używanie przycisku zmiany ogniskowej zoomu, przycisku START/STOP i przycisku PHOTO bez konieczności zmiany ułożenia ręki.

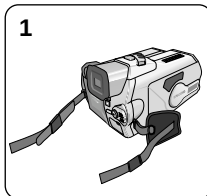
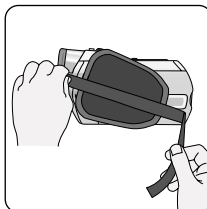
Pasek naręczny

- a. Rozepnij osłonę paska naręcznego i zwolnij pasek.
- b. Wyreguluj jego długość i przypnij z powrotem do osłony.
- c. Zapnij z powrotem osłonę paska naręcznego.

Pasek naramienny

Pasek naramienny pozwala na całkowicie bezpieczne przenoszenie kamery.

1. Wsuń koniec paska do ucha dla paska naramiennego w kamerze. Wsuń drugi koniec paska do pierścienia wewnątrz osłony paska naręcznego.
2. Przewlec końce przez sprzączki, wyreguluj długość paska i dokładnie dociągnij paski w sprzączkach.



Előkészítés

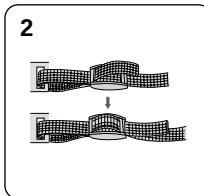
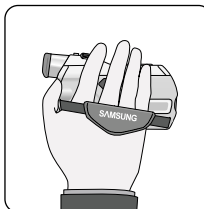
Kézi tartósíj beállítása

Nagyon fontos a kézi tartósíj megfelelő beállítása a kitűnő felvételek érdekében.

A kézi tartósíj előnyei:

- Stabílan, kényelmes helyzetben tarthatja a kamerát.
- Kézhelyzete megváltoztatása nélkül képes kezelni a zoom és a [START/STOP] gombokat.

Kézi tartósíj



- a. Nyissa fel a tartósíj tartófedelét és lazítsa ki a tartósíját.
- b. Állítsa be a megfelelő hosszúságot és nyomja vissza a tartósíj fedelébe.
- c. Zárja be a tartósíj fedelet újra.

Vállsíz

A vállsíz segítségével biztonságosan viheti magával a videokamerát.

1. Illeszse be a tartósíj végét a kamera fűzőhorgába. Helyezze a szíj másik végét a kézi tartósíj gyűrűjébe.
2. Húzza át a végét a csatba, hogy beállítsa a szíj hosszúságát, majd húzza meg szorosra a csatban.

Przygotowanie

Podłączenie źródła zasilania

Dostępne są dwa źródła zasilania, które można podłączyć do kamery.

- Zasilacz prądu zmiennego i przewód zasilania prądem zmiennym: używane do filmowania we wnętrzach.
- Zestaw akumulatorów : używany do filmowania w plenerach.

Używanie zasilacza prądem zmiennym i przewodu zasilającego

1. Podłącz zasilacz prądu zmiennego z przewodem zasilającym.
2. Podłącz przewód zasilający do gniazda ściennego.

Zalecenie

Typy wtyczki i gniazda zasilania mogą się różnić i zależą od lokalnych warunków.

3. Podłącz drugi koniec przewodu zasilania prądem stałym do gniazda DC jack w kamerze.
4. Przełącz kamerę w dowolny tryb pracy wciskając klapkę na przełączniku zasilania i obróć go w pozycję trybów REC, TAPE PLAY i MEMORY PLAY.

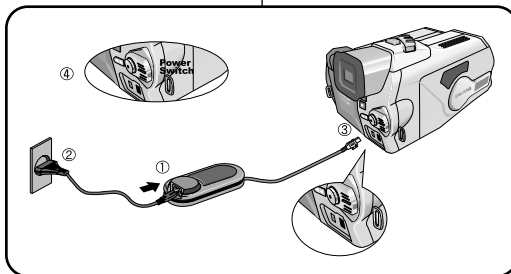
Előkészítés

Csatlakoztatás a tápfeszültséghez

A videokamerát kétféle módon láthatja el energiával:

- Hálózati adapteren keresztül a hálózati csatlakozó kábellel, amikor belső térben használja.
- Az akkumulátorral a szabadban is használhatja a kamerát.

A hálózati adapter és a csatlakozó kábel használata



1. Csatlakoztassa a hálózati adaptert a kábelhez.
2. Csatlakoztassa a kábelt a fali aljzathoz.

Megjegyzés

Egyes területeken eltérő a fali csatlakozó és az aljzat.

3. Csatlakoztassa a kábel másik végét a videokamera [DC] bemeneti csatlakozójához.
4. Tartsa lenyomva a főkapcsoló rögzítőjét és forgassa [REC], vagy [TAPE PLAY], [MEMORY PLAY] módra.

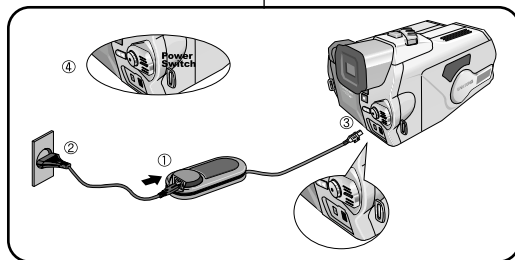
Przygotowanie

Używanie litowo-jonowego zestawu akumulatorowego

- ※ Dostępna długość ciągłego filmowania jest uzależniona od:
- Typu i pojemności używanego zestawu akumulatorowego.
 - Częstości używania zoomu.
- Zalecamy więc posiadanie kilku zestawów akumulatorowych.

Ładowanie litowo-jonowego zestawu akumulatorowego

1. Dołącz zestaw akumulatorowy do kamery.
2. Podłącz zasilacz prądu zmiennego z przewodem zasilającym i podłącz przewód do gniazda ściennego.
3. Podłącz przewód zasilający do gniazda DC w kamerze.
4. Ustaw przełącznik zasilania kamery w pozycji wyłączonej OFF, ; wskaźnik ładowania zacznie migać sygnalizując ładowanie się akumulatorów.



Czas migania	Stopień naładowania
Jeden raz na sekundę	Mniej niż 50%
Dwa razy na sekundę	50% ~ 75%
Trzy razy na sekundę	75% ~ 90%
Zatrzymanie migania i wskaźnik włączony na stałe	90% ~ 100%
Włączenie na jedną sekundę i wyłączenie na jedną sekundę.	Błąd: Należy odłączyć baterię i przewód zasilania prądem stałym

5. Jeżeli ładowanie jest zakończone, odłącz od kamery przewód zasilania prądem zmiennym.
 - Jeżeli bateria będzie dołączona do kamery - rozładuje się, nawet jeśli kamera będzie wyłączona.

Zalecenia

- Zestaw baterii może być nieznacznie naładowany w chwili zakupu.
- Aby uniknąć zmniejszenia żywotności i pojemności baterii zestawu akumulatorowego zawsze odłączaj zestaw od kamery po pełnym naładowaniu.

Előkészítés

A lítium-ion akkumulátor használata

- ※ A folyamatos felvétel időtartama a következőktől függ:
- Az akkumulátor típusa és kapacitása.
 - Milyen gyakran használja a zoom beállítását.
- Javasoljuk, hogy tartson magánál mindig tartalék egységet.

A lítium-ion akku töltése

1. Tegye fel az akkumulátort a videokamerára.
2. Csatlakoztassa a hálózati adaptert a kábelrel a fali csatlakozóhoz.
3. A kábel másik végét csatlakoztassa a kamerához.
4. Kapcsolja ki a videokamerát, és a töltésszelző villog a töltés megkezdésekor.

Villogás	Töltés mértéke
Egyszer másodpercenként	Kevesebb, mint 50%
Kétszer másodpercenként	50% ~ 75%
Háromszor másodpercenként	75% ~ 90%
Nem villog, világít	90% ~ 100%
Egy másodpercre be- és egy másodpercre kikapcsol	Hiba - Helyezze vissza az akkut és a DC kábelt

5. Ha a feltöltés befejeződött, távolítsa el a hálózati csatlakozót és az akkumulátort a videokameráról.
 - Ha kikapcsolja a kamerát, akkor is lemerülhet az akkumulátor, ha a videokamerán hagyja.

Megjegyzés

- Vásárláskor az akkumulátor kissé töltött állapotban lehet.
- Az akkumulátor élettartama és kapacitásának megőrzése érdekében töltés után mindig távolítsa el a videokamerából az akkumulátort.

Przygotowanie

Używanie Litowo-jonowego zestawu akumulatorowego

Tabela czasów filmowania w zależności od modelu i typu używanego zestawu baterii

- ❖ Jeżeli zamkniesz ekran monitora LCD, wyłączy się on automatycznie i automatycznie włączy się wizjer elektroniczny.
 - ❖ Czasy filmowania z użyciem zestawów akumulatorowych podanych w tabeli są przybliżone.
- Faktyczny czas filmowania zależy od jego używania.

Czas Bateria	Czas ładowania	Czas ciągłego filmowania	
		MONITOR LCD	WIZJER
SB-L70G	Okolo 1h 20min	Okolo 58min	Okolo 1h 2 min
SB-L110G	Okolo 1h 40min	Okolo 1h 30min	Okolo 1h 40min

Zalecenia

- Zestaw akumulatorowy powinien być ładowany w temperaturze pomiędzy 0°C a 40°C.
- Nigdy nie powinno się ładować baterii w temperaturze otoczenia poniżej 0°C.
- Czas żywotności i pojemność zestawu akumulatorowego skróci się jeżeli będzie on używany w temperaturach poniżej 0°C lub pozostawiany w temperaturze powyżej 40°C, nawet jeżeli będzie w pełni naładowany.
- Nie zostawiaj zestawu akumulatorowego w pobliżu źródeł gorąca (np. ognia, płomieni).
- Nie demontuj, nie zginiataj i nie podgrzewaj zestawów akumulatorowych.
- Nie dopuszczaj nawet do krótkiego spięcia terminali styków + i - zestawu akumulatorowego. Może to spowodować wyciek, powstawanie ciepła, indukcję ognia i przegrzanie.

Előkészítés

A lítium-ion akkumulátor használata

Folyamatos felvételi időtartam a modell és az akkumulátor típusa szerint.

- ❖ Ha zárt az LCD monitor, akkor kikapcsol, és automatikusan bekapcsol a kereső.
 - ❖ A táblázatban megadott folyamatos rögzítési idők körülbelüli értékek.
- A tényleges rögzítési idő a használatától függ.

Idő Akku	Töltési idő	Folyamatos rögzítési idő	
		LCD BE	Kereső BE
SB-L70G	Kb. 1 óra 20 perc	Kb. 58 perc	Kb. 1 óra 2 perc
SB-L110G	Kb. 1 óra 40 perc	Kb. 1 óra 30 perc	Kb. 1 óra 40 perc

Megjegyzés

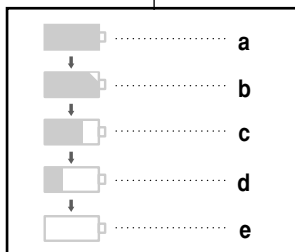
- Az akkumulátort lehetőség szerint 0 és 40°C hőmérsékleten töltsd újra.
 - Soha ne töltsd újra az akkumulátort 0°C alatt.
 - Az akkumulátor élettartama és teljesítménye csökken, ha tartósan 0°C alatt, illetve 40°C feletti hőmérsékleten hagyja, teljesen feltöltött állapotban is.
 - Ne tegye az akkumulátort hőforrás közelébe (tűz, vagy láng pl.)
 - Ne szerelje szét, ne nyomja össze, illetve ne hevítse a lítium-ion akkumulátort.
 - Ne zárja rövidre az akkumulátor érintkezőit fémtárggyal.
- Folyadékszivárgást, hőfejlődést, tüzet, és túlmelegedést okozhat.

Przygotowanie

Wskaźnik naładowania baterii

- Wskaźnik poziomu naładowania baterii pokazuje ilość mocy pozostającej w zestawie akumulatorowym.

- W pełni naładowana
- Zużyta w 20 ~ 40%
- Zużyta w 40 ~ 80%
- Zużyta w 80 ~ 95%
- Rozładowana (miganie)
(Kamera wkrótce się wyłączy, wymień baterię tak szybko jak to możliwe)



- Prosimy o zapoznanie się z informacjami o przybliżonych czasach filmowania z tabeli na stronie 28.
- Czas filmowania jest zależny od temperatury otoczenia i warunków filmowania.
Czas filmowania skraca się bardzo w zimnym otoczeniu.
Czas ciągłego filmowania podawane w instrukcjach obsługi są podawane dla w pełni naładowanych baterii w temperaturze 25°C.
Ponieważ otoczenie, w którym będziesz używać kamery będzie miało często inną temperaturę, pozostający czas działania baterii może się różnić od przybliżonych czasów filmowania podanych w niniejszej instrukcji.

Előkészítés

Akkumulátor feszültség kijelzése

- Az akkumulátor feszültség kijelzése mutatja, hogy mekkora az akkumulátorfeszültsége.

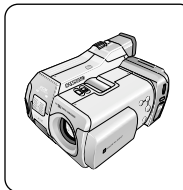
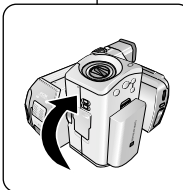
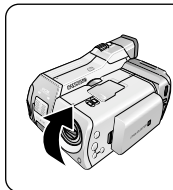
- Teljesen feltöltött
- 20 - 40 % használt
- 40 - 80 % használt
- 80 - 95 % használt
- Teljesen lemerült (villog)
(A kamera hamarosan kikapcsol, cserélje ki az akkumulátort mihamarabb)

- Nézze meg a 28. oldalon a folyamatos felvétel időtartamát.
- A felvétel időtartama a környező hőmérséklettől és a körülményektől függ.
Hideg időben megrövidül a felvételi idő.
A használati útmutatóban megadott folyamatos felvételi időtartam mérése teljesen feltöltött akkumulátorral, 25°C-on történt.
Mivel a környező hőmérséklet és a körülmények eltérnek a videokamera tényleges használatakor, a akkumulátorral folyamatosan készíthető felvétel időtartama nem teljesen egyezik meg a leírásban megadott értékekkel.

Przygotowanie

Wybór trybu pracy KAMERY(CAMCORDER)/APARATU CYFROWEGO (CAMERA)

- ⌘ Niniejsze urządzenie przełącza się pomiędzy trybem pracy kamery cyfrowej DVC i trybem aparatu cyfrowego DSC poprzez obracanie segmentu obudowy obiektywu.
- ⌘ Przełączanie pomiędzy trybami CAMCORDER/CAMERA
 - Ustawianie urządzenia w trybie APARATU (CAMERA) z trybu KAMERA (CAMCORDER): Obróć segment obudowy obiektywu o 180° w kierunku przeciwnym do wskazówek zegara przy wciśniętym przycisku zwolnienia blokady obudowy obiektywu (Widok z lewej strony urządzenia).
 - * Skorzystaj z oznaczenia () nadrukowanego na obudowie OBIEKTYWU podczas jego obracania.
 - Ustawianie urządzenia w trybie KAMERY (CAMCORDER) z trybu APARAT (CAMERA): Obróć segment obudowy obiektywu o 180° w kierunku wskazówek zegara przy wciśniętym przycisku zwolnienia blokady obudowy obiektywu (Widok z lewej strony urządzenia).
 - * Aby bezpiecznie obracać obudowę OBIEKTYWU, prosimy zacząć od zamknięcia się obiektywu po obrocie obudowy o 90°. Po zamknięciu się obiektywu kontynuuj obracanie obudowy OBIEKTYWU.
 - * Skorzystaj z oznaczenia () nadrukowanego na obudowie OBIEKTYWU podczas jego obracania.



Ostrzeżenie

- Nie używaj siły podczas obracania obudowy obiektywu lub nie obracaj bez wciśnięcia przycisku zwolnienia blokady obudowy. Może to doprowadzić do uszkodzenia urządzenia.
- Obracanie obudowy obiektywu przy podłączonym źródle zasilania może zatrzymać filmowanie i spowodować problemy z urządzeniem.

Előkészítés

A [CAMCORDER] / [CAMERA] mód beállítása

- ⌘ A készülék átvált a DVC [Digital Video Camcorder] mód és a DSC [Digital Still Camera] között, ha elfordítja az objektív blokkot.
- ⌘ Átváltás a [CAMCORDER/CAMERA] módok között
 - A videokamera átállítása [CAMERA] módba [CAMCORDER] módból: Fordítsa el az objektív blokkot 180°-kal az óramutató járásával ellentétesen, miközben lenyomja a elfordítás rögzítő gombot (baloldali nézet).
 - * Kövesse az objektív oldalára nyomtatott () jelzést, miközben elfordítja az objektívrészt.
 - A videokamera átállítása [CAMCORDER] módba [CAMERA] módból: Fordítsa el az objektív blokkot 180°-kal az óramutató járásával megegyező irányban, miközben lenyomja a elfordítás rögzítő gombot (baloldali nézet).
 - * Várjon, amíg az objektív a helyére kattan, amikor 90°-kal elfordítja. Utána fordítsa tovább az objektívet.
 - * Figyelje az objektíven lévő () jelzést, miközben elfordítja.

Vigyázat!

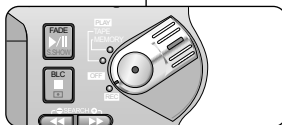
- Ne erőltesse az objektívrész elfordítását, illetve ne fordítsa el, ha nem nyomta meg a rögzítő gombot. Eltörhet a berendezés.
- Képrögzítés közben ne fordítsa el az objektívrészt, mert leállíthatja a képrögzítést és problémákat okozhat a készülék működésében.

Przygotowanie

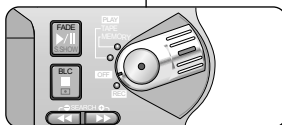
Ustawienia przełącznika zasilania

☞ Użyj przełącznika zasilania, aby wybrać tryby pracy urządzenia.

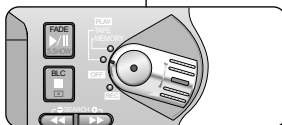
- Tryb filmowania REC: Nagrywanie na taśmie lub zapis ujęć na karcie pamięci Memory Stick.



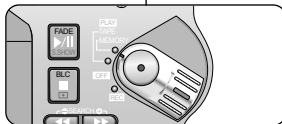
- Wylączenie OFF: Wylączenie urządzenia. Aby naładować zestaw baterii, podłącz przewód zasilania gdy przełącznik zasilania jest ustawiony w pozycji OFF (wylączona).



- Tryb odtwarzanie z taśmy (TAPE PLAY) (Odtwarzacz PLAYER): Odtwarzanie i edycja nagranej taśmy.



- Tryb odtwarzanie z karty (MEMORY PLAY): Oglądanie i edycja zdjęć i krótkich filmów zapisanych na karcie Memory Stick.



Előkészítés

A Főkapcsoló beállítása

☞ A Főkapcsolóval válassza ki a készülék megfelelő üzemmódját.

- [REC] mód: Felvételt készít a kazettára, vagy képet rögzít a [Memory Stick] memóriakártyára.

- KI [OFF]: Kikapcsolja a készüléket. Az akku feltöltéséhez csatlakoztassa a hálózathoz a kamerát és állítsa a Főkapcsolót kikapcsolt helyzetbe [OFF].

- [TAPE PLAY (PLAYER)] mód: Lejátssza és szerkeszti a kazettára rögzített felvételt.

- [MEMORY PLAY (M.PLAY)] mód: Megjeleníti és szerkeszti a [Memory Stick] memóriakártyára rögzített képeket és mozgóképeket.

Przygotowanie

Regulacja monitora LCD

- ❖ Twoja kamera jest wyposażona w 2-calowy, kolorowy, ciekłokrystaliczny monitor LCD, który umożliwia bezpośredni podgląd w trakcie filmowania lub odtwarzania nagrania.
- ❖ W zależności od warunków filmowania (wnętrza, plenery), można ustawiać na ekranie;
 - REGULACJĘ JASNOŚCI
 - REGULACJĘ KOLORU

1. Przelącznik ZASILANIA ustaw w pozycji REC.
 - W trybie PLAYER ekran LCD można ustawiać tylko w czasie odtwarzania taśmy.

2. Otwórz monitor LCD. LCD włączy się.

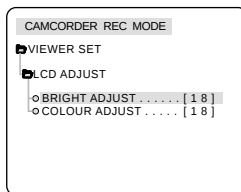
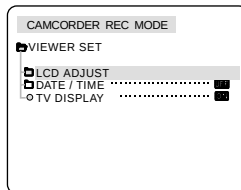
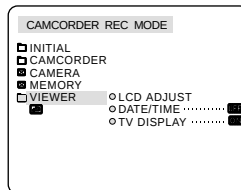
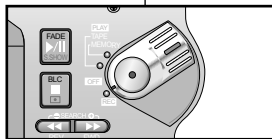
3. Naciśnij przycisk MENU.

4. Obracając POKRĘTŁO MENU aż podświetli się wskazanie VIEWER i wciśnij POKRĘTŁO MENU.

5. Obracaj POKRĘTŁO MENU aż podświetli się wskazanie LCD ADJUST.

6. Wciśnij POKRĘTŁO MENU, aby wejść do podmenu.

7. Obracając POKRĘTŁO MENU ustaw kursor podświetlając pozycję menu, którą chcesz regulować (REGULACJĘ JASNOŚCI, REGULACJĘ KOLORU).



Előkészítés

Az LCD monitor beállítása

- ❖ A videokamera színes LCD monitora 2" méretű, amelyen közvetlenül láthatja, amit felvesz, illetve amit megtekint.
- ❖ A használatától függően (belső térben, vagy szabadban használja) a következőket állíthatja be:
 - Fényerő beállítása [BRIGHT ADJUST]
 - Szín [COLOUR ADJUST]

1. Állítsa a Főkapcsolót [REC] módra.
 - [PLAYER] módban csak kazetta lejátszása közben állíthatja be az LCD-t.

2. Nyissa ki az LCD monitort, az LCD bekapcsol.

3. Nyomja meg a [MENU] gombot.

4. Forgassa el úgy a Menü beállító [MENU DIAL] tárcsát, hogy kijelölje a [VIEWER] sort, majd nyomja meg a [MENU DIAL]-t.

5. Fordítsa el úgy a Menü beállító tárcsát, hogy kijelölje a [LCD ADJUST] sort.

6. Újra nyomja meg a [MENU DIAL] tárcsát, hogy belépjen az almenübe.

7. Fordítsa el úgy a Menü beállító tárcsát, hogy kijelölje a szabályozni kívánt jellemzőt (Fényerő [BRIGHT ADJUST], Színszabályozás [COLOUR ADJUST]).

Przygotowanie

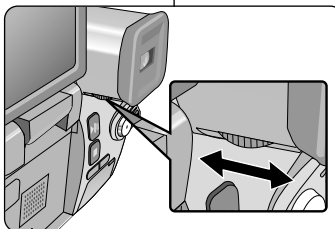
8. Wciśnij POKRĘTŁO MENU.
 - Użyj POKRĘTŁA MENU do ustawienia wartości funkcji BRIGHT ADJUST i COLOUR ADJUST.
 - Można ustawić wartość pomiędzy 00 ~ 35 dla regulacji jasności (BRIGHT ADJUST) i pomiędzy 00 ~ 35 dla regulacji koloru (COLOUR ADJUST).
9. Wciśnij przycisk MENU aby zakończyć ustawienia.

Używanie WIZJERA

- ⚠ WIZJER nie działa tak długo, jak długo jest otwarty ekran monitora LCD.

Regulacja ostrości

Użyj pokrętki regulacji ostrości WIZJERA aby wyostrzyć obraz. (patrz rysunek)



Előkészítés

8. Nyomja meg a [MENU DIAL] gombot.
 - A Menü tárcsával határozza meg a fényerő [BRIGHT ADJUST], vagy a Szín beállítások [COLOUR ADJUST] értékeit.
 - A Fényerőt [BRIGHT ADJUST] 00 - 35 között, és a Színt [COLOUR ADJUST] 00 - 35 között állíthatja be.
9. Nyomja meg a [MENU] gombot, ha befejezte az LCD beállítását.

A kereső használata

- ⚠ A kereső nem működik, ha kinyitja az LCD monitort.

Élességállítás

A kereső élesség szabályozó gombjával állítsa élesre a kereső képét. (nézze meg az ábrát)

Przygotowanie

Regulowanie LCD podczas odtwarzania

- ☞ Możesz regulować LCD podczas odtwarzania.
- ☞ Metody regulacji są takie same jak w trybie filmowania (patrz strona 32).

Regulacja dźwięku z głośnika

Głośnik działa tylko w trybie odtwarzania PLAYER.

- Jeżeli używasz monitora LCD podczas odtwarzania, będzie słyszalny z głośnika nagrany dźwięk.
 - Postępuj według instrukcji poniżej jeżeli chcesz zmniejszyć głośność lub wyciszyć dźwięk w trybie PLAYER.
 - Wykonaj następujące kroki aby zmniejszyć głośność lub wyciszyć dźwięk w czasie odtwarzania taśmy w kamerze.
1. Ustaw urządzenie w trybie kamery CAMCORDER lub ustaw przełącznik zasilania w trybie PLAYER.
 2. Wciśnij przycisk ►/|| (PLAY/STILL) aby rozpocząć odtwarzanie.
 3. Kiedy usłyszysz dźwięk podczas odtwarzania taśmy, użyj POKRĘTŁA MENU do regulacji poziomu głośności.
 - Wyświetlacz poziomu głośności pojawi się na ekranie LCD. Poziomy głośności mogą być ustawiane od 00 ~ 19. Po ustawieniu poziomu 00 dźwięk nie będzie słyszalny.
 - Po zamknięciu ekranu LCD w czasie odtwarzania wyłącza się głośnik kamery.

Zalecenia

- Kiedy do gniazda A/V jest podłączony kabel, nie słycać dźwięku z wbudowanego głośnika kamery i nie można na kamerze regulować głośności dźwięku.
- Można słyszeć dźwięk z głośnika wyjmując wtyczkę z gniazda A/V jack.

Előkészítés

Az LCD beállítása lejátszás közben

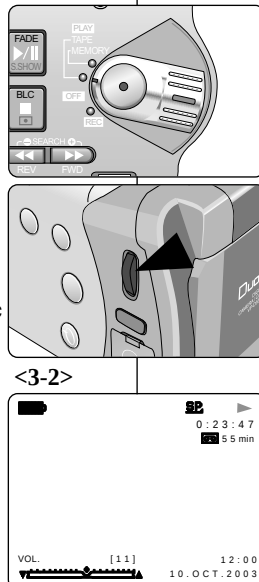
- ☞ Lejátszás közben is beállíthatja az LCD monitort.
- ☞ A beállítás módja megegyezik a [CAMERA] móddal (lásd 32. oldal).

A hangszóró hangerejének beállítása

A hangszóró csak Lejátszás [PLAYER] módban működik.

- A felvétel lejátszása közben hallható a rögzített hang is, amikor az LCD monitoron figyeli a felvételt, a beépített hangszóróból.
 - Ha nem akarja hallani a hangot, vagy szabályozni akarja, [PLAYER] módban, az alábbiak szerint állítsa be, vagy némítsa el a hangot.
 - A videokamera kazettájának a lejátszása közben az alábbiak szerint állíthatja be a hangot, vagy némíthatja el.

1. Állítsa a videokamerát [CAMCORDER] módba, és a Főkapcsolót [PLAYER] módba.
2. Nyomja meg a ►/|| (PLAY/STILL) gombot a lejátszás indításához.
3. Ha hallja a kazettán lévő hangot, akkor a Menütarcsával [MENU SELECTOR] állítsa be a megfelelő hangerőt.
 - A hangerő szint megjelenik az LCD monitoron. A hangerőt 00 - 19 között szabályozhatja, nem hallja a hangfelvételt, ha az értéket 00-ra állítja.
 - Ha bezárja az LCD monitort, akkor a monitor és a hangszóró is kikapcsol.



Megjegyzés

- Ha a kábelt az AV csatlakozóhoz csatlakoztatja, nem hallja a felvétel hangját a hangszóróból, és nem állíthatja be a hangerőt.
- Hallható hang, ha eltávolítja az AV kábelt a csatlakozóból.

Funkcje

Używanie MENU

- ☞ Użyj przycisku MENU do zmiany lub wyboru ustawień filmowania i funkcji sprzętu.
- ☞ Instrukcje MENU wyświetlają się jednocześnie na ekranie LCD i w wizjerze. Łatwiej jest obsługiwać urządzenie używając ekranu LCD.

MENU	SUB MENU	Funkcje	Strona	
INITIAL (Początkowe)	CLOCK SET (Ustawienia zegara)	Ustawianie czasu	41	
	WL.REMOTE (Pilot zdalnego sterowania)	Używanie pilota zdalnego sterowania	42	
	REC.LAMP (Lampa filmowania)	Wskaźnik nagrywania	-	
	BEEP SOUND (Sygnał dźwiękowy)	Odtwarzanie rozmaitych efektów dźwiękowych	-	
	SHUT. SOUND (Sygnał migawki)	Sygnał pracy migawki	-	
	DEMO	Demonstracja funkcji urządzenia	43	
CAM- CORDER (Kamera)	REC- ORD SET (Usta- wienia filmowa- nia)	REC SELECT	Wybór nośnika zapisu dla trybu filmowania CAMCORDER	50
		REC MODE	Wybór szybkości przesuwu taśmy	62
		EIS	Wybór funkcji stabilizacji obrazu	59
		D. ZOOM	Wybór zoomu cyfrowego w trybie filmowania CAMCORDER	58
		PROGRAM AE	Wybór funkcji pełnej automatyki parametrów kamery	55
		WHT. BALANCE	Ustawianie zrównoważenia bieli w trybie filmowania CAMCORDER	57
		DSE SELECT	Ustawienia efektów specjalnych w trybie filmowania CAMCORDER	60
		AUDIO MODE	Wybór jakości dźwięku do wykonywania nagrania	63
		WIND CUT	Usuwanie szumów z ekranu	64
		AV IN/OUT	Wybór wejścia/wyjścia AV IN/OUT	-

Üzem módok

A [MENU] használata

- ☞ A [MENU] gombbal változtassa meg, vagy válassza ki a képrögzítés beállításait és a készülék üzem módjait.
- ☞ A [MENU] utasításai megjelennek az LCD monitoron és a keresőben is. Egyszerűbb a videokamera kezelése az LCD monitoron keresztül.

MENÜ	ALMENÜ		Üzemmódok	Oldal
IN-DÍT-ÁS [INITIAL]	Óra beállítása [CLOCK SET]		Időpont beállítása	41
	Távvezérlő [WL REMOTE]		A távvezérlő használata	42
	Felvétel lámpa [REC. LAMP]		Felvétel jelzése	-
	Hangjelzés [BEEP SOUND]		Különböző hangjelzések lejátszása	-
	Zárhang [SHUT. SOUND]		Állóképek rögzítésekor hangjelzések	-
	Bemutató [DEMO]		A működés bemutatása	43
[CAM-CORDER] mód	Felvétel beállítás [REC-ORD SET]	Választás [REC SEL]	Tárolóeszköz kiválasztása [Camcorder] módban	50
		Rögz. [REC MODE]	Rögzítési sebesség kiválasztása	62
		El.képszabály. (EIS)	Képszabályozási mód kiválasztása	59
		DIGITÁLIS ZOOM	Digitális zoom választása [CAMCORDER] módban	58
		Programautomatam	A programautomata mód [PROGRAM AE] választ	55
		[WHT. BALANCE]	Fehéregyensúly választása [CAMCORDER] mód	57
		[DSE SELECT]	Speciális képhatások vál. [CAMCORDER] módban	60
		Hangfelvétel mód	Hangminőség kiválasztása hangfelvételhez	63
		Képzaj cs. [WIND C.]	Képzajok csökkentése	64
		[AV in/out]	[AV in/out] bemenet/kimenet választása	-

Funkcje

Üzem módok

MENU	SUB MENU		Funkcje	Strona
CAM-CORDER (Kamera)	PLAY SET (Ustawienia odtwarzania)	PHOTO SEARCH	Wyszukiwanie zdjęć zapisanych na TASMIE	73
		PHOTO COPY	Kopiowanie zdjęć z TASMY na kartę Memory Stick.	109
		AUDIO SELECT	Wybór kanału odtwarzania ścieżki dźwiękowej.	72
CAM-ERA (Aparat)	CONT. SHOT (Seria zdjęć)		Wykonanie serii zdjęć.	95
	WHT. BALANCE (Balans bieli)		Wybór zrównoważenia bieli w trybie aparatu (CAMERA).	98
	D. ZOOM (Zoom cyfrowy)		Wybór zoomu cyfrowego w trybie aparatu (CAMERA).	93
	DSE SELECT (Wybór efektu DSE)		Wybór cyfrowych efektów specjalnych w trybie aparatu (CAMERA).	99
MEM-ORY (Karta pamięci)	M.PLAY SELECT		Wybór nośnika do odtwarzania plików MPEG.	107
	PHOTO SET (ustawienia aparatu)	QUALITY (Jakość)	Wybór jakości zdjęcia	103
		SIZE (Rozdzielczość)	Wybór rozdzielczości zdjęcia	104
	MPEG4 SIZE (Rozdzielczość MPEG4)		Wybór rozdzielczości filmu MPEG	108
	PRINT MARK (Zaznaczenie do drukowania)		Drukowanie zdjęć	110
	PROTECT		Zabezpieczenie przed przypadkowym usunięciem	111
	FILE NO (Numer pliku)		Opcje numerowania plików	86
	DELETE (Usuwanie)		Usuwanie plików	112
	FORMAT		Formatowanie Karty Pamięci	114
	LCD ADJUST (Regulacja LCD)		Ustawienia jasności i kolorów monitora LCD	32
VIE-WER (Oglądanie)	DATE/TIME		Ustawienia daty i godziny	44
	TV DISPLAY		Wybór wyjścia telewizyjnego	45

MENÜ	ALMENÜ		Üzem módok	Oldal
[CAM-CORDER] mód	Lejátszás beállítása [PLAY SET]	Képk. [PH. SEARCH]	Kékeresés kazettán [TAPE]	73
		Képmás. [PH. COPY]	Képmásolás kazettáról [Memory Stick] mem.kártyára	109
		Hangcsatorna kiv.	Lejátszás hangcsatorna kiválasztása	72
[CAM-ERA] mód	Sorozatfelvétel [CONT. SHOT] mód		Sorozatfelvétel	95
	Fehéregyensúly [WHT. BALANCE]		Fehéregyensúly kiválasztása [CAMERA] módban	98
	Digitális zoom [D. ZOOM]		Digitális zoom választása [CAMERA] módban	93
	Képhatás kiválaszt. [DSE SELECT]		Speciális képhatás beállítása [CAMERA] módban	99
Mem-ória [MEM-ORY]	Lejátszás kivál. [M.PLAY SELECT]		Tárolóeszköz kiválasztása [MPEG] lejátszáshoz	107
	Állókép mód [PHOTO SET]	Képmínőség	Képmínőség kiválasztása	103
		Képméret	Képfelbontás kiválasztása	104
	Mozgóképek mérete [MPEG4 SIZE]		[MPEG] felbontás kiválasztása	108
	Nyomatás bejelöl. [PRINT MARK]		Képnymtatás	110
	Képvédelem [PROTECT]		Képek véletlen törlésének megelőzése	111
	Fájlszámozás [FILE NO]		Fájlnev beállítások	86
	Törés [DELETE]		Fájlok törlése	112
	Formattálás [FORMAT]		A [Memory Stick] memóriakártya formattálása	114
Lejátszás [VIE-WER]	LCD beállítása [LCD ADJUST]		LCD fényerő és színtónus beállítása	32
	Dátum/időpont [DATE/TIME]		Dátum és időpont beállítása	44
	Megjelenítés [TV DISPLAY]		TV kimenet (out) választása	45

Funkcje

Ustawienia pozycji menu

MENU	SUB MENU	DOSTĘPNE TRYBY			
		REC	TAPE PLAY	MEMORY RECORD	MEM. PLAY
INITIAL (początkowe)	CLOCK SET	✓	✓	✓	✓
	WL.REMOTE	✓	✓	✓	✓
	REC.LAMP	✓		✓	
	BEEP SOUND	✓	✓	✓	✓
	SHUT. SOUND	✓	✓	✓	
	DEMO	✓			
CAM- COR- DER (kamera)	RECORD - TIME	REC SELECT	✓		
		REC MODE	✓	✓	
		EIS	✓		
		D. ZOOM	✓		
		PROGRAM AE	✓		
		WHT. BALANCE	✓		
		DSE SELECT	✓		
		AUDIO MODE	✓	✓	
		WIND CUT	✓	✓	
		AV IN/OUT		✓	

Üzem módok

Menüsorok beállítása

MENÜ	ALMENÜ	Lehetséges módok			
		[REC]	[TAPE PLAY]	[MEM. RECORD]	[MEM. PLAY]
Indítás [INITIAL]	Óra beállítása [CLOCK SET]	✓	✓	✓	✓
	távvezérlő [WL.REMOTE]	✓	✓	✓	✓
	felvétel jelzőlámpa [REC.LAMP]	✓		✓	
	Hangjelzések [BEEP SOUND]	✓	✓	✓	✓
	Zárhang [SHUT. SOUND]	✓	✓	✓	
	Bemutató [DEMO]	✓			
[CAM- COR- DER] mód	Fel- vét- el beá- llítá- sa [RE- CO- RD- SE- T]	[REC SELECT]	✓		
		Felv.m. [REC MODE]	✓	✓	
		Elektr. képsz. (EIS)	✓		
		Dig.zoom [D. ZOOM]	✓		
		Programautomata	✓		
		Fehére. [WHT. BAL]	✓		
		Képhatás [DSE SEL]	✓		
		Hangfelvétel mód	✓	✓	
		Képz. cs. [WIND CUT]	✓	✓	
		AV IN/OUT		✓	

Funkcje

MENU	SUB MENU		DOSTĘPNE TRYBY			
			REC	TAPE PLAY	MEMORY RECORD	MEM. PLAY
CAM- COR- DER (kam- era)	PLAY SET	PHOTO SEARCH		✓		
		PHOTO COPY		✓		
		AUDIO SELECT		✓		
CAM- ERA (apa- rat)	CONT. SHOT				✓	
	WHT. BALANCE				✓	
	D. ZOOM				✓	
	DSE SELECT				✓	
MEM- ORY (karta pam- ięci)	M.PLAY SELECT					✓
	PHOTO SET	QUALITY		✓	✓	
		SIZE			✓	
	MPEG4 SIZE					
	PRINT MARK					✓
	PROTECT					✓
	FILE NO			✓	✓	✓
	DELETE					✓
	FORMAT					✓
VIE- WER (ogła- danie)	LCD ADJUST		✓	✓	✓	✓
	DATE/TIME		✓	✓	✓	✓
	TV DISPLAY		✓	✓	✓	✓

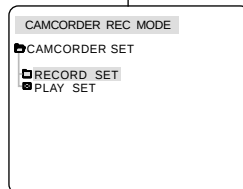
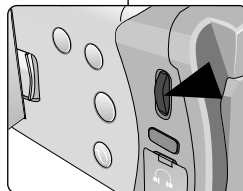
Üzem módok

MENÜ	ALMENÜ		Lehetséges módok			
			[REC]	[TAPE PLAY]	[MEM. RECORD]	[MEM. PLAY]
[CAM- COR- DER] mód	Lejá- tszás [PLAY SET]	Képkér. [PH.SEARCH]		✓		
		Képmás. [PH.COPY]		✓		
		Hangfelvétel választ.		✓		
[CAM- ERA] mód	Sorozatfelvétel [CONT. SHOT]				✓	
	Fehéregyensúly [WHT. BALANCE]				✓	
	Digitális zoom [D. ZOOM]				✓	
	Képhatás választás [DSE SELECT]				✓	
Mem- ória [MEM- ORY]	Lejátszás vál. [M.PLAY SELECT]					✓
	Állókép beállítás [PHOTO SET]	Képmínőség		✓	✓	
		Képméret			✓	
	Mozgóképméret [MPEG4 SIZE]					
	Nyomatásra jelölés [PRINT MARK]					✓
	Képvédelem [PROTECT]					✓
	Fájlszámozás [FILE NO]			✓	✓	✓
	Törlés [DELETE]					✓
	Formattálás [FORMAT]					✓
Meg- jele- nítés [VIE- WER]	LCD beállítás [LCD ADJUST]		✓	✓	✓	✓
	Dátum/időpont [DATE/TIME]		✓	✓	✓	✓
	Megjelenítés [TV DISPLAY]		✓	✓	✓	✓

Funkcje

- Ustawianie kamery w trybie pracy REC, TAPE PLAY i MEMORY PLAY

1. Wciśnij przycisk MENU.
2. Wyświetli się MENU OSD.
Kursor **PODŚWIETLENIE** wskazuje funkcję, którą można w tej chwili ustawiać.
3. Użyj POKRĘTŁA MENU i wciśnij POKRĘTŁO MENU na lewym panelu kamery, aby wybrać i włączyć daną funkcję..
4. Można opuścić tryb menu poprzez wciśnięcie przycisku MENU.



Üzem módok

- A videokamera [REC], [TAPE PLAY], [MEM. PLAY] módba állítása.

1. Nyomja meg a [MENU] gombot.
2. Megjelenik a [MENU OSD].
A kurzor (**HIGHLIGHT**) jelzi az aktuális beállítást.
3. A [MENU DIAL] tárcsával mozgathatja a kurzort a menütételek között, és nyomja meg a [MENU DIAL] gombot, hogy kiválassza és működtesse a menütételt.
4. Nyomja meg a [MENU] gombot, ha ki akar lépni a menü módból.

Funkcje

● Dostępność funkcji w trybie filmowania CAMCORDER.

Tryb działania	Żądany tryb				DIS (Cyfrowe efekty specjalne)	NIGHT CAPTURE
	EIS	D. ZOOM	PHOTO (TAPE)	SLOW SHUTTER		
EIS		○	○	△	○	○
D.ZOOM	○		○	*△	○	○
PHOTO	×	○		×	○	×
SLOW SHUTTER	△	△	○		○	○
Digital Special Effects	○	○	○	○		×
NIGHT CAPTURE	○	△	○	○	×	

○ : Wybrana funkcja będzie działała w tym trybie działania.

×

 : Nie można zmienić wybranej funkcji.

△ : Tryb pracy będzie uruchomiony i żądany tryb będzie działał.

* : Tryb pracy będzie uruchomiony i żądany tryb będzie działał.
(podczas trybu pracy dane będą zapisywane /back-up/)

Zalecenia

- Kiedy pozycja menu na ekranie LCD jest oznaczona symbolem [X], oznacza to, że nie może być włączona.
- Kiedy wybierzesz pozycję, która nie może być zmieniona, na ekranie wyświetli się informacja o błędzie.

Üzem módok

● A beállítások működése [CAMCORDER] módban.

Működő mód	Kívánt mód	Digitális beállítás				Digitális képhatás	Éjszakai felvétel
		[EIS]	[D. ZOOM]	[PHOTO (TAPE)]	[SLOW SHUTTER]		
Elektr. képszab. (EIS)			○	○	△	○	○
Dig. zoom [D.ZOOM]		○		○	*△	○	○
Állókép [PHOTO]		×	○		×	○	×
Hosszú exp. [SL. SHUT.]		△	△	○		○	○
Digitális képhatások		○	○	○	○		×
Éjszakai felvétel		○	△	○	○	×	

○ : A kívánt mód ebben az üzemmódban működik.

×

 : Nem változtathatja meg a kívánt módot.

△ : Törli az üzemmódot, és a kívánt mód fog működni.

* : Törli az üzemmódot, és a kívánt mód fog működni.
(az üzemmód adatait elmenti biztonságosan)

Megjegyzés

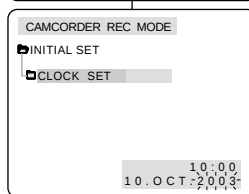
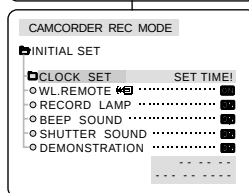
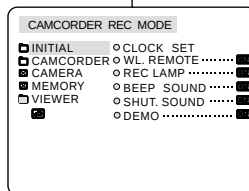
- Ha az LCD monitoron az [X] jel található, a menüsor nem működtethető.
- Ha nem választható menüsor jelöl be, akkor magyarázó üzenet jelenik meg.

Funkcje

● USTAWIENIA ZEGARA

- ⌘ Ustawienia zegara są dostępne w trybach CAMCORDER lub CAMERA.
- ⌘ DATA / CZAS jest automatycznie nagrywana podczas filmowania na taśmie i na karcie Memory Stick. Przed rozpoczęciem filmowania, prosimy o ustawienie DATY/GODZINY.

1. Wciśnij przycisk MENU.
 - Wyświetli się lista menu.
2. Obracaj POKRĘTŁO MENU aby podświetlić INITIAL i wciśnij POKRĘTŁO MENU.
3. Użyj POKRĘTŁA MENU aby wybrać ustawienia zegara CLOCK SET z submenu.
4. Wciśnij POKRĘTŁO MENU aby wybrać tryb ustawień SETTING.
 - Miganie pozycji menu oznacza, że można ją ustawiać. Jako pierwsze miga wskazanie roku.
5. Używając POKRĘTŁA MENU zmień ustawienie roku.
6. Wciśnij POKRĘTŁO MENU.
 - Zacznie migać wskazanie miesiąca.
7. Używając POKRĘTŁA MENU zmień ustawienie miesiąca.
8. Wciśnij POKRĘTŁO MENU.
 - Zacznie migać wskazanie dnia.
9. Można ustawiać wskazanie dnia, godziny i minut wykorzystując tę samą procedurę, którą ustawiasz rok i miesiąc.
10. Po ustawieniu wskazania minut wciśnij POKRĘTŁO MENU.
 - Na ekranie pojawi się słowo COMPLETE! (zakończony) i za kilka sekund ekran menu powróci automatycznie do submenu.
11. Aby zakończyć wciśnij przycisk MENU.



Üzem módok

● Óra beállítása

- ⌘ A [CLOCK SET] mód működik [CAMCORDER], vagy [CAMERA] módban működik.
- ⌘ A dátumot/időpontot automatikusan a szalagra és a [Memory Stick] memóriakártyára rögzíti a kamera. Felvétel készítése előtt állítsa be a dátumot / időpontot.

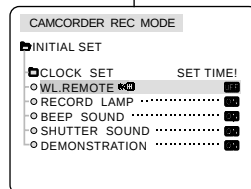
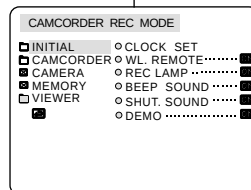
1. Nyomja meg a [MENU] gombot.
 - Megjelenik a menülista.
2. A [MENU DIAL] tárcsával jelölje ki az Indítási [INITIAL] menüsört. Nyomja meg a [MENU DIAL] gombot.
3. A [MENU DIAL] tárcsával válassza ki az Óra [CLOCK SET] menüsört az almenüben.
4. Nyomja meg a [MENU DIAL] gombot, hogy belépjen a Beállítás [SETTING] módba.
 - A villogó részt változtathatja meg. Először az évszám karakterei villognak.
5. A [MENU DIAL] tárcsával változtassa meg az évszámot.
6. Nyomja meg a [MENU DIAL] gombot.
 - Villog a hónap rész.
7. A [MENU DIAL] tárcsával változtassa meg a hónapot.
8. Nyomja meg a [MENU DIAL] gombot.
 - Villog a nap rész.
9. A napot, az órát és a perccel ugyanazzal módszerrel állíthatja be, mint az évszámot és a hónapot.
10. Nyomja meg a [MENU DIAL] gombot, miután beállította a perccet.
 - Megjelenik a 'Befejezve' [COMPLETE] üzenet, és néhány másodperc múlva a menükép automatikusan visszatér az almenübe.
11. Nyomja meg a MENU gombot, ha ki akar lépni.

Funkcje

● WL. REMOTE (aktywacja pilota)

- ⌘ Funkcja WL.REMOTE działa w trybach CAMCORDER lub CAMERA.
- ⌘ Opcja WL.REMOTE pozwala na włączenie i wyłączenie obsługi kamery za pomocą pilota zdalnego sterowania w trybach CAMCORDER lub CAMERA.

1. Wciśnij przycisk MENU.
 - Wyświetli się lista menu.
2. Obracaj POKRĘTŁO MENU aby podświetlić INITIAL i wciśnij POKRĘTŁO MENU.
3. Użyj POKRĘTŁA MENU aby wybrać aktywację pilota WL. REMOTE z submenu.
4. Wciśnij POKRĘTŁO MENU aby włączyć lub wyłączyć działanie pilota.
Ustawienie przełącza się między włączonym i wyłączonym pilotem za każdorazowym wciśnięciem POKRĘTŁA MENU.
5. Aby zakończyć wciśnij przycisk MENU.
 - Jeżeli wyłączysz pilota w menu ustawień, przy każdej próbie użycia pilota na ekranie OSD wyświetli się ikona pilota zdalnego sterowania i będzie migać przez 3 sekundy, po czym zgaśnie.



Üzem módok

● Távfvezérlő [WL. REMOTE] mód

- ⌘ A távfvezérlő [WL. REMOTE] üzemmód [CAMCORDER], vagy [CAMERA] módban működik.
- ⌘ A távfvezérlő [WL. REMOTE] üzemmód tesztí lehetősége, hogy a videokamera távfvezérlővel működjön, vagy ne működjön [CAMCORDER], vagy [CAMERA] módban.

1. Nyomja meg a MENU gombot.
 - Megjelenik a menülista.
2. A [MENU DIAL] tárcsával jelölje ki az Indítás [INITIAL] menüsört, és nyomja meg a [MENU DIAL] gombot.
3. A [MENU DIAL] tárcsával jelölje ki a [WL. REMOTE] menüsört az almenüben.
4. Nyomja meg a [MENU DIAL] gombot, hogy működtesse, vagy kikapcsolja a távfvezérlőt. Valahányszor megnyomja a [MENU DIAL] gombot, bekapcsolja, vagy kikapcsolja.
5. Nyomja meg a MENU gombot, ha ki akar lépni.
 - Ha távfvezérlő beállítását kikapcsolja, amikor használja a távfvezérlőt, a távfvezérlő ikon villog 3 s-ig az LCD-n, majd eltűnik.

● DEMONSTRACJA FUNKCJI KAMERY

- ⌘ Demonstracja automatycznie pokazuje główne funkcje, które posiada niniejsza kamera, aby ułatwić używanie tych funkcji.
- ⌘ Funkcja DEMONSTRATION jest dostępna wyłącznie w trybie CAMCORDER bez zainstalowanej kasety.
- ⌘ Demonstracja funkcji będzie działała powtarzalnie aż do przełączenia trybu DEMONSTRATION w opcji wyłączona (OFF).

1. Ustaw kamerę w trybie CAMCORDER i ustaw przełącznik w trybie REC.
2. Wciśnij przycisk MENU.
 - Pojawi się lista menu.
3. Obracaj POKRĘTŁEM STEROWANIA aby podświetlić INITIAL.
4. Z podmenu wybierz DEMONSTRATION i wciśnij POKRĘTŁO MENU.
5. Aby włączyć tryb DEMONSTRATION, ustaw opcję DEMONSTRATION ON.
 - Wciśnij przycisk menu aby opuścić menu.
 - Demonstracja rozpocznie się.
6. Aby zakończyć DEMONSTRACJĘ, ustaw DEMONSTRATION w opcji OFF.

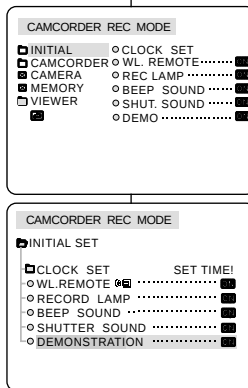
Zalecenia

- Funkcja DEMONSTRATION działa tylko bez KASETY zainstalowanej w kamerze.
- Tryb demonstracyjny włącza się automatycznie jeżeli kamera będzie pozostawiona włączona przez ponad 10 minut po włączeniu trybu CAMCORDER (bez kasety w kamerze).
- Jeżeli podczas funkcji DEMONSTRACJI zostanie wciśnięty przycisk (FADE, BLC, PHOTO, EASY) funkcja zatrzyma się na chwilę i powróci do prezentacji jeżeli przez 10 minut nie zostanie wykonana żadna inna operacja.

● BEMUTATÓ

- ⌘ A bemutató, a még egyszerűbb használat érdekében automatikusan bemutatja a kamera fő beállításait és működését.
- ⌘ A [DEMONSTRATION] csak [CAMCORDER] módban működik, ha nem rögzít felvételt, illetve nem helyezett be kazettát.
- ⌘ A [DEMONSTRATION] mód mindaddig működik, amíg ki nem kapcsolja [OFF].

1. Állítsa a videokamerát [CAMCORDER] módba és a Főkapcsolót [REC] módba.
2. Nyomja meg a [MENU] gombot.
 - Megjelenik a menülista.
3. A [MENU DIAL] tárcsával jelölje ki az [INITIAL] menüsört.
4. Válassza a bemutatót [DEMONSTRATION] az almenüben, és nyomja meg a [MENU DIAL] gombot.
5. A [DEMONSTRATION] működéséhez kapcsolja be [ON].
 - Nyomja meg a menü gombot, ha ki akar lépni a menüből.
 - Indul a bemutató.
6. Kapcsolja ki a [DEMONSTRATION] módot [OFF], ha nem akarja tovább működtetni.



Megjegyzés

- A [DEMONSTRATION] beállítás csak kazetta nélkül működik.
- A [DEMONSTRATION] mód automatikusan működni kezd, 10 perc elteltével sem működteti, miután [CAMCORDER] módba kapcsolta (ha nem helyezett kazettát a videokamerába).
- Ha bemutató közben más gombokat (FADE, BLC, PHOTO, EASY) működtet, leáll a [DEMONSTRATION] egy kis időre, és újra működik, ha kb. 10 percig egyik gombot sem működteti.

● DATA / CZAS

- Funkcja DATA / CZAS działa w trybach CAMCORDER, CAMERA i PLAY.
- Data i czas będą automatycznie nagrane na specjalnym regionie nagrywania danych na taśmie.

1. Wciśnij przycisk MENU.
 - Wyświetli się lista menu.
2. Obracaj POKRĘTŁO MENU aby podświetlić VIEWER i wciśnij POKRĘTŁO MENU.
3. Obracaj POKRĘTŁO MENU aby podświetlić DATE/TIME.
4. Wciśnij POKRĘTŁO MENU aby wejść do podmenu.
5. Używając POKRĘTŁA MENU wybierz tryb DATA / CZAS.
 - Można wybrać do wyświetlania - WYŁĄCZONE, DATE, CZAS, DATA / CZAS.
 - Tylko wyłączone (OFF)
 - Tylko DATE
 - Tylko CZAS
 - DATE i CZAS
 - Aby powrócić do poprzedniego menu, ustaw kursor naprzeciw ikony powrotu umieszczonej w dolnej części menu i wciśnij POKRĘTŁO MENU.
6. Aby zakończyć wciśnij przycisk MENU.

Zalecenia

- Przycisk OSD ON / OFF (DISPLAY) nie wpływa na funkcję DATY / CZASU.
- Odczyt DATY / CZASU będzie wyglądał "- - -" w następujących okolicznościach.
 - W czasie odtwarzania czystego fragmentu taśmy.
 - Jeżeli taśma została nagrana przed ustawieniem DATY / CZASU w pamięci kamery.
 - Kiedy bateria litowa osłabnie lub wyczerpie się.
- Przed użyciem funkcji DATY / CZASU, musisz ustawić Zegar. Patrz Ustawianie Zegara na stronie 41.

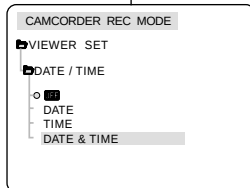
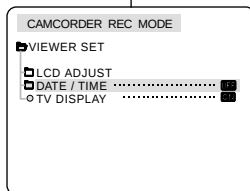
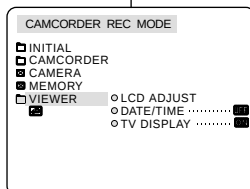
● Dátum/időpont [DATE/TIME] beállítása

- A [DATE/TIME] mód [CAMCORDER], vagy [CAMERA] és [PLAY] módban is működik.
- A dátumot/időpontot automatikusan a szalagra rögzíti a kamera.

1. Nyomja meg a [MENU] gombot.
 - Megjelenik a menülista.
2. A [MENU DIAL] tárcsával jelölje ki a [VIEWER] sort, és nyomja meg a [MENU DIAL] gombot.
3. A [MENU DIAL] tárcsával jelölje ki a [DATE/TIME] módot.
4. Nyomja meg a [MENU DIAL] gombot a az almenü kiválasztásához.
5. A [MENU DIAL] tárcsával válassza ki a [DATE/TIME] módot.
 - Választhatja a dátum, az időpont, vagy mindkettő megjelenítését:
 - nincs dátum [OFF]
 - csak dátum [DATE]
 - csak időpont [TIME]
 - dátum/időpont [DATE/TIME]
 - Ha vissza akar visszatérni az előző menühöz, jelölje ki a [DATE/TIME] sort középen, és nyomja meg a [MENU DIAL] gombot.
6. Nyomja meg a [MENU] gombot, ha ki akar lépni.

Megjegyzés

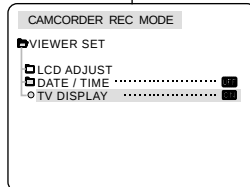
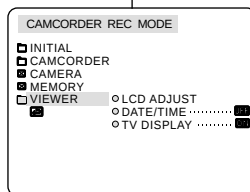
- A [DATE/TIME] módot nem befolyásolja az [OSD ON/OFF (DISPLAY)] gomb.
- A [DATE/TIME] „- - -” kijelzés a következő esetekben látható:
 - A szalag üres részeinek a lejátszása közben.
 - Ha a [DATE/TIME] beállítása a felvétel után történt.
 - Ha a lítium elem gyenge, vagy kimerült.
- A [DATE/TIME] mód használatá előtte be kell állítani az órát. Nézze meg a 41. oldalt [CLOCK SET].



● WYŚWIELANIE NA EKRANIE TV (TV DISPLAY)

- ⌘ Funkcja TV DISPLAY działa w trybach CAMCORDER lub CAMERA.
- ⌘ Można wybrać ścieżkę wyjścia dla wyświetlacza informacji na ekranie OSD.
 - OFF: OSD pojawia się tylko na ekranie monitora LCD.
 - ON: OSD pojawia się na ekranie monitora LCD, w wizjerze elektronicznym i ekranie telewizora.
 - Użyj przycisku DISPLAY zlokalizowanego na lewym panelu kamery aby włączyć / wyłączyć wyświetlanie OSD na ekranach LCD / Wizjera / TV.

1. Ustaw przełącznik zasilania w trybie REC lub PLAY.
2. Wciśnij przycisk MENU.
 - Wyświetli się lista menu.
3. Obracaj POKRĘTŁO MENU aby podświetlić VIEWER i wciśnij POKRĘTŁO MENU.
4. Wybierz z listy submenu tryb TV DISPLAY, wciśnij POKRĘTŁO MENU.
 - Tryb DISPLAY włącza się i wyłącza za każdym wciśnięciem (ON/OFF).
5. Aby zakończyć wciśnij przycisk MENU.



● Megjelenítés TV készüléken [TV DISPLAY]

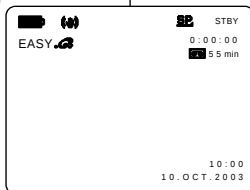
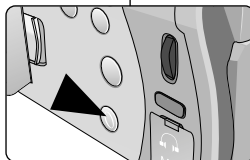
- ⌘ A megjelenítés TV készüléken [TV DISPLAY] mód [CAMCORDER], vagy [CAMERA] módban működik.
- ⌘ Választhatja a kimenetet az OSD (képernyő kijelzés) számára.
 - KI [OFF]: Az OSD csak az LCD monitoron jelenik meg.
 - BE [ON]: Az OSD az LCD monitoron és a keresőn és a TV készüléken is megjelenik.
 - Használja a [DISPLAY] gombot a videokamera baloldalán, hogy ki-/bekapcsolja az LCD/kereső/TV módban megjelent összes OSD-t.

1. Állítsa a Főkapcsolót [REC], vagy [PLAY] módba.
2. Nyomja meg a [MENU] gombot.
 - Megjelenik a menülista.
3. A [MENU DIAL] tárcsával jelölje ki a [VIEWER] módot, és nyomja meg a [MENU DIAL] gombot.
4. Válassza a [TV DISPLAY] módot a listában, és nyomja meg a [MENU DIAL] gombot.
 - Valahányszor megnyomja, a [DISPLAY] mód vált [ON/OFF].
5. Nyomja meg a [MENU] gombot, ha ki akar lépni.

Funkcje

Tryb łatwego filmowania EASY (dla początkujących)

- ✿ Tryb ten pozwala osobom początkującym na filmowanie dobrych ujęć.
 - Tryb łatwego filmowania działa w trybach CAMRECORDER lub CAMERA.
- 1. Ustaw przełącznik zasilania w trybie REC.
- 2. Po wciśnięciu przycisku EASY wszystkie funkcje kamery będą wyłączone (OFF) i ustawienia filmowania przełączą się na następujące podstawowe tryby:
 - Wyświetla się poziom naładowania baterii, tryb filmowania, licznik taśmy, DATA/GODZINA, EIS ().
 - Jednocześnie na wyświetlaczu pojawi się wskazanie "EASY.Q".
Wskazanie daty i godziny wyświetli się tylko, jeżeli zostały wcześniej ustawione.
- 3. Wciśnij przycisk START/STOP lub PHOTO aby rozpocząć filmowanie.
 - Rozpocznie się nagrywanie z użyciem ustawień automatycznych.
- 4. Ponownie wciśnij przycisk EASY, aby wyłączyć tryb łatwego filmowania EASY.
 - Funkcja nie będzie włączona podczas filmowania/robienia zdjęć.
 - Przywrócone będą ustawienia kamery sprzed włączenia trybu łatwego filmowania.

**Zalecenia**

- W trybie EASY nie są dostępne niektóre funkcje jak, MENU, FADE, BLC, MF/AF.
 - Jeżeli chcesz używać tych funkcji, musisz najpierw wyłączyć tryb łatwego filmowania.
- Ustawienia trybu łatwego filmowania są usuwane po odłączeniu zestawu akumulatorowego od kamery i z tego powodu muszą być ustawione jeszcze raz.

Üzem módok

Egyszerű [EASY] felvételi mód (kezdőknek)

- ✿ Még kezdők is készíthetnek jó felvételeket [EASY] módban.
 - Az [EASY] mód csak [CAMRECORDER] és [CAMERA] módban működik.
- 1. Állítsa a Főkapcsolót [REC] módba.
- 2. Ha megnyomja az [EASY] gombot, kikapcsolja a kamera minden beállítását [OFF], a felvétel a következő alapbeállítással készül.
 - Telepfeszültség, felvétel mód, szalagszámláló, dátum/időpont, EIS () megjelenik, amint a felvétel elindul.
 - Megjelenik az [EASY.Q] szó az LCD monitoron.
A [DATE/TIME] azonban csak akkor látható, ha előzőleg beállította (lásd 44. oldal).
- 3. Nyomja meg az Indítás/állj [START/STOP], vagy a [PHOTO] gombot, a felvétel indításához.
 - Megkezdődik a felvétel az automatikus alapbeállításokkal.
- 4. Nyomja meg az [EASY] gombot újra, hogy kikapcsolja a beállítást.
 - Felvétel közben az egyszerű [EASY] mód nem kapcsol ki.
 - A videokamera visszáll azokba a beállításokba, amelyeket előzőleg használt.

Megjegyzés

- [EASY] módban bizonyos beállítások nem működnek, pl. [MENU, FADE, BLC, MF/AF].
 - Ha használni akarja ezeket a beállításokat, akkor először ki kell kapcsolnia az [EASY] módot.
- Az [EASY] mód beállításait törli a kamera, ha eltávolítja az akkut a videokameráról, és vissza kell állítania, amikor cseréli.

Funkcje

Manualne/Automatyczne ustawianie ostrości (MF/AF)

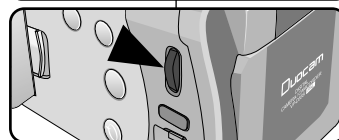
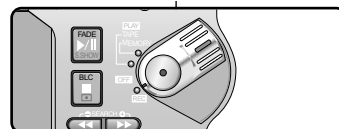
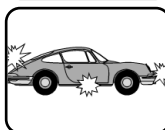
- ✳ Funkcja MF/AF działa tylko w trybach CAMCORDER lub CAMERA.
- ✳ W większości sytuacji jest lepsze używanie automatycznego ustawiania ostrości, pozwalające skupić się na kreatywnej stronie filmowania.
- ✳ Ręczne (Manual) ustawianie ostrości może być konieczne w pewnych warunkach, w których automatyczne ustawianie ostrości może być trudne / niewykonalne.

Automatyczne ustawianie ostrości

- ✳ Jeżeli brakuje Ci doświadczenia w filmowaniu, zalecamy używanie automatycznego trybu ustawiania ostrości. W trybie CAMERA ostrość ustawia się wciskając do połowy przycisk PHOTO.

Manualne ustawianie ostrości

- ✳ W następujących przypadkach powinno się uzyskać lepsze efekty manualnie ustawiając ostrość.
 - a. Obraz zawierający kilka obiektów, niektóre blisko kamery, inne oddalone.
 - b. Osoba zasłonięta przez mgłę lub w śnieżnym otoczeniu.
 - c. Bardzo błyszczące czy lśniące powierzchnie jak samochód.
 - d. Ludzie lub obiekty poruszające się ze stałą prędkością jak sportowcy czy tłum.
 1. Ustaw przełącznik zasilania pozycji REC.
 2. Wciśnij przycisk MF.
 - Ikona MF (M) pojawi się na ekranie LCD.
 3. Obróć POKRĘTŁO MENU w górę lub w dół aż do uzyskania ostrego obrazu obiektu.
 - Jeżeli sprawia to trudność, zmniejsz wartość zoomu.
 4. Aby powrócić do filmowania z automatycznym nastawieniem ostrości, ponownie wciśnij przycisk MF.



Üzem módok

Kézi élességállítás/Autofókusz (MF/AF)

- ✳ Az MF/AF beállítás [CAMCORDER] és [CAMERA] módban működik.
- ✳ A legtöbb esetben az autofókusz használata a legjobb, mert mellette jobban összpontosíthat a kompozícióra.
- ✳ A kézi élességállítás bizonyos felvételi körülmények esetén szükséges, amikor az autofókusz nem működik.

Autofókusz

- ✳ [CAMCORDER] módban, ha bekapcsolja a készüléket, automatikusan állítja be az élességet. [CAMERA] módban, ha enyhén megnyomja a kioldó gombot, akkor állítja be az élességet.

Kézi élességállítás

- ✳ A következő esetekben jobb eredményt érhet el, ha a kézi élességállítást alkalmazza:
 - a. A kompozícióban különböző távolságban lévő témák helyezkednek el.
 - b. A téma ködben, vagy havas tájban található.
 - c. Nagy fényes, vagy ragyogó felületek esetén, pl. gépkocsi.
 - d. A fotózott személyek, vagy tárgyak állandóan gyorsan mozognak, pl. emberek tömegben, sportolók.
 1. Állítsa a Főkapcsolót [REC] módra.
 2. Nyomja meg az MF gombot.
 - Megjelenik az (M) MF ikon az LCD monitoron.
 3. A menü tárcsával állítsa be a téma élességét.
 - A zoom kar visszafelé állításával könnyebben kaphat éles képet.
 4. Ha vissza akar térni autofókusz módba, nyomja meg újra az MF gombot.

Filmowanie zaawansowane

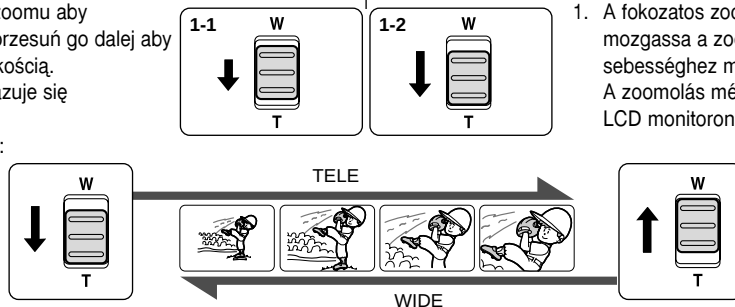
Zbliżenia i oddalenia obiektu z użyciem ZOOMU CYFROWEGO

- ❖ Funkcja Zoom działa w trybach CAMCORDER i CAMERA.

Zbliżenia i oddalenia

- ❖ Zoomowanie jest techniką dającą możliwość zmiany rozmiaru obiektu w filmowanej scenie.
Dla lepszego wyglądu nagrań nie używaj zoomu zbyt często.
- ❖ Można zmieniać ogniskową obiektywu (zoomować) z różną prędkością.
- ❖ Używaj tych funkcji do różnych nagrań; Prosimy o zapamiętanie, że zbyt częste używanie zoomu może powodować nieprofesjonalny charakter filmów i zmniejszenie czasu działania baterii.

1. Przesuń trochę suwak zoomu aby zoomować stopniowo, przesuń go dalej aby zoomować z dużą prędkością. Zakres ogniskowej pokazuje się wyświetlaczu OSD.
2. Strona T(teleobiektyw):
Obiekt wydaje się bliższy.
3. Strona W(szerokokątna):
Obiekt wydaje się oddalony.



Zalecenie

Można filmować obiekt, który znajduje się w odległości co najmniej 1 m od soczewki obiektywu przy filmowaniu w pozycji TELE, lub około 10 mm w pozycji SZEROKO (WIDE).

Üzem módok

A kép nagyítása és kicsinyítése digitális zoommal

- ❖ Zoom [CAMCORDER] és [CAMERA] módban működik.

Nagyítás és kicsinyítés

- ❖ A zoomolás olyan képrögzítési technika, amely lehetővé teszi a téma méretének változtatását a kompozícióban.
Ha profi fotókat akar készíteni, ne használja túl gyakran a zoomolást.
- ❖ Különböző zoom sebességgel alkalmazhatja az üzemmódot.
- ❖ Ezeket a jellemzőket különböző felvételeknél alkalmazzák.
Kérjük, ne feledje, hogy a zoomolással a képek profi jellege eltűnhet, és erőteljesen csökkenhet a telepek élettartama.

1. A fokozatos zoomoláshoz enyhén mozgassa a zoom beállítót, majd nagyobb sebességhez mozdítsa tovább. A zoomolás mértékét megfigyelheti az LCD monitoron.
2. Teleobjektív (T):
A téma közelebbinek tűnik.
3. Nagylátószög (W):
A téma távolabbinak tűnik.

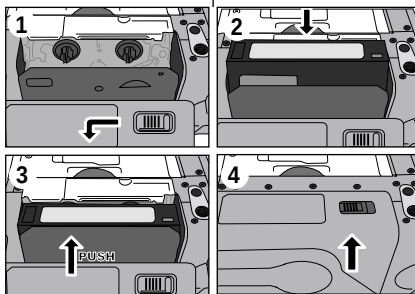
Megjegyzés

Felvételt készíthet a témáról kb. 1 m távolságban az objektívtól, Teleobjektív [TELE] helyzetben, míg kb. 10 mm távolságban az objektívtól Nagylátószögű [WIDE] helyzetében.

Używanie KAMERY - Filmowanie podstawowe

Wkładanie i wyjmowanie kasety

- ❖ Do wkładania kasety lub zamykania kieszeni kasety nie używaj nadmiernej siły.
Może to spowodować nieprawidłowe działanie.
 - ❖ Nie stosuj kaset innych niż Mini DV.
1. Podłącz źródło zasilania i przesuń do przodu przełącznik TAPE OPEN/EJECT i otwórz drzwiczki kieszeni kasety.
 - Mechanizm kieszeni otworzy ją automatycznie.
 2. Włóż kasę do uchwyty okienkiem kasety skierowanym na zewnątrz i języczkiem bezpieczeństwa skierowanym ku górze.
 3. Wciśnij kieszeń w miejscu oznaczonym PUSH na mechanizmie kieszeni kasety aż znajdzie się na miejscu i usłyszysz kliknięcie.
 - Kasećta będzie włożona automatycznie.
 4. Zamknij drzwiczki kieszeni kasety.
 - Zamknij drzwiczki całkowicie aż usłyszysz kliknięcie.



Zalecenia

Kiedy nagrasz na kasie film, który chcesz zachować, możesz zabezpieczyć kasę przed przypadkowym skasowaniem nagrania.

a. Zabezpieczenie nagrania:

- Wciśnij języzek bezpieczeństwa na kasie tak, że otwór zabezpieczenia w kasie będzie otwarty.

b. Wyłączenie zabezpieczenia:

Jeżeli nie chcesz już przechowywać nagranych na kasie filmu, wciśnij języzek bezpieczeństwa z powrotem tak, żeby zasłaniał otwór zabezpieczenia kasety.

• Jak przechowywać kasę

- a. Unikać miejsc namagnetyzowanych lub pod wpływem pola magnetycznego.
- b. Unikać miejsc wilgotnych i zakurzonych.
- c. Ustawiać w pozycji pionowej i unikać przechowywania w miejscach narażonych na działanie światła słonecznego.
- d. Unikać upuszczania i nie poddawać kasety uderzeniom mechanicznym.

a. SAVE



b. REC



A videokamera használat - Alapfénnyképezés

A kazetta behelyezése és eltávolítása

- ❖ Ne erőltesse a kazettatartó bezárását, amikor behelyezi, vagy eltávolítja a kazettát. Hibás működést okozhat.
- ❖ Ne használjon más kazettát a kamerához, csak a [Mini DV] kazetta típust.

1. Kapcsolja be a kamerát és csúsztassa előre a kamera alatt elhelyezett Kazetta kiadó [TAPE OPEN/EJECT] kapcsolót, és nyissa ki a kazetta ajtaját.
 - A kazettatartó automatikusan nyílik.
2. Helyezze a kazettát a tartóba a szalaggal kifelé és a védőfüllet felfelé nézve.
3. Addig nyomja a [PUSH] jelzést, amíg a tartó a helyére nem kattan.
 - A kazetta automatikusan kerül a kamerába.
4. Zárja be a kazettatartót.
 - A kazettatartó ajtaját kattanásig zárja be.

Megjegyzés

Ha meg akarja őrizni a felvételt, akkor megvéddheti a véletlen letörés ellen.

a. Nem lehet felvételt készíteni (védelem):

Nyomja meg úgy a védőcímkét, hogy az ne takarja el a nyílást.

b. Felvétel lehetséges:

Ha nem akarja megtartani a kazettán lévő felvételt, akkor nyomja a védőcímkét úgy hátra, hogy fedje a nyílást.

• A kazetta tárolása

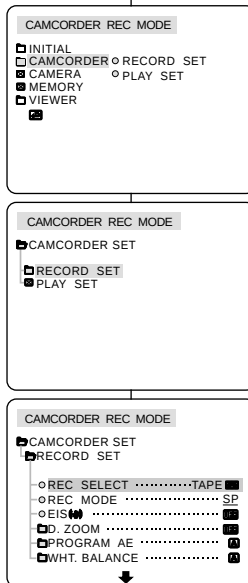
- a. Ne tegye mágnes, vagy mágneses erőter közelébe.
- b. Kerülje a poros és páras helyeket.
- c. Ne tegye ki közvetlen napsütésnek.
- d. Ne dobja le, vagy ne tegye ki rázkódásnak a kazettát.

Używanie KAMERY - Filmowanie podstawowe

Wybór trybu pracy KAMERY

- ☞ Można wybrać jeden z nośników do zapisu filmów, taśmę lub Kartę Memory Stick.
- ☞ Do oglądania filmów zapisanych na karcie Memory Stick używaj trybu M.Play.

1. Ustaw kamerę w trybie filmowania CAMCORDER i ustaw zasilanie w trybie REC.
2. Wciśnij przycisk MENU.
 - Wyświetli się lista menu.
3. Obracaj POKRĘTŁO MENU aby podświetlić CAMCORDER i wciśnij POKRĘTŁO MENU.
 - Wyświetli się lista submenu.
4. Wybierz z listy submenu tryb RECORD SET i wciśnij POKRĘTŁO MENU.
5. Obracaj POKRĘTŁO MENU, aby uruchomić REC SELECT, wciśnij POKRĘTŁO MENU.
 - tryb kamery przełącza się za każdym wciśnięciem pomiędzy TAPE (taśma) i MEMORY (karta pamięci).
6. Lista menu wyłączy się.



A videokamera használata - Alapfényképezés

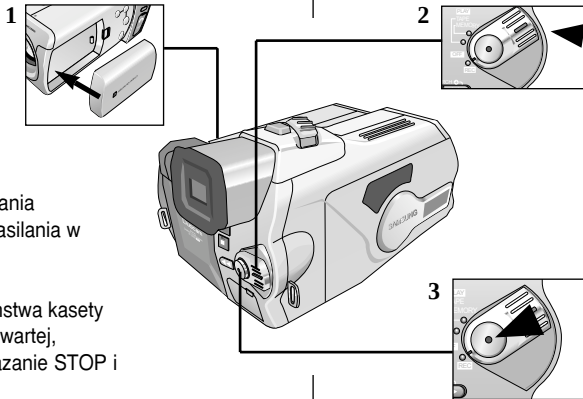
A [CAMCORDER] mód választása

- ☞ A mozgókép felvételek tárolására választhatja a kazettát, vagy a [Memory Stick] memóriakártyát.
- ☞ A mozgóképek megtekintésére használja az [M.Play] módot, ha a [Memory Stick] memóriakártyán tárolja.

1. Állítsa a készüléket [CAMCORDER] módba, és a Főkapcsolót [REC] módba.
2. Nyomja meg a [MENU] gombot.
 - Megjelenik a menülista.
3. A [MENU DIAL] tárcsával jelölje ki a [CAMCORDER] sort, és nyomja meg a [MENU DIAL]-t.
 - Megjelenik az almenü lista.
4. Válassza a [RECORD SET] sort az almenüben, és nyomja meg a [MENU DIAL]-t.
5. A menütárcsával működtesse a [REC SELECT] módot, és nyomja meg a [MENU DIAL]-t.
 - A [CAMCORDER] mód vált a [TAPE] és a [MEMORY] módok között, valahányszor megnyomja a tárcsát.
6. Eltűnik a menülista.

Wykonanie pierwszego nagrania

- Podłącz źródło zasilania.
(patrz strona 26) (Zestaw akumulatorowy lub zasilacz prądem zmiennym)
 - Włóż kasetę.
(patrz strona 49).
- Ustaw kamerę w trybie filmowania CAMCORDER i przełącznik zasilania w trybie REC.
 - Otwórz monitor LCD.
 - Jeżeli języczek bezpieczeństwa kasety jest ustawiony w pozycji otwartej, na OSD wyświetli się wskazanie STOP i PROTECTION!.
 - Upewnij się, że obraz, który chcesz sfilmować znajduje się na ekranie monitora LCD lub w wizjerze elektronicznym.
 - Upewnij się, że wskaźnik naładowania baterii pokazuje ilość energii wystarczającą do przewidywanego czasu filmowania.
- Aby rozpocząć filmowanie, wciśnij przycisk START/STOP.
 - Na ekranie LCD wyświetli się wskazanie REC.
Aby zatrzymać filmowanie, ponownie wciśnij przycisk START/STOP.
 - Na ekranie LCD wyświetli się wskazanie STBY.



Az első felvétel készítése

- Tápfeszültség csatlakoztatása (hálózati, vagy akkumulátor) (lásd 26. oldal)
 - Helyezzen be egy kazettát.
(lásd 49. oldal)
- Állítsa a készüléket [CAMCORDER] módba, és a Főkapcsolót [REC] módba.
 - Nyissa ki az LCD monitort.
 - Ha a törlés elleni védőcímké nyitva van a kazettán, akkor [STOP] és a védelem [PROTECTION!] felirat látható.
 - Ügyeljen rá, hogy a felvenni kívánt kép látható legyen a keresőben, vagy az LCD monitoron.
- Ellenőrizze a telepfeszültséget, hogy elegendő energia álljon rendelkezésre a felvételhez.
- Nyomja meg a [START/STOP] gombot a felvétel indításához.
 - 'REC' megjelenik az LCD monitoron.
Nyomja meg újra a [START/STOP] gombot, ha meg akarja állítani a felvételt.
 - STBY megjelenik az LCD monitoron.

Używanie KAMERY - Filmowanie podstawowe

Jeżeli kaseta jest włożona do kamery i kamera jest pozostawiona bez żadnej operacji na ponad 5 minut, automatycznie wyłączy się. Aby ponownie jej użyć, wciśnij przycisk START/STOP lub przestaw przełącznik zasilania w pozycję OFF i ponownie w pozycję CAMERA.

Niniejsza funkcja automatycznego wyłączania Auto Power Off została stworzona dla oszczędności energii baterii.

Przeszukiwanie nagrania (Record Search)

- Możesz obejrzeć nagrałą scenę z użyciem funkcji REC SEARCH +, - w trybie czuwania STBY. "REC SEARCH -" pozwala na odtwarzanie do tyłu i "REC SEARCH +" pozwala na odtwarzanie nagrania do przodu tak długo, jak długo trzymamy będzie przycisk.
- Jeżeli szybko wciśniesz przycisk REC SEARCH - gdy kamera będzie w trybie czuwania STBY, kamera odwróci nagranie wstecz przez 3 sekundy i automatycznie powróci do pozycji wyjściowej kasety.

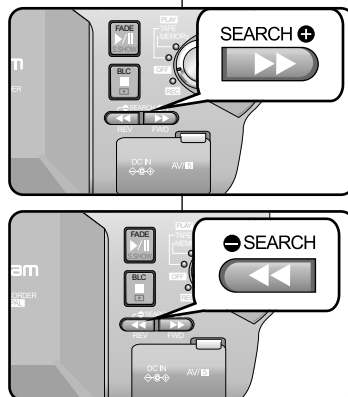
Zalecenie

Podczas wyszukiwania z użyciem funkcji Record Search mogą się pojawić na ekranie zakłócenia w kształcie mozaiki.

A videokamera használata - Alapfénképezés

Ha behelyezett kazettát és a videokamerát készenléti [STBY] helyzetben hagyja öt percnél tovább, automatikusan kikapcsol. Nyomja meg az Indítás/állj [START/STOP] gombot, ha újra akarja indítani a felvételt, vagy állítsa a Főkapcsolót először [OFF], majd [CAMERA] helyzetre. Az automatikus kikapcsolás védi az akku energiáját.

Felvétel keresés [REC SEARCH]



- Készenléti [STBY] módban megnézheti a rögzített felvételt a keresés [Record Search +, -] beállításával. A [Record Search (-)] visszafelé, míg a [Record Search (+)] előre felé teszi lehetővé a keresést, ha lenyomva tartja a gombot.
- Ha gyorsan megnyomja a [Record Search -] gombot Készenléti [STBY] módban, videokamera visszafelé játssza le kb. 3 s-ig a felvételt, majd automatikusan visszaáll az eredeti helyzetére.

Megjegyzés

Mozaikszerű torzítás jelenhet meg a képen Késkeresés [Record Search] módban.

Używanie KAMERY - Filmowanie podstawowe

Sposoby stabilnego filmowania

- ⚙ Bardzo ważne jest właściwe trzymanie kamery podczas filmowania.

Filmowanie z użyciem monitora LCD

1. Trzymaj kamerę ściśle używając paska naręcznego.
2. Prawy łokieć trzymaj blisko ciała.
3. Lewą rękę trzymaj pod lub za monitorem dla jego podtrzymania i ustawień.
Nie dotykaj wbudowanego mikrofonu.
4. Przyjmij wygodną, stabilną pozycję dostosowaną do ujęć, które wykonujesz. Możesz oprzeć się o ścianę lub o stół dla zwiększenia stabilności. Oddychaj spokojnie.
5. Używaj ramki kadru na ekranie monitora LCD dla utrzymania poziomego kadru.
6. Gdy tylko jest to możliwe, używaj statywu.

Filmowanie z użyciem Wizjera

1. Trzymaj kamerę ściśle z użyciem paska naręcznego.
2. Prawy łokieć trzymaj blisko ciała.
3. Lewą ręką podtrzymuj kamerę.
Upewnij się, że nie dotykasz wbudowanego mikrofonu.
4. Przyjmij wygodną, stabilną pozycję dostosowaną do ujęć, które wykonujesz. Możesz oprzeć się o ścianę lub o stół dla zwiększenia stabilności. Oddychaj spokojnie.
5. Przyłóż oko dokładnie do muszli ocznej wizjera.
6. Używaj ramki kadru w wizjerze dla utrzymania poziomego kadru.
7. Gdy tylko jest to możliwe, używaj statywu.



A videokamera használata - Alapfényképezés

A videokamera helyes tartása felvétel készítése közben

- ⚙ Felvétel készítése közben rendkívül fontos a kamera megfelelő tartása.

Felvétel megkomponálása az LCD monitoron

1. A kézi tartószíj segítségével tartsa erősen a kamerát.
2. Jobboldali könyökét támassza az oldalához.
3. Bal kezével támassza meg a kamerát alul, vagy az LCD monitor mellett. Ügyeljen rá, hogy ne takarja el kezével a beépített mikrofont.
4. Válasszon kényelmes, stabil helyzetet a felvétel készítéséhez. A nagyobb biztonság érdekében nekidőlhet egy falnak, vagy asztalnak.
Ne feledjen el finoman, egyenletesen lélegezni.
5. Használja az LCD monitor képmezőjét a kép vízszintes síkjának beállításához.
6. Ahol csak lehetséges, használjon állványt.

Felvétel megkomponálása a keresőben

1. A kézi tartószíj segítségével tartsa erősen a kamerát.
2. Jobboldali könyökét támassza az oldalához.
3. Bal kezével támassza meg a kamerát alul. Ügyeljen rá, hogy ne takarja el kezével a beépített mikrofont.
4. Válasszon kényelmes, stabil helyzetet a felvétel készítéséhez. A nagyobb biztonság érdekében nekidőlhet egy falnak, vagy asztalnak.
Ne feledjen el finoman, egyenletesen lélegezni.
5. Támassza szemét a kereső gumicsészéjéhez.
6. Használja a kereső képmezőjét a kép vízszintes síkjának beállításához.
7. Ahol csak lehetséges, használjon állványt.

Używanie KAMERY - Filmowanie podstawowe

Odtwarzanie nagranej kasy na monitorze LCD

- ☞ Możesz obejrzeć nagrany film na monitorze LCD.
- ☞ Upewnij się, że zestaw akumulatorowy znajduje się na swoim miejscu.

1. Ustaw urządzenie w trybie CAMCORDER i przełącznik zasilania w tryb PLAY.
2. Włóż kasety, którą chcesz obejrzeć. (patrz strona 49)
3. Otwórz monitor LCD.
Wyreguluj kąt ustawienia ekranu LCD i ustaw jasność i kolory w razie konieczności.
4. Wciśnij przycisk ◀◀ (REW) aby przewinąć kasety do początku.
 - Aby zatrzymać przewijanie, wciśnij przycisk ■ (STOP).
 - Kamera automatycznie zatrzyma się po zakończeniu przewijania.
5. Wciśnij przycisk ▶/|| (PLAY/STILL) aby rozpocząć odtwarzanie.
 - Możesz oglądać nagrany film na monitorze LCD.
 - Aby zatrzymać odtwarzanie, wciśnij przycisk ■ (STOP).

Zalecenia

- Możesz również oglądać nagranie na ekranie telewizora, po podłączeniu kamery do telewizora lub magnetowidu. (patrz strona 77)
- W trybie odtwarzania są dostępne rozmaite funkcje. (patrz strona 79)

A videokamera használata - Alapfényképezés

Felvétel visszajátszása az LCD monitoron

- ☞ Megnézheti a lejátszott felvételt az LCD monitoron.
- ☞ Figyeljen rá, hogy az akkut a helyére illessze.

1. Állítsa a készüléket [CAMCORDER] módba, és a Főkapcsolót lejátszás [PLAY] módba.
2. Tegye be a felvételt tartalmazó kazettát (49. oldal).
3. Nyissa ki az LCD monitort.
Állítsa be az LCD monitor szögét, a fényerejét és a színeit, ha szükséges.
4. Nyomja meg a Gyors hátra ◀◀ (REW) gombot, hogy a felvétel kezdetére tekercselje a szalagot.
 - Nyomja meg a ■ (STOP) gombot, hogy leállítsa a visszatekeresést.
 - A videokamera automatikusan megáll, amikor a szalag a végére ér, visszatekerés után.
5. Nyomja meg a ▶/|| (PLAY/STILL) gombot a lejátszás indításához.
 - A rögzített felvételt láthatja az LCD monitoron.
 - Nyomja meg az Állj ■ (STOP) gombot ha meg akarja állítani a lejátszást (PLAY).

Megjegyzés

- Megtekintheti a felvételeket TV képernyőn is, miután csatlakoztatta a kamerát TV készülékhez, illetve videó berendezéshez. (lásd 77. oldal)
- Különböző beállításokat működtethet a felvétel lejátszása közben. (79. oldal)

Używanie KAMERY - Filmowanie zaawansowane

● PROGRAM AE

- ⌘ Funkcja PROGRAM AE działa tylko w trybie CAMCORDER.
- ⌘ Tryb PROGRAM AE pozwala na ustawianie prędkości migawki i wartości przysłony, aby dopasować się do różnych warunków filmowania.
- ⌘ Dają one kreatywną kontrolę nad głębią ostrości.

■ Tryb AUTO

- Automatyczne zrównoważenie pierwszego planu i tła.
- Zalecany do stosowania w normalnych warunkach oświetleniowych.
- Szybkość migawki ustawia się automatycznie od 1/50 do 1/250 sekundy, w zależności od sceny.

■ Tryb SPORTS (🏆)

- Do filmowania szybko przemieszczających się ludzi i obiektów.

■ Tryb PORTRAIT (👤)

- Do ustawiania ostrości na obiekt, gdy tło pozostaje nieostre.
- Tryb portretowy jest najskuteczniejszy w czasie filmowania w plenerach.
- Szybkość migawki zmienia się od 1/50 do 1/1000 sekundy

■ Tryb SPOTLIGHT (🎤)

- Do filmowania scen, w których oświetlony jest tylko obiekt bez reszty obrazu.

■ Tryb SAND/SNOW (🏖️)

- Do filmowania osób lub obiektów ciemniejszych od tła z powodu światła odbijanego od śniegu lub piasku.

■ Tryb High S.SPEED (High Shutter Speed) (📸)

- Do filmowania szybko przemieszczających się obiektów jak gracze w golfa czy tenisa.

A videokamera használata - Haladó fényképezés

● Programautomata [PROGRAM AE]

- ⌘ A programautomata beállítás csak [CAMCORDER] módban működik.
- ⌘ Programautomata felvételi módban a fotózási helyzetnek megfelelő megvilágítási időt és rekeszt állíthat be.
- ⌘ Kreatív módon befolyásolhatja a mélységélességet.

■ Automata [AUTO] mód

- Automatikusan egyenlíti ki a téma és a háttér expozícióját.
- Normál felvételi körülmények között használja.
- A megvilágítási idő automatikusan 1/50 - 1/250 s között, a témától függően változik.

■ SPORT mód (🏆)

- Gyorsan mozgó témák (emberek, tárgyak) fotózásához.

■ Portré [PORTRAIT] mód (👤)

- A téma élességét kiemeli a háttérből, a háttér életlen.
- A portré mód szabadban hasznos felvételi mód.
- A megvilágítási idő automatikusan 1/50 - 1/1000 s között változik.

■ Rivaldafény [SPOTLIGHT] mód (🎤)

- Akkor megfelelő a felvétel expozíciója, ha csak a téma megvilágítását veszi figyelembe, a kép többi részének figyelmen kívül hagyásával.

■ Homok [SAND]/Hó [SNOW] mód (🏖️)

- Amikor a téma sötétebb, mint a háttér, mivel a fény a homokról, vagy a hóról tükröződik vissza.

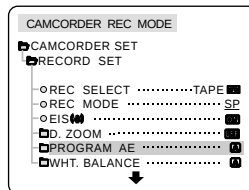
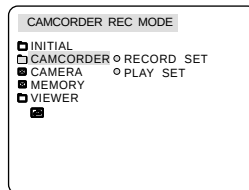
■ Rövid megvilágítási idő (HIGH S.SPEED - HSS) mód (📸)

- Rendkívül gyorsan mozgó témák esetén, pl. golf, vagy tenisz, stb.

Używanie KAMERY - Filmowanie zaawansowane

Ustawienia funkcji PROGRAM AE

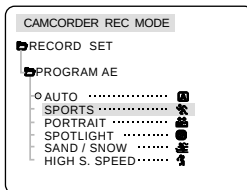
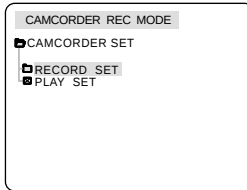
1. Wciśnij przycisk MENU.
■ Pojawi się lista menu.
2. Obracaj POKRĘTŁO STEROWANIA aby podświetlić pozycję CAMCORDER i wciśnij POKRĘTŁO MENU.
3. Wybierz tryb PROGRAM AE z listy podmenu.
4. Wciśnij POKRĘTŁO MENU aby wejść do podmenu.
5. Za pomocą POKRĘTŁA STEROWANIA wybierz tryb PROGRAM AE.
■ Wciśnij POKRĘTŁO MENU aby zatwierdzić tryb PROGRAM AE.
6. Aby opuścić menu wciśnij przycisk MENU.



A videokamera használata - Haladó fényképezés

A programautomata mód [PROGRAM AE] beállítása

1. Nyomja meg a [MENU] gombot.
■ Megjelenik a menülista.
2. A [MENU DIAL] tárcsával jelölje ki a [CAMCORDER] sort, és nyomja meg a [MENU DIAL] gombot.
3. Válassza a [PROGRAM AE] módot az almenüben.
4. Nyomja meg a [MENU DIAL] gombot, az almenü kiválasztásához.
5. A [MENU DIAL] tárcsával válassza a [PROGRAM AE] módot.
■ Nyomja meg a [MENU DIAL] gombot a programautomata mód érvényesítéséhez.
6. Nyomja meg a [MENU] gombot, ha ki akar lépni.



Używanie KAMERY - Filmowanie zaawansowane

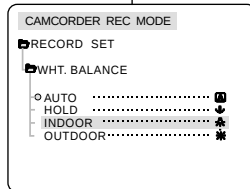
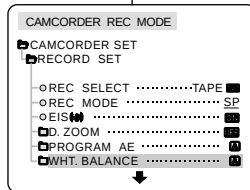
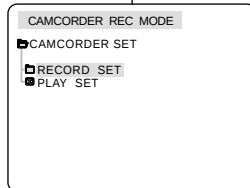
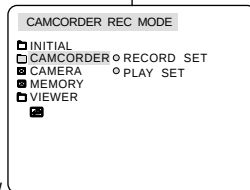
● ZRÓWNOWAŻENIE BIELI (WHITE BALANCE) - Tryb CAMCORDER

- ☞ Funkcja zrównoważenia bieli jest filmowania nagrywania, która zabezpiecza nagranie przed utratą oryginalnych kolorów sceny w każdym warunkach filmowania.
- ☞ Możesz wybrać odpowiedni tryb funkcji WHITE BALANCE aby uzyskać dobrą jakość kolorów filmowanych obrazów.
 - AUTO (): Tryb używany najczęściej, automatycznie korygujący równoważenie kolorów.
 - HOLD (): Utrzymuje parametry zrównoważenia bieli.
 - INDOOR (): Kontroluje równoważenie bieli w warunkach oświetleniowych we wnętrzach.
 - OUTDOOR (): Kontroluje równoważenie bieli w warunkach oświetleniowych w plenerach.

1. Ustaw kamerę w trybie CAMCORDER.
2. Wciśnij przycisk MENU.
 - Pojawi się lista menu.
3. Obracaj POKRĘTŁEM STEROWANIA aby podświetlić pozycję CAMCORDER i wciśnij POKRĘTŁO MENU.
4. Z listy submenu wybierz pozycję WHT.BALANCE.
5. Wciśnij POKRĘTŁO MENU aby wejść do submenu.
6. Używając POKRĘTŁA MENU wybierz tryb WHITE BALANCE, którego chcesz używać.
 - Wciśnij POKRĘTŁO MENU aby zatwierdzić wybrany tryb WHITE BALANCE.
7. Aby opuścić menu wciśnij przycisk MENU.

Zalecenia

- Jeżeli włączysz funkcję ujęć nocnych NIGHT CAPTURE ON, nie będzie działała funkcja zrównoważenia bieli WHT.BALANCE.
- Funkcja zrównoważenia bieli WHT.BALANCE nie działa w łatwym trybie filmowania EASY.
- Aby równoważenie bieli odbyło się dokładnie, wyłącz zoom cyfrowy (jeżeli to konieczne).
- Jeżeli ustawiłeś zrównoważenie bieli, a w międzyczasie zmieniły się warunki oświetlenia, ustaw ponownie zrównoważenie bieli.
- Podczas normalnego filmowania w plenerze najlepsze rezultaty powinno przynieść używanie ustawienia AUTO.



A videokamera használata - Haladó fényképezés

● Fehéregyensúly [WHITE BALANCE] - [CAMCORDER] mód

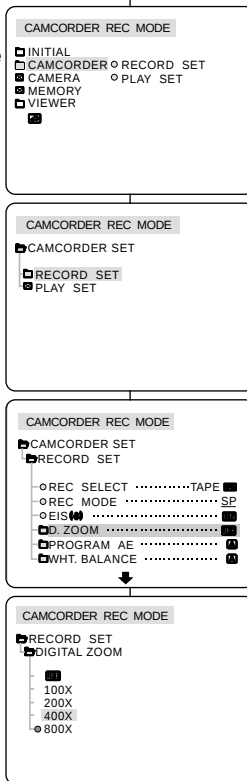
- ☞ A fehéregyensúly beállítás csak [CAMCORDER] módban működik, és a fehéregyensúly beállítás megőrzi a kép színeit mindegyik felvételi módban.
 - ☞ A felvétel színhűségéhez kiválaszthatja a megfelelő fehéregyensúly mód beállítását.
 - Automatikus [AUTO] () : A fehéregyensúly automatikus szabályozását biztosítja.
 - Tartás [HOLD] () : Rögzíti a fehéregyensúly értékét.
 - Belső tér () : A belső megvilágításhoz igazítja a fehéregyensúly szabályozását.
 - Szabadtér () : A szabadban a meglévő megvilágításhoz igazítja a fehéregyensúly beállítását.
1. Állítsa a Főkapcsolót [CAMCORDER] módba.
 2. Nyomja meg a [MENU] gombot.
 - Megjelenik a menülista.
 3. A [MENU DIAL] tárcsával jelölje ki a [CAMCORDER] módot, és nyomja meg a [MENU DIAL] gombot.
 4. Válassza a [W.BALANCE] sort az almenüben.
 5. Nyomja meg az [MENU DIAL] gombot az almenühöz.
 6. A [MENU DIAL] tárcsával válassza a [W.BALANCE] módot.
 - Nyomja meg a [MENU DIAL] gombot a fehéregyensúly mód érvényesítéséhez.
 7. Nyomja meg a [MENU] gombot, ha ki akar lépni.

Megjegyzés

- Ha működik az Éjszakai [NIGHT CAPTURE] mód, a fehéregyensúly beállítás nem működik.
- A Fehéregyensúly mód nem működik Egyszerű [EASY] módban.
- Kapcsolja ki a digitális zoomot (ha szükséges) hogy még pontosabban állítsa be a fehéregyensúlyt.
- Ha már beállította a fehéregyensúlyt és a megvilágítási viszonyok közben változnak, állítsa vissza.
- Normál külső felvételeknél, a legmegfelelőbb eredmény érdekében az automatikus [AUTO] módot állítsa be.

Zoom cyfrowy w trybie CAMCORDER

- ⌘ Zbliżenie większe niż 10-krotne jest realizowane cyfrowo.
 - ⌘ Ze zwiększeniem wartości TELE może zmniejszać się jakość filmowanych scen.
 - ⌘ Zalecamy używanie funkcji stabilizacji obrazu EIS w czasie filmowania z użyciem zoomu cyfrowego (DIGITAL ZOOM) (patrz strona 59).
1. Ustaw urządzenie w trybie CAMCORDER i ustaw przełącznik zasilania w trybie REC.
 2. Wciśnij przycisk MENU
 - Pojawi się lista menu.
 3. Obracaj POKRĘTŁEM STEROWANIA, aby podświetlić pozycję CAMCORDER i wciśnij POKRĘTŁO MENU.
 4. Z listy submenu wybierz RECORD SET i wciśnij POKRĘTŁO MENU.
 5. Z listy submenu wybierz pozycję D.ZOOM.
 6. Wciśnij POKRĘTŁO MENU aby ustawić funkcję 100x, 200x, 400x lub 800x -krotnego zoomu cyfrowego albo ją wyłączyć (OFF).
 7. Aby wyjść z menu wciśnij przycisk MENU.



Digitális zoom - [CAMCORDER] mód

- ⌘ Digitálisan 10X nagyobb nagyítást érhet el.
 - ⌘ A képminőség valamennyit romolhat, a zoomolás mértékétől függően.
 - ⌘ Javasoljuk az EIS beállítás használatát a [DIGITAL ZOOM] esetén, a kép stabilizálásához (lásd 59. oldal).
1. Állítsa a videokamerát [CAMCORDER] módra, és a Főkapcsolót [REC] módra.
 2. Nyomja meg a [MENU] gombot.
 - Megjelenik a menülista.
 3. A [MENU DIAL] tárcsával jelölje ki a [CAMCORDER] módot, és nyomja meg a [MENU DIAL] gombot.
 4. Válassza a [RECORD SET] sort az almenüben, és nyomja meg a [MENU DIAL] tárcsát.
 5. Válassza a [D.ZOOM] sort az almenüben.
 6. Nyomja meg a [MENU DIAL] gombot az almenühöz a 100x, 200x, 400x, 800x digitális zoom beállításához, vagy állítsa be a [OFF] helyzetet.
 7. Nyomja meg a MENU gombot, ha ki akar lépni.

● EIS (Cyfrowy stabilizator obrazu)

- ⌘ Funkcja EIS działa tylko w trybie kamery CAMCORDER.
- ⌘ EIS (Elektroniczny stabilizator obrazu) jest funkcją kompensacji drżenia ręki, która znosi efekt drgań obrazu powstających podczas filmowania z ręki (w rozsądnych granicach).
- ⌘ Funkcja daje bardziej stabilne obrazy nagrane podczas:
 - Filmowania z użyciem zoomu
 - Filmowania małych obiektów z małej odległości
 - Filmowania i jednoczesnego chodzenia kamerzysty
 - Filmowania z okna jadącego pojazdu

1. Ustaw urządzenie w trybie CAMCORDER i ustaw przełącznik zasilania w trybie REC.
2. Wciśnij przycisk MENU.
 - Pojawi się lista menu.
3. Obracaj POKRĘTŁEM STEROWANIA aby podświetlić pozycję CAMCORDER i wciśnij POKRĘTŁO MENU.
 - Pojawi się lista podmenu.
4. Z listy podmenu wybierz RECORD SET i wciśnij POKRĘTŁO MENU.
5. Obracaj POKRĘTŁO MENU aby włączyć funkcję EIS i wciśnij POKRĘTŁO MENU.
 - Menu EIS zmienia się na ON (włączony).
 - Jeżeli nie chcesz używać funkcji stabilizatora obrazu EIS, wyłącz ją (OFF w menu EIS).
6. Aby zakończyć wciśnij MENU.

Zalecenia

- Zalecamy wyłączenie funkcji kompensacji drgań w czasie używania statywu.

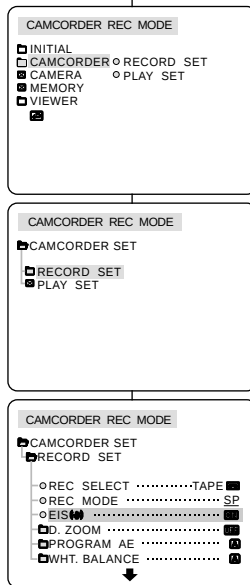
● Elektronikus képszabályozás - EIS

- ⌘ Az Elektronikus képszabályozó (EIS) beállítás csak [CAMCORDER] módban működik.
- ⌘ Az Elektronikus képszabályozás (EIS) kompenzálja a kéz remegését (bizonyos határok között).
- ⌘ Biztonságosabb képeket készíthet:
 - Képrögzítés zoommal
 - Képrögzítés kisméretű téma esetén közelről
 - Ha képrögzítés közben sétál
 - Képrögzítés jármű ablakán keresztül.

1. Állítsa a videokamerát [CAMCORDER] módba, és a Főkapcsolót [REC] módba.
2. Nyomja meg a [MENU] gombot.
 - Megjelenik a menülista.
3. A [MENU DIAL] tárcsával jelölje ki a [CAMCORDER] módot, és nyomja meg a [MENU DIAL] gombot.
 - Megjelenik az almenü lista.
4. Válassza a [RECORD SET] sort az almenüben, és nyomja meg a [MENU DIAL] tárcsát.
5. A [MENU DIAL] tárcsával működtesse az EIS beállítást, és nyomja meg a [MENU DIAL] gombot.
 - Az EIS menü opció bekapcsol [ON].
 - Állítsa a menüsört [OFF] helyzetre, ha nem akarja működtetni a beállítást.
6. Nyomja meg a [MENU] gombot, ha ki akar lépni.

Megjegyzés

- Állvány használatakor javasoljuk az EIS beállítás kikapcsolását.



Używanie KAMERY - Filmowanie zaawansowane

● DSE SELECT (wybór cyfrowych efektów specjalnych) w trybie CAMCORDER

- ✱ Funkcja DSE działa tylko w trybie CAMCORDER.
- ✱ Efekty cyfrowe pozwalają na uzyskanie kreatywnego wyglądu nagrań poprzez dodanie różnych efektów specjalnych.
- ✱ Wybierz efekt cyfrowy odpowiedni do rodzaju sceny, którą chcesz filmować i efektu końcowego który chcesz osiągnąć.
- ✱ Jest 9 trybów DSE.

a. Tryb ART

Tryb ten dodaje obrazom ziarnistej struktury

b. Tryb MOSAIC

Tryb ten dodaje do obrazu efekt mozaiki.

c. Tryb SEPIA

Tryb ten dodaje scenom czerwono-brązowego zabarwienia.

d. Tryb NEGA (negatyw)

Tryb ten pozwala na zapisywanie obrazu w kolorach odwróconych w stosunku do oryginału.

e. Tryb MIRROR

Tryb ten dzieli scenę na połowy i pokazuje dwa lustrzane odbicia jednej z nich.

f. Tryb BLK & WHT

Tryb ten zapisuje obraz w postaci czarno-białej.

g. Tryb EMBOSS

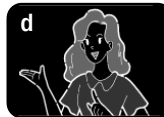
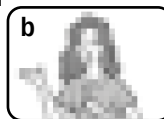
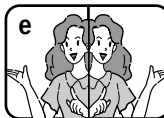
Tryb ten daje wrażenie obrazu trójwymiarowego 3D (wytłaczania).

h. Tryb CINEMA

Tryb wysłania górną i dolną część obrazu dla dodania efektu obrazu kinowego.

i. Tryb MAKE UP.

Pozwala na przedstawienie filmowanych scen w kolorach czerwonym, żółtym, zielonym lub niebieskim.



A videokamera használata - Haladó fényképezés

● Digitális képhatások (DSE) választása [CAMCORDER] módban

- ✱ A DSE beállítás csak [CAMCORDER] módban működik.
- ✱ A DSE mód segítségével további digitális hatásokkal teheti még kreatívabb felvételeit.
- ✱ Válassza ki a képtípusokból az alkalmazni kívánt módot, hogy a megfelelő digitális hatást érvényesítse.
- ✱ Kilenc DSE mód közül választhat.

a. ART mód

Ez a mód nyers hatásokat ad a képnek.

b. Mozaik [MOSAIC] mód

A kép mozaik hatását érheti el.

c. Szépia [SEPIA] mód

Ez a mód vöröses-barna színt ad a képnek.

d. Negatív [NEGA] mód

Ezzel a móddal a kép színeinek negatív reflexióját érheti el.

e. Tükörkép [MIRROR] mód

Ezzel a móddal a kép két felét tükörkép módjára illesztheti össze.

f. Fekete-fehér [BLK&WHT] mód

Ezzel a móddal fekete-fehér képeket készíthet.

g. Térhatású [EMBOSS] mód

Ez a mód 3D hatást hoz létre.

h. Mozi [CINEMA] mód

A kép alsó és felső szélénél a levágásával mozikép hatást ér el.

i. Átkomponálás [MAKE UP] mód

Ez a mód a képet választása szerint vörös, sárga, zöld, vagy kék színűre változtatja.

Wybór efektu DSE w trybie CAMCORDER

1. Ustaw kamerę w trybie CAMCORDER i ustaw przełącznik zasilania w trybie REC.
2. Wciśnij przycisk MENU.
 - Pojawi się lista menu.
3. Obracaj POKRĘTŁEM MENU aby podświetlić pozycję CAMCORDER i wciśnij POKRĘTŁO MENU.
4. Z listy podmenu wybierz RECORD SET i wciśnij POKRĘTŁO MENU.
5. Z listy podmenu wybierz DSE SELECT.
6. Wciśnij POKRĘTŁO MENU aby wejść do podmenu.
7. Używając POKRĘTŁA MENU wybierz tryb efektów specjalnych DSE.
 - Wciśnij POKRĘTŁO MENU aby zatwierdzić wybrany tryb DSE.
8. Aby zakończyć wciśnij przycisk MENU.

Zalecenia

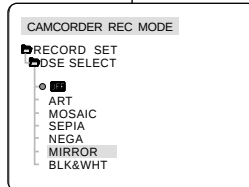
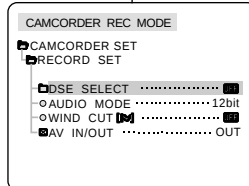
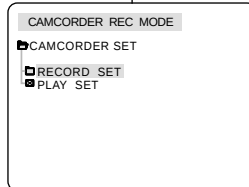
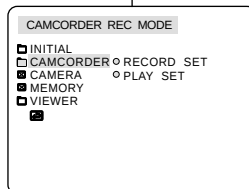
- Kiedy jest włączona funkcja ujęć nocnych (NIGHT CAPTURE ON), funkcja DSE nie działa.
- Funkcja DSE nie działa podczas filmowania w trybie łatwym (EASY).

DSE hatás kiválasztása [CAMCORDER] módban

1. Állítsa a kamerát [CAMCORDER] módba, és a Főkapcsolót [REC] módba.
2. Nyomja meg a [MENU] gombot.
 - Megjelenik a menülista.
3. A [MENU DIAL] tárcsával jelölje ki a [CAMCORDER] módot, és nyomja meg a [MENU DIAL] gombot.
4. Válassza a [RECORD SET] sort az almenüben, és nyomja meg a [MENU DIAL] tárcsát.
5. Válassza a [DSE SELECT] sort az almenüben.
6. Nyomja meg a [MENU DIAL] gombot, hogy belépjen az almenübe.
7. A [MENU DIAL] tárcsával válassza a [DSE] módot.
 - Nyomja meg a [MENU DIAL] gombot a speciális digitális mód érvényesítéséhez.
8. Nyomja meg a [MENU] gombot, ha ki akar lépni.

Megjegyzés

- Ha működik az Éjszakai [NIGHT CAPTURE] mód, nem működik a DSE beállítás.
- Egyszerű [EASY] módban nem működik a DSE beállítás.



Używanie KAMERY - Filmowanie zaawansowane

● TRYB NAGRYWANIA (REC MODE)

- ※ Funkcja REC MODE działa w trybach CAMCORDER i PLAY (DV IN).
- ※ Niniejsza kamera nagrywa i odtwarza z prędkością standardową (SP) i zwolnioną (LP).
 - SP (prędkość standardowa): Ten tryb pozwala na nagranie 60 minut filmu na kasecie DVM 60.
 - LP (prędkość zwolniona - long play): Ten tryb pozwala na nagranie 90 minut filmu na kasecie DVM 60.

1. Ustaw kamerę w trybie CAMCORDER i ustaw przełącznik zasilania w trybie REC.
2. Wciśnij przycisk MENU.
 - Pojawi się lista menu.
3. Obracaj POKRĘTŁEM MENU aby podświetlić pozycję CAMCORDER i wciśnij POKRĘTŁO MENU.
4. Z listy podmenu wybierz RECORD SET i wciśnij POKRĘTŁO MENU.
5. Obracaj POKRĘTŁO MENU, aby podświetlić REC MODE i wciśnij POKRĘTŁO MENU.
6. Przy wybranym REC MODE wciśnij POKRĘTŁO STEROWANIA.
 - Tryb nagrywania REC MODE przełącza się pomiędzy SP i LP za każdym wciśnięciem.
7. Aby zakończyć wciśnij przycisk MENU.

Zalecenia

- Zalecamy używanie niniejszej kamery do odtwarzania kaset nagranych w tej kamerze. Odtwarzanie kaset nagranych w innym sprzęcie może spowodować powstawanie zakłóceń typu mozaiki.
- Kiedy nagrywasz filmy w trybach SP i LP na jednej kasecie lub nagrywasz w trybie LP tylko niektóre sceny, odtwarzany obraz może być zniekształcony może ulec zakłóceniu zapis czasu pomiędzy scenami.
- Nagrywaj filmy w trybie standardowym prędkości przesuwu taśmy dla uzyskania najlepszej jakości obrazu i dźwięku.

A videokamera használata - Haladó fényképezés

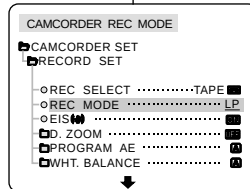
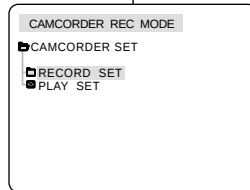
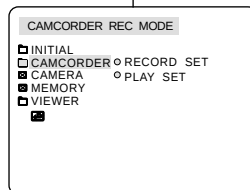
● FELVÉTEL [REC] MÓD

- ※ A REC mód működik [CAMCORDER] és [PLAY(DV IN)] módban is.
- ※ A videokamera Standard (SP) sebességgel és Hosszú lejátszás móddal (LP) készíti a felvételeket és végzi a lejátszást.
 - Standard (SP) mód: Ebben a módban a DVM60 kazettára 60 perces felvételt készít.
 - Hosszú lejátszás (LP) mód: Ebben a módban a DVM60 kazettára 90 perces felvételt készít.

1. Állítsa a videokamerát [CAMCORDER] módba, és a Főkapcsolót [REC] módba.
2. Nyomja meg a [MENU] gombot.
 - Megjelenik a menülista.
3. A [MENU DIAL] tárcsával jelölje ki a [CAMCORDER] módot, és nyomja meg a [MENU DIAL] gombot.
4. Válassza a [RECORD SET] sort az almenüben, és nyomja meg a [MENU DIAL] tárcsát.
5. A [MENU DIAL] tárcsával jelölje ki a [REC MODE] módot, és nyomja meg a [MENU DIAL] gombot.
6. Válassza a [REC MODE] sort az almenüben, és nyomja meg a [MENU DIAL] gombot.
 - Valahányszor megnyomja a [REC MODE] módot, vált az SP és az LP opciók között.
7. Nyomja meg a [MENU] gombot, ha ki akar lépni.

Megjegyzés

- A videokamerával csak azt a felvételt juttassa le lehetőleg, amely ezzel a kamerával készült. Másik készülékkel készült felvétel mozaik jelleggel zajos lehet.
- Ha ugyanazon a kazettán mindkét szalagssebességgel készít felvételeket, illetve néhány részt LP módban készít, akkor ilyen esetben a felvétel lejátszása zajos lehet, vagy az időjelzés kiírása nem lesz megfelelő.
- Az SP módban készült felvételek kép és hangminősége a legjobb.

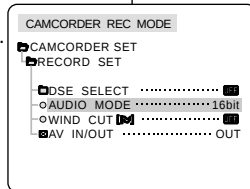
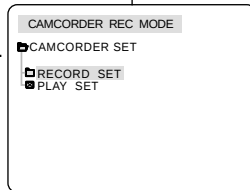
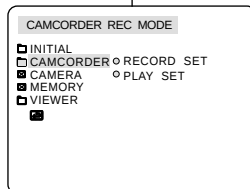


Używanie KAMERY - Filmowanie zaawansowane

● TRYB ŚCIEŻKI DŹWIĘKOWEJ (AUDIO MODE)

- ⌘ Funkcja AUDIO MODE działa w trybach CAMCORDER.
- ⌘ Niniejsza kamera nagrywa ścieżkę dźwiękową na dwa sposoby. (12bit, 16bit)
 - 12bit: Możesz nagrać dwie, 12-bitowe ścieżki dźwiękowe. Oryginalny dźwięk stereo może być nagrany na głównej ścieżce MAIN (SOUND1). Dodatkowy dźwięk stereo może być dubbingowany na ścieżce SUB (SOUND2).
 - 16bit: Dodatkowy dźwięk stereo może być dubbingowany na ścieżce SUB (SOUND2). Nie jest możliwe nagranie dubbingu w tym trybie ścieżki dźwiękowej

1. Ustaw kamerę w trybie CAMCORDER i ustaw przełącznik zasilania w trybie REC.
2. Wciśnij przycisk MENU
 - Pojawi się lista menu
3. Obracaj POKRĘTŁEM MENU aby podświetlić pozycję CAMCORDER i wciśnij POKRĘTŁO MENU.
4. Z listy podmenu wybierz RECORD SET i wciśnij POKRĘTŁO MENU.
5. Obracaj POKRĘTŁO MENU, aby podświetlić AUDIO MODE i wciśnij POKRĘTŁO MENU.
6. Wybierz z podmenu tryb ścieżki dźwiękowej, którego chcesz używać i wciśnij POKRĘTŁO MENU.
 - Tryb nagrywania AUDIO MODE przełącza się pomiędzy 12-bitowym i 16-bitowym za każdym wciśnięciem POKRĘTŁA MENU.
7. Aby zakończyć wciśnij przycisk MENU.



A videokamera használata - Haladó fényképezés

● Hangrögzítési mód [AUDIO MODE]

- ⌘ A hangrögzítés [AUDIO MODE] [CAMCORDER] módban működik.
- ⌘ A videokamerával kétféle módon rögzítheti a hangot (12 BIT, 16 BIT).
 - 12bit : Két 12 bites sztereo hangsávra rögzíthet. Az eredeti sztereo hangot a fő [MAIN (SOUND1)] sávra rögzítheti. További sztereo hangot másolhat a melléksávra [SUB(SOUND2)].
 - 16bit : Kiváló minőségű hangot rögzíthet a 16 bites rögzítési móddal. Ebben a módban hangmásolásra nincs lehetőség.

1. Állítsa a kamerát [CAMCORDER] módba, és a Főkapcsolót [REC] módba.
2. Nyomja meg a [MENU] gombot.
 - Megjelenik a menülista.
3. A [MENU DIAL] tárcsával jelölje ki a [CAMCORDER] módot, és nyomja meg a [MENU DIAL] gombot.
4. Válassza a [RECORD SET] sort az almenüben, és nyomja meg a [MENU DIAL] tárcsát.
5. A [MENU DIAL] tárcsával működtesse az [AUDIO MODE] módot, és nyomja meg a [MENU DIAL] tárcsát.
6. Válassza a hangfelvétel módot, ha használni akarja és nyomja meg a [MENU DIAL] tárcsát.
 - Az [AUDIO MODE] a 12 bit - 16 bit mód között vált át, ha megnyomja a gombot.
7. Nyomja meg a [MENU] gombot, ha ki akar lépni.

Używanie KAMERY - Filmowanie zaawansowane

● REDUKCJA SZUMÓW (WIND CUT)

- ⌘ WIND CUT działa w trybie CAMCORDER i PLAY
- ⌘ Funkcja WIND CUT minimalizuje szum wiatru i inne hałasy w czasie filmowania.
 - Kiedy redukcja szumów jest włączona, niektóre dźwięki niskiej częstotliwości są eliminowane razem z szumami wiatru.

1. Ustaw kamerę w trybie CAMCORDER i ustaw przełącznik zasilania w trybie REC.
2. Wciśnij przycisk MENU.
 - Pojawi się lista menu.
3. Obracaj POKRĘTŁEM MENU aby podświetlić pozycję CAMCORDER i wciśnij POKRĘTŁO MENU.
4. Z listy podmenu wybierz RECORD SET i wciśnij POKRĘTŁO MENU.
5. Obracaj POKRĘTŁO MENU, aby podświetlić WIND CUT i wciśnij POKRĘTŁO MENU.
6. Funkcja ta włącza się i wyłącza (ON lub OFF) za każdym wciśnięciem POKRĘTŁA MENU.
7. Aby zakończyć wciśnij przycisk MENU.

Zalecenia

- Upewnij się, że redukcja szumów jest wyłączona WIND CUT, jeżeli chcesz by mikrofon pracował z największą czułością.
- Użyj funkcji WIND CUT podczas filmowania w wietrznych warunkach jak na plaży lub w pobliżu budynków.

A videokamera használata - Haladó fényképezés

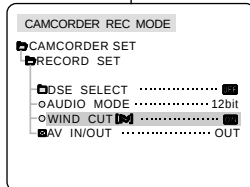
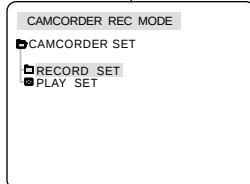
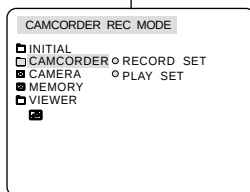
● Képzaj csökkentési mód [WIND CUT]

- ⌘ A Képzaj csökkentés [WIND CUT] [CAMCORDER] és [PLAY] módban működik.
- ⌘ A Képzaj csökkentés [WIND CUT] minimálisra csökkenti felvétel közben a szél okozta zajokat, és az egyéb képzajokat.
 - Ha működteti ezt a beállítást, akkor bizonyos egyéb, alacsony hangokat is kiszűr, a szélhang közelében.

1. Állítsa a kamerát [CAMCORDER] módba, és a Főkapcsolót [REC] módba.
2. Nyomja meg a [MENU] gombot.
 - Megjelenik a menülista.
3. A [MENU DIAL] tárcsával jelölje ki a [CAMCORDER] módot, és nyomja meg a [MENU DIAL] gombot.
4. Válassza a [RECORD SET] sort az almenüben, és nyomja meg a [MENU DIAL] tárcsát.
5. A [MENU DIAL] tárcsával működtesse a [WIND CUT] módot, és nyomja meg a [MENU DIAL] tárcsát.
6. Valahányszor megnyomja a [MENU DIAL] tárcsát, a beállítás vált a ki-/bekapcsolás [ON/OFF] között.
7. Nyomja meg a [MENU] gombot, ha ki akar lépni.

Megjegyzés

- Ügyeljen rá, hogy kikapcsolja a Képzajscsökkentést [WIND CUT], ha azt szeretné, hogy a mikrofon a lehető legérzékenyebb legyen.
- Olyan szeles helyeken használja ezt a beállítást, mint pl. tengerpart, vagy épületek közelében.



Używanie KAMERY - Filmowanie zaawansowane

Używanie szybkiego menu (Menu Nawigacji)

- ⌘ Szybkie menu jest dostępne tylko w trybie CAMCORDER.
 - ⌘ Szybkie menu jest używane do regulacji rozmaitych funkcji za pomocą POKRĘTŁO MENU.
- Funkcja niniejsza jest użyteczna, kiedy chcesz wykonać proste ustawienia bez uzyskiwania dostępu do menu i podmenu.

■ DATA / CZAS

- Za każdym razem gdy wybierzesz funkcję ustawień daty i czasu i wciśniesz POKRĘTŁO MENU, funkcja będzie się wyświetlała w kolejności DATA - CZAS - DATA / CZAS - WYŁĄCZONE (patrz strona 50).

■ WL.REMOTE ()

- Za każdym razem gdy wybierzesz funkcję włączania sterowania pilotem zdalnego sterowania WL.REMOTE i wciśniesz POKRĘTŁO MENU, funkcja włączy się () lub wyłączy () .

■ EIS (Elektroniczny stabilizator obrazu) ()

- Za każdym razem gdy wybierzesz EIS i wciśniesz POKRĘTŁO MENU, ikona EIS wyświetli się lub wyłączy (OFF).

■ DSE (Cyfrowe efekty specjalne) (patrz strona 60)

- Za każdym razem gdy wybierzesz DSE i wciśniesz POKRĘTŁO MENU, ustawione wartości DSE będą zastosowane lub wyłączone (OFF).
- Nie można zmieniać wartości ustawień w szybkim menu aż do ustawienia tych wartości w menu DSE.

■ PROGRAM AE (patrz strona 55)

- Za każdym razem gdy wybierzesz funkcję PROGRAM AE i wciśniesz POKRĘTŁO MENU, ustawione wartości PROGRAM AE i AUTO przełączają się między sobą.
- Nie można zmieniać wartości ustawień w szybkim menu aż do ustawienia tych wartości w menu PROGRAM AE.

A videokamera használata - Haladó fényképezés

A gyors menü [Quick Menu] használata

- ⌘ A Gyors menü [Quick] csak [CAMCORDER] módban működik.
- ⌘ A Gyors [Quick] menü olyan beállításokra szolgál, amikor a Menütárcsa [MENU DIAL] működtetésével egyszerűen akarja beállítani a videokamerát.

■ Dátum/időpont [DATE/TIME]

- Valahányszor a [DATE/TIME] sort választja és megnyomja a [MENU DIAL] tárcsát, a kijelzés sorrendje a következők szerint változik: [DATE] - [TIME] - [DATE/TIME] - [OFF] (lásd 50. oldal).

■ Távvezérlő mód WL.REMOTE ()

- Valahányszor a [WL.REMOTE] sort választja és megnyomja a [MENU DIAL] tárcsát, a működik () vagy nem működik () között vált.

■ Elektronikus képszabályozás (EIS) ()

- Valahányszor az [EIS] sort választja és megnyomja a [MENU DIAL] tárcsát, a kijelzés sorrendje a következők szerint változik: EIS ikon, vagy KI [OFF].

■ Digitális képhatások (DSE) (lásd 60. oldal)

- Valahányszor az [DSE] sort választja és megnyomja a [MENU DIAL] tárcsát, alkalmazza a DSE előre beállított értékét, vagy KI [OFF].
- Nem változtathatja meg az értékeket, kivéve, ha előre beállítja azokat a DSE számára.

■ Programautomata [PROGRAM AE] mód (lásd 55. oldal)

- Valahányszor az [PROGRAM AE] sort választja és megnyomja a [MENU DIAL] tárcsát, a [PROGRAM AE] előre beállított értéke és az [AUTO] váltogatják egymást.
- Nem változtathatja meg az értékeket, kivéve, ha előre beállítja a [PROGRAM AE] értékeit a szokásos menüben.

Używanie KAMERY - Filmowanie zaawansowane

■ WHT.BALANCE (patrz strona 57)

- Za każdym razem gdy wybierzesz funkcję zrównoważenia bieli i wciśniesz POKRĘTŁO MENU, przełączają się między sobą ustawiona wartość funkcji i opcja AUTO. Podobnie jak w funkcji PROGRAM AE nie można zmieniać wartości funkcji aż do zmiany ustawień w menu WHT. BALANCE.

■ OSTROŚĆ (FOCUS) (manualne / automatyczne ustawianie ostrości) (patrz strona 47)

- Za każdym razem gdy wybierzesz tryb ustawiania ostrości FOCUS i wciśniesz POKRĘTŁO MENU, ustawione wartości manualnego (MF) i automatycznego (AF) ustawiania ostrości przełączają się między sobą.

■ SHUTTER SPEED & EXPOSURE (szybkość migawki i ekspozycja)

- Można ustawiać wartości szybkości otwarcia migawki i parametrów ekspozycji wybierając ikonę () i wciskając przycisk POKRĘTŁO MENU. Więcej informacji znajduje się w następnym rozdziale.

Ustawienia szybkiego menu

1. Ustaw kamerę w trybie CAMCORDER i ustaw przełącznik zasilania w trybie REC.
2. Obracaj POKRĘTŁEM MENU aby wybrać żadaną funkcję i następnie wciśnij POKRĘTŁO MENU aby zmienić wartości funkcji według własnego uznania.

Zalecenia

- Funkcja szybkiego menu nie będzie działała w łatwym trybie filmowania (EASY).
- Jeżeli używasz funkcji ręcznego ustawiania ostrości (Manual FOCUS) (), nie możesz korzystać z dostępu do szybkiego menu. Jeżeli chcesz używać funkcji szybkiego menu, wyłącz tryb ręcznego ustawiania ostrości ().

A videokamera használata - Haladó fényképezés

■ Fehéregyensúly [WHT. BALANCE] (lásd 57. oldal)

- Valahányszor az [WHT. BALANCE] sort választja és megnyomja a [MENU DIAL] tárcsát, a [WHT. BALANCE] előre beállított értéke és az [AUTO] váltogatják egymást. Hasonlóan a [PROGRAM AE] módhoz, nem változtathatja meg az értékeket, kivéve, ha előre beállítja a [WHT. BALANCE] értékeit.

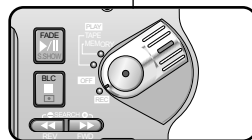
■ Kézi élességállítás/Autofókusz (MF/AF) (lásd 47. oldal)

- Valahányszor az [FOCUS] sort választja és megnyomja a [MENU DIAL] tárcsát, a [FOCUS] a Kézi élességállítás (MF), és az Autofókusz (AF) között változik.

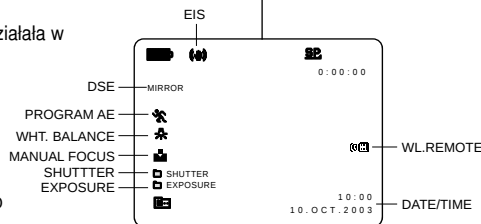
■ Megvilágítási idő és expozíció [SHUTTERSPEED&EXPOSURE]

- Beállíthatja a megvilágítási idő és az expozíció értékét, ha az () ikont választja és megnyomja a menütárcsát. További információk miatt nézze meg a következő oldalt.

A gyors menü beállítása



1. Állítsa a videokamerát [CAMCORDER] módra, és a főkapcsolót [REC] módra.
2. A menütárcsával válassza ki a megfelelő beállítást, és nyomja meg a [MENU DIAL] tárcsát, hogy az értékeket kedve szerint változtathassa.



Megjegyzés

- Nem működik a [Quick menu] menüt [EASY] módban.
- Nem használhatja a [Quick menu] menüt, ha beállította a kézi élességállítást () [M.FOCUS]. Kapcsolja ki az () [M.FOCUS] beállítást, ha a gyors menüt akarja használni.

Używanie KAMERY - Filmowanie zaawansowane

SHUTTER SPEED & EXPOSURE (szybkość migawki i ekspozycja)

- ※ Można ustawić SZYBKOŚĆ MIGAWKI i EKSPOZYCJĘ tylko w trybie CAMCORDER.
 - ※ Ustawień SZYBKOŚCI MIGAWKI i EKSPOZYCJI można dokonywać tylko poprzez Szybkie Menu.
 - ※ Funkcje SZYBKOŚĆ MIGAWKI i EKSPOZYCJA są automatycznie włączane i wyłączane.
1. Ustaw kamerę w trybie CAMCORDER i ustaw przełącznik zasilania w trybie REC.
 2. Obracaj POKRĘTŁO MENU aż do wyświetlenia ikony () i wciśnij POKRĘTŁO MENU.
 - Widoczny będzie ekran, na którym można ustawiać parametry SZYBKOŚCI MIGAWKI i EKSPOZYCJI.
 - Obracaj POKRĘTŁO MENU aby wybrać pozycję menu i następnie wciśnij POKRĘTŁO MENU.
 - Dostępne czasy otwarcia migawki to 1/50, 1/120, 1/250, 1/500, 1/1000, 1/2000, 1/4000 lub 1/10000s.
 - Wartości ekspozycji są dostępne w przedziale pomiędzy 00 a 29.
 3. Aby opuścić ekran ustawień wybierz ikonę () i wciśnij POKRĘTŁO MENU.

Zalecenia

- Jeżeli chcesz używać wybranego czasu otwarcia migawki i wartości ekspozycji, powinieneś rozpocząć pracę z ekranami ustawień szybkości migawki i ekspozycji włączonymi na monitorze LCD.
- Jeżeli zmieniasz manualnie szybkość migawki i ekspozycję kiedy jest wybrana opcja ustawień automatyki ekspozycji, pierwszeństwo mają ustawienia manualne.

A videokamera használata - Haladó fényképezés

Megvilágítási idő és expozíció

- ※ A Megvilágítási időt [SHUTTER SPEED] és az Expozíciót [EXPOSURE] csak [CAMCORDER] módban állíthatja be.
 - ※ A Megvilágítási időt és az Expozíciót csak a Gyors menüben [QUICK MENU] állíthatja be.
 - ※ A [SHUTTER SPEED] és az [EXPOSURE] automatikusan felváltva működik.
1. Állítsa a kamerát [CAMCORDER] módra, és a Főkapcsolót [REC] módra.
 2. Addig forgassa a Menütárcsát, amíg az () ikon nem látható, és nyomja meg a [MENU DIAL] tárcsát.
 - Megjelenik az a menüoldal, ahol a [SHUTTER SPEED] és az [EXPOSURE] választható.
 - Forgassa a Menütárcsát a menüsor kiválasztásához, és nyomja meg a [MENU DIAL] tárcsát.
 - A Megvilágítási idő [SHUTTER SPEED] 1/50, 1/120, 1/250, 1/500, 1/1000, 1/2000, 1/4000 vagy 1/10000 s.
 - Az [EXPOSURE] 00 és 29 értékek között lehetséges.
 3. Válassza az () ikont ha ki akar lépni, és nyomja meg a [MENU DIAL] tárcsát.

Megjegyzés

- Ha a megvilágítási idő és az expozíció kiválasztott értékeit akarja használni, akkor az LCD-n megjelenő értékekkel kezdeni a rögzítést.
- Ha manuálisan változtatja a megvilágítási idő és az expozíció értékeit, amikor az automata expozíciót választotta, akkor először a kézi változtatást alkalmazza.

Używanie KAMERY - Filmowanie zaawansowane

Długie czasy otwarcia migawki (SLOW SHUTTER)

- ⌘ Funkcja długich czasów otwarcia migawki SLOW SHUTTER działa tylko w trybie CAMCORDER.
- ⌘ Szybkość migawki może być regulowana, pozwalając na filmowanie wolno poruszających się obiektów.

1. Ustaw kamerę w trybie CAMCORDER i ustaw przełącznik zasilania w trybie REC.
2. Wciśnij przycisk SLOW SHUTTER.
3. Za każdym wciśnięciem przycisku SLOW SHUTTER, czas otwarcia migawki zmienia się w kolejności na 1/25, 1/13, 1/6, wyłączona (OFF).
4. Aby zakończyć, wciśnij przycisk SLOW SHUTTER.

Zalecenia

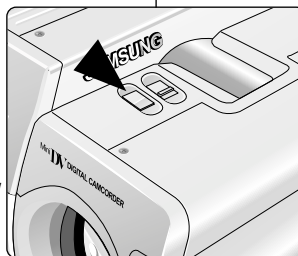
- Podczas używania funkcji "SLOW SHUTTER" obrazy są filmowane jak w zwolnionym tempie.

A videokamera használata - Haladó fényképezés

Hosszú idős expozíció (SLOW SHUTTER)

- ⌘ A hosszú idős Expozíciós mód [SLOW SHUTTER] csak [CAMCORDER] módban működik.
- ⌘ Lassan mozgó témák rögzítését teszi lehetővé a zár vezérlésével.

1. Állítsa a kamerát [CAMCORDER] módra, és a Főkapcsolót [REC] módra.
2. Nyomja meg a [SLOW SHUTTER] gombot.
3. Valahányszor megnyomja a [SLOW SHUTTER] gombot, a megvilágítási idő 1/25 s, 1/13 s, 1/6 s, KI sorrendben változik.
4. Nyomja meg a [SLOW SHUTTER] gombot, ha ki akar lépni ebből a módból.



Megjegyzés

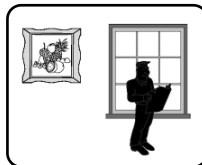
- Ha a [SLOW SHUTTER] módot alkalmazza, akkor lassú mozgás hatását éri el.

Używanie KAMERY - Filmowanie zaawansowane

Kompensacja tylnego oświetlenia (BLC)

- ⌘ Funkcja BLC działa tylko w trybie CAMCORDER.
- ⌘ Tyłne oświetlenie występuje, gdy obiekt jest ciemniejszy od tła. Na przykład:
 - Temat znajduje się przed oknem.
 - Osoba filmowana jest ubrana w jasne lub błyszczące rzeczy i stoi przed jasnym tłem; twarz osoby jest zbyt ciemna by mogły być widoczne jej szczegóły.
 - Obiekt znajduje się w plenerze i tło jest zachmurzone.
 - Źródła światła są zbyt mocne.
 - Obiekt znajduje się na ośnieżonym tle.

* BLC off



1. Ustaw urządzenie w trybie CAMCORDER.
2. Przelącznik zasilania ustaw w trybie REC.
3. Wciśnij przycisk BLC (STOP).
 - Normalny - BLC - Normalny
 - BLC podkreśla tylko oświetlenie obiektu.

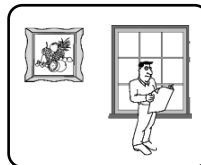
Zalecenie

- Po włączeniu funkcji ujęć nocnych (NIGHT CAPTURE ON), funkcja BLC nie działa.
- Funkcja BLC nie działa w łatwym trybie filmowania EASY

A videokamera használata - Haladó fényképezés

Ellenfénykorrekció (BLC)

* BLC on



- ⌘ A [BLC] funkció csak [CAMCORDER] módban működik.
- ⌘ Ha a téma sötétebb, mint a háttér akkor az ellenfényt jelent:
 - A téma ablak előtt található.
 - A fotózott téma fehér, vagy ragyogó és világos a háttér; a téma részletei túl sötétek, nem felismerhetők.
 - A téma szabadban található felhős háttérű égbolttal.
 - A fényforrás túl világos.
 - A téma havas háttérben van.

1. Állítsa be a [CAMCORDER] módot.
2. A Főkapcsolót állítsa [REC] módba.
3. Nyomja meg a [BLC] gombot.
 - Normál - BLC - Normál
 - A BLC csak a témát erősíti.

Megjegyzés

- Nem működik a BLC beállítás, ha bekapcsolta az Éjszakai felvételi [NIGHT CAPTURE] módot.
- Nem működik a BLC beállítás egyszerű felvételi módban [EASY].



Ściemnianie i rozjaśnianie obrazu (Fading)

- Fading działa w trybach CAMCORDER i CAMERA.
- Dla dodania profesjonalnego wyglądu sfilmowanym scenom zaleca się użycie rozjaśniania obrazu na początku sceny i ściemniania i na końcu scen.

Rozpoczęcie filmowania:

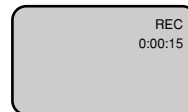
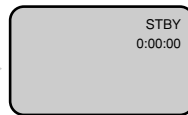
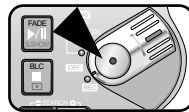
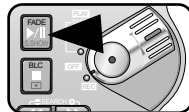
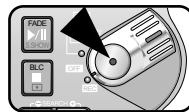
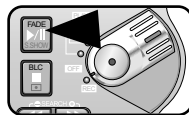
- Przed nagrywaniem przytrzymaj wciśnięty przycisk FADE. Obraz i dźwięk będą stopniowo zanikały (Fade Out).
- Wciśnij przycisk START/STOP równocześnie zwalniając przycisk FADE. Rozpocznie się nagrywanie sceny, obraz i dźwięk będą się stopniowo pojawiały (fade in).

Zakończenie filmowania (z użyciem funkcji FADE):

- Przed zakończeniem filmowania wciśnij i przytrzymaj przycisk FADE. Obraz i dźwięk będą stopniowo zanikać (Fade Out).
- Gdy obraz zniknie wciśnij przycisk START/STOP by zatrzymać nagrywanie

a. ŚCIEMNIANIE
(ok. 4 sekundy)

b. ROZJAŚNIANIE
(ok. 4 sekundy)



Képhalványítás és képerősítés [Fade In/Out]

- A Képhalványítás [FADE] csak [CAMCORDER] és [CAMERA] módban működik.
- Sokkal korszerűbb lesz a felvétele, ha néhány effektust alkalmaz, mint pl. a képhalványítás-képerősítés a felvételesorozat elején, vagy végén.

A felvétel indítása

- A felvétel megkezdése előtt nyomja le a Képhalványítás [FADE] gombot. A kép és a hang fokozatosan eltűnik [FADE OUT].
- Nyomja meg az Indítás [START]/állj [STOP] gombot és ugyanakkor engedje fel a [FADE] gombot. Indul a felvétel, a kép és a hang fokozatosan visszatér [FADE IN].

A felvétel megállítása a [FADE IN/FADE OUT] használatával

- Ha meg akarja állítani a felvételt, tartsa lenyomva a [FADE] gombot. A kép és a hang fokozatosan eltűnik [FADE OUT].
- Amikor eltűnt a kép, nyomja meg a [START/STOP] gombot és megáll a felvétel.

Press the FADE button

a. FADE OUT

Gradual disappearance



Gradual appearance

b. FADE IN

Release the FADE button

a. Képhalványítás
[FADE OUT]
(Kb. 4 s)

b. Képerősítés [FADE IN]
(Kb. 4 s)

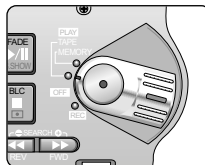
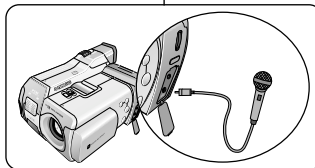
Używanie KAMERY-Filmowanie zaawansowane

Nagrywanie ścieżki dźwiękowej (funkcja Audio dubbing)

- ✱ Funkcja AUDIO DUBBING działa tylko w trybie PLAYER.
- ✱ Można dodać ścieżkę dźwiękową do oryginalnego dźwięku na uprzednio nagranej kasie, nagranej w trybie SP i 12-bitowym dźwiękiem.
- ✱ Użyj wbudowanego mikrofonu kamery, mikrofonu zewnętrznego lub podłączonego źródła dźwięku.
- ✱ Oryginalnie nagrany dźwięk nie będzie usunięty.

Ponowne nagranie dźwięku (dubbing).

1. Ustaw urządzenie w trybie CAMCORDER.
 - Jeżeli chcesz używać mikrofonu zewnętrznego, podłącz mikrofon do gniazda wejściowego dla mikrofonu zewnętrznego na kamerze.
2. Ustaw przełącznik zasilania w trybie PLAY.
 - Jeżeli chcesz używać mikrofonu zewnętrznego, podłącz mikrofon do gniazda wejściowego dla mikrofonu zewnętrznego na kamerze.
3. Wciśnij przycisk **▶/II** (PLAY/STILL) i znajdź początek sceny, do której chcesz nagrać ścieżkę dźwiękową.
4. Wciśnij przycisk **▶/II** (PLAY/STILL) aby zatrzymać scenę.
5. Wciśnij przycisk A.DUB na pilocie zdalnego sterowania.
 - Na ekranie LCD pojawi się wskazanie A.DUB.
 - Kamera jest gotowa do rozpoczęcia nagrywania dubbingu.
6. Wciśnij przycisk **▶/II** (PLAY / STILL) aby rozpocząć nagrywanie dubbingu. (PLAY/STILL)
 - Wciśnij przycisk **■** (STOP) aby zakończyć nagrywanie dubbingu.



Zalecenie

- Nie można używać funkcji dubbingu ścieżki dźwiękowej w czasie odtwarzania taśmy video zabezpieczonej przed nagrywaniem.
- Kiedy chcesz nagrywać ścieżkę dźwiękową poprzez wejście A/V dla urządzenia zewnętrznego, musisz podłączyć kabel Multi-A/V do systemu audio, z którego chcesz nagrywać dźwięk. [tylko VP-D5000i]
- Nie można dubbingować ścieżki dźwiękowej nagranej w trybie LP lub 16-bitowym.

A videokamera használata - Haladó fényképezés

Hangmásolás [Audio dubbing]

- ✱ A hangmásolás funkció csak Lejátszás [PLAYER] módban működik.
- ✱ Külön hangot másolhat a szalagra az eredeti hanghoz, SP módban 12 bites hanggal.
- ✱ Mikrofonnal (belső, vagy külső), vagy más hangrögzítő berendezés csatlakoztatásával.
- ✱ Az eredeti hangot nem törli.

Hangmásolás

1. Állítsa be a [CAMCORDER] módot.
 - Ha külső mikrofont akar használni, akkor a külső MIC csatlakozóhoz csatlakoztassa.
2. A Főkapcsolót állítsa [PLAY] módba.
 - Ha külső mikrofont akar használni, csatlakoztassa a külső mikrofонт a MIC aljzatba a videokamerán.
3. Nyomja meg a Lejátszás/állókép **▶/II** (PLAY/STILL) gombot és keresse meg a másolás indítási helyét.
4. A **▶/II** (PLAY/STILL) gombbal szüneteltetheti a lejátszást.
5. Nyomja meg az [A.DUB] gombot a távvezérlőn.
 - Az [A.DUB] megjelenik az LCD-n.
 - Ekkor a kamera felvétellel kész állapotban van.
6. Nyomja meg a **▶/II** (PLAY/STILL) gombot a másolás indításához.
 - Nyomja meg a **■** (STOP) gombot a felvétel megállításához.

Megjegyzés

- Írásvédetten rögzített felvétellel nem lehet hangot másolni.
- Ha a külső A/V bemenetet akarja használni hangmásolásra, csatlakoztatnia kell a MULTI AV kábelt ahhoz a hangrendszerhez, amelyről rögzíteni kíván. (csak VP-D5000i)
- Nem készíthet hangmásolatot az előre rögzített LP módra, vagy 16 bites módra.

Odtwarzanie nagranej ścieżki dźwiękowej

1. Włóż kasetę z nagraniem dubbingiem i wciśnij przycisk MENU.
2. Używając POKRĘTŁA MENU podświetli CAMCORDER.
3. Wciśnij POKRĘTŁO MENU aby wejść do podmenu.
4. Wybierz PLAY SET i wciśnij POKRĘTŁO MENU.
5. Użyj POKRĘTŁA STEROWANIA aby wybrać AUDIO SELECT w podmenu.
6. Wciśnij POKRĘTŁO MENU aby wejść do podmenu.
7. Używając POKRĘTŁA STEROWANIA wybierz kanał odtwarzania dźwięku AUDIO.
 - Wciśnij POKRĘTŁO MENU aby zatwierdzić kanał odtwarzania dźwięku i powrócić do głównego menu.
 - SOUND1: odtwarzanie dźwięku oryginalnego.
 - SOUND2: odtwarzanie dźwięku dubbingowanego.
 - MIX(1+2): jednoczesne odtwarzanie dźwięku oryginalnego i dubbingowanego SOUND1 i SOUND2.
8. Aby opuścić menu wciśnij przycisk MENU.
9. Wciśnij ►/II (PLAY/STILL) aby odtworzyć dubbingowaną taśmę.

Zalecenie

- Podczas odtwarzania dodatkowo nagranych dźwięków (tryb SOUND2 lub MIX), może wystąpić zmniejszenie jakości dźwięku.

Az átmásolt hangfelvétel meghallgatása

1. Helyezze be a kazettát, és nyomja meg a [MENU] gombot.
2. A [MENU DIAL] tárcsával jelölje ki a [CAMCORDER] sort.
3. Nyomja meg a [MENU DIAL] gombot az almenühöz.
4. Válassza a [PLAY SET] sort, és nyomja meg a [MENU DIAL] tárcsát.
5. A [MENU DIAL] tárcsával, válassza az [AUDIO SELECT] sort az almenüben.
6. Nyomja meg a [MENU DIAL] gombot az almenühöz.
7. A menütárcsával válassza ki a hangfelvétel visszajátzás csatornát.
 - Nyomja meg a [MENU] gombot a [MENU DIAL] gombot a rögzített hang lejátszásához.
 - 1-es hang [SOUND1] : lejátsza az eredeti hangot.
 - 2-es hang [SOUND2] : lejátsza a rámásolt hangot.
 - MIX (1 + 2): lejátsza az 1-es és a 2-es hang kiegyenlített keverékét.
8. Nyomja meg a [MENU] gombot, ha ki akar lépni.
9. Nyomja meg a ►/II (PLAY/STILL) gombot a szalag lejátszásához, a hangfelvétellel együtt.

Megjegyzés

- Ha lejátsza a rámásolt hangot ([SOUND2], vagy [MIX] mód), megszakadhat a hang, vagy gyenge lesz a hangminőség.

Wykonywanie zdjęć (tryb PHOTO)

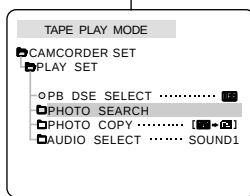
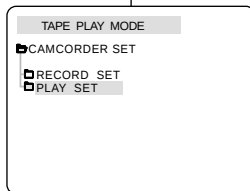
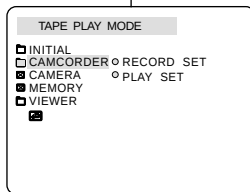
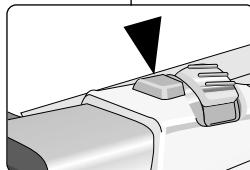
- Wciśnij do połowy i przytrzymaj przycisk PHOTO.
 - Na ekranie monitora LCD lub w wizjerze pojawi się wykonane zdjęcie.
 - Jeżeli nie chcesz go zapisywać, zwolnij przycisk PHOTO.
- Zwolnij przycisk PHOTO i ponownie wciśnij przycisk PHOTO.
 - Zdjęcie będzie zapisywane przez około 6-7 sekund.
- Po zakończeniu zapisywania zdjęcia, kamera przełączy się w tryb czuwania (STBY).

Zalecenie

- Aby wykonać zdjęcie w szybki sposób, wciśnij przycisk całkowicie. Zdjęcie będzie zapisywane przez około 6-7 sekund.

Wyszukiwanie wykonanych zdjęć
(Funkcja PHOTO SEARCH)

- Funkcja PHOTO SEARCH działa tylko w trybie TAPE PLAY.
- Wciśnij przycisk MENU.
 - Wyświetli się lista MENU.
 - Obracaj POKRĘTŁO MENU aby podświetlić CAMCORDER i wciśnij POKRĘTŁO MENU.
 - Wybierz PLAY SET i wciśnij POKRĘTŁO MENU aby wejść do podmenu.
 - Z listy podmenu wybierz PHOTO SEARCH i wciśnij POKRĘTŁO MENU
 - Wyszukaj zdjęcie używając przycisków ►► (FF) i ◄◄ (REW).
 - Proces wyszukiwania zdjęć pokaże się na ekranie monitora LCD.
 - Po zakończeniu wyszukiwania kamera wyświetli znalezione zdjęcie.
 - Aby zakończyć wciśnij przycisk ■ (STOP).



Állókép rögzítés [PHOTO]

- Nyomja meg az Állókép [PHOTO] gombot enyhén, és tartsa lenyomva.
 - Megjelenik az állókép az LCD monitoron.
 - Ha nem akarja rögzíteni, engedje fel a gombot.
- Nyomja le teljesen a [PHOTO] gombot, és nyomja meg újra a [PHOTO] gombot.
 - Az állóképet kb. 6-7 s alatt rögzíti.
- Miután rögzítette az állóképet a kamera, visszatér Készenléti [STBY] módba.

Megjegyzés

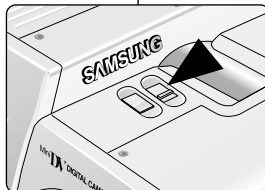
- Nyomja le teljesen a [PHOTO] gombot, ha gyors felvételt akar. Az állóképet kb. 6-7 s alatt rögzíti.

Az állóképek [PHOTO] keresése

- A képerkesés [PHOTO SEARCH] mód csak [TAPE PLAY] módban működik.
- Nyomja meg a MENU gombot.
 - Megjelenik a menülista.
 - A [MENU DIAL] tárcsával jelölje ki a [CAMCORDER] sort, és nyomja meg a [MENU DIAL] tárcsát.
 - Válassza a [PLAY SET] sort, és nyomja meg a [MENU DIAL] tárcsát, hogy az almenübe lépjen.
 - Válassza a Képerkesés [PHOTO SEARCH] sort az almenüben, és nyomja meg a [MENU DIAL] tárcsát.
 - Az ►► (FF) vagy ◄◄ (REW) gombokkal keresse meg a képet.
 - A képerkesés nyomon követhető az LCD monitoron.
 - A keresés után, az állókép megjelenik.
 - Nyomja meg az Állj ■ (STOP) gombot, ha ki akar lépni.

FILMOWANIE NOCNE (NIGHT CAPTURE) (filmowanie w oświetleniu 0 luksów)

- ❖ Funkcja FILMOWANIE NOCNE działa tylko w trybie CAMCORDER.
 - ❖ Funkcja FILMOWANIE NOCNE pozwala na filmowanie tematu w całkowitej ciemności.
1. Ustaw urządzenie w trybie CAMCORDER i ustaw przełącznik zasilania w trybie REC.



2. Przesuń przełącznik NIGHT CAPTURE w pozycję ON.
 -  (Wskaźnik NIGHT CAPTURE) pojawi się na ekranie LCD.
 - Lampa podczerwieni (promieniowanie niewidzialne) włączy się automatycznie.
3. Aby wyłączyć funkcję NIGHT CAPTURE przesuń przełącznik NIGHT CAPTURE w pozycję OFF.

Zalecenia

- Maksymalna odległość filmowania z lampą podczerwieni wynosi około 3 m.
- Jeżeli używasz funkcji NIGHT CAPTURE w normalnych warunkach filmowania (np. plenery w dzień), kolory filmowanej sceny mogą być zabarwione zielono.
- W trybie NIGHT CAPTURE mogą nie być dostępne niektóre funkcje, jak zrównoważenie bieli, Program AE, DSE, kompensacja tylnego oświetlenia BLC.

Éjszakai felvétel [NIGHT CAPTURE] (0 lux felvétel)

- ❖ Az Éjszakai felvétel [NIGHT CAPTURE] csak [CAMCORDER] módban működik.
- ❖ Az Éjszakai felvétel [NIGHT CAPTURE] lehetővé teszi, hogy éjszaka, vagy sötétben is készíthessen felvételeket.

1. Állítsa a videokamerát [CAMCORDER] módba, és a főkapcsolót [REC] módba.
2. Csúsztassa az Éjszakai felvétel kapcsolót [NIGHT CAPTURE] [ON] helyzetre.
 - Az Éjszakai felvétel jelzése  megjelenik az LCD monitoron.
 - Az infravörös fény automatikusan bekapcsol (nem látható fénysugár).
3. Csúsztassa a [NIGHT CAPTURE] kapcsolót [OFF] helyzetre, ha törölni akarja a beállítást.

Megjegyzés

- Az infravörös fény maximális felvételi hatótávolsága kb. 3 m.
- Ha az Éjszakai felvétel módot normál képrögzítési helyzetben alkalmazza (pl. nappal szabadban), akkor a rögzített felvétel esetleg zöld színű lesz.
- Az Éjszakai felvétel módban bizonyos beállítások nem működnek, pl. Fehéregyensúly [White Balance], Programautomata mód [Program AE], Digitális képhatások (DSE), Ellenfény korrekció (BLC).

Używanie KAMERY-Filmowanie zaawansowane

FILMOWANIE NOCNE (POWER NIGHT CAPTURE)

- Funkcja (POWER NIGHT CAPTURE) działa tylko w trybie CAMCORDER.
- Funkcja (POWER NIGHT CAPTURE) pozwala na filmowanie tematu jaśniejszego niż w trybie NIGHT CAPTURE w całkowitej ciemności.
- Wskaźnik POWER NIGHT CAPTURE wyświetla się przez trzy sekundy na ekranie LCD jeżeli wciśniesz przycisk SLOW SHUTTER przy włączonej funkcji NIGHT CAPTURE.
- Podczas pracy funkcji POWER NIGHT CAPTURE, na ekranie LCD wyświetla się na stałe ikona POWER NIGHT CAPTURE.

1. Ustaw urządzenie w trybie CAMCORDER i ustaw przełącznik zasilania w trybie REC.
2. Włącz funkcję NIGHT CAPTURE i następnie wciśnij przycisk SLOW SHUTTER.
3. Wciśnij przycisk SLOW SHUTTER, aby ustawić szybkość pracy migawki. Funkcja SLOW SHUTTER pozwala na jaśniejsze filmowanie scen.
4. Podczas używania funkcji POWER NIGHT CAPTURE powstający obraz sprawia wrażenie filmowanego w zwolnionym tempie.
5. Aby wyłączyć funkcję POWER NIGHT CAPTURE, wciśnij przycisk SLOW SHUTTER, aby ustawić opcję "OFF" i następnie przełącznikiem wyłącz funkcję NIGHT CAPTURE.

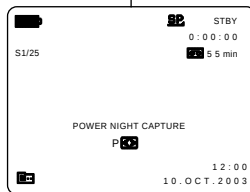
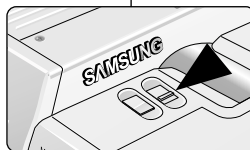
Zalecenia

- Maksymalna odległość filmowania wspomaganego promieniami podczerwieni wynosi około 3 m.
- Jeżeli używasz funkcji POWER NIGHT CAPTURE w normalnych warunkach filmowania (np. plenery w dzień), w filmowanych scenach mogą pojawić się nienaturalne kolory.
- W trybie POWER NIGHT CAPTURE nie są dostępne takie funkcje, jak zrównoważenie bieli, Program AE, DSE, BLC.
- Kiedy obiekt jest zbyt jasny, lepsze efekty uzyskać można wciskając przycisk SLOW SHUTTER (czasy od 1/6 do 1/25) i filmując w dobrej jakości obrazu.

A videokamera használata - Haladó fényképezés

Speciális éjszakai felvétel [POWER NIGHT CAPTURE]

- A Speciális éjszakai mód [POWER NIGHT CAPTURE] csak [CAMCORDER] módban működik.
- A [POWER NIGHT CAPTURE] módban sötétben sokkal világosabb felvételeket készíthet, mint [NIGHT CAPTURE] módban.
- A Speciális éjszakai felvétel kb. 3 s-ig látható az LCD monitoron, ha megnyomja a [SLOW SHUTTER] gombot, amikor a [NIGHT CAPTURE] mód működik.
- Ha a [POWER NIGHT CAPTURE] módot használja, a [POWER NIGHT CAPTURE] mód ikonja folyamatosan látható az LCD monitoron.



1. Állítsa a videokamerát [CAMCORDER] módba, és a Főkapcsolót [REC] módba.
2. Kapcsolja be a [NIGHT CAPTURE] módot [ON], és nyomja meg a [SLOW SHUTTER] gombot.
3. Nyomja meg a [SLOW SHUTTER] gombot a megvilágítási idő beállításához. [SLOW SHUTTER] móddal sokkal világosabb felvételeket készíthet.
4. Ha a [POWER NIGHT CAPTURE] módot használja, a kép a lassú mozgás hatását kelti.
5. Nyomja meg a [SLOW SHUTTER] gombot, és állítsa [Off] helyzetre, majd kapcsolja ki a [NIGHT CAPTURE] kapcsolót, ha törölni akarja a [POWER NIGHT CAPTURE] módot.

Megjegyzés

- Az infravörös fény maximális felvételi hatótávolsága kb. 3 m.
- Ha az Éjszakai felvétel módot normál képrögzítési helyzetben alkalmazza (pl. nappal szabadban), akkor a rögzített felvétel esetleg nem természetes színű lesz.
- Az Éjszakai felvétel módban bizonyos beállítások nem működnek, pl. Fehéregyensúly [White Balance], Programautomata [Program AE], Digitális képhatások (DSE), Ellenfény korrekció (BLC).
- Ha a téma túl világos, akkor jobb, ha megnyomja a [SLOW SHUTTER] gombot (1/6 ~ 1/25) és ekkor már jó minőségű lesz a felvétel.

Używanie KAMERY-Filmowanie zaawansowane

Różne techniki filmowania

- W niektórych sytuacjach zmiana pozycji filmowania może być konieczna dla uzyskania większego dramatyzmu sceny.

Zalecenie

Prosimy o ostrożne obracanie ekranem ponieważ niewłaściwe ruchy mogą uszkodzić wnętrze zawiasu, który łączy ekran LCD z kamerą.

1. Pozycja standardowa.

2. Pozycja niska.

Filmowanie z obserwacją obrazu na monitorze od góry.

3. Pozycja wysoka.

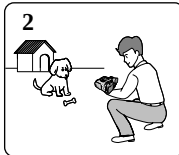
Filmowanie z obserwacją obrazu na monitorze od dołu.

4. Pozycja "autoportret".

Filmowanie wykonane z monitorem skierowanym do przodu.

5. Filmowanie przez wizjer.

- W sytuacji, gdy filmowanie z monitorem jest utrudnione, używanie wizjera może być wygodną alternatywą.



A videokamera használata - Haladó fényképezés

Különböző rögzítési technikák

- A legmegfelelőbb eredmény érdekében gyakran különböző felvételi eljárásokat kell alkalmazni néhány fotózási helyzetben.

Megjegyzés

Kérjük, hogy óvatosan forgassa az LCD monitort. Az óvatlan elfordítás károsíthatja az LCD monitort a kamerával összekapcsoló csuklópánt belsejét.

1. Általános felvételi mód.

2. Képrögzítés lefelé nézve.

Az LCD monitorra felülről nézve készíti a felvételt.

3. Képrögzítés felülről nézve.

Az LCD monitorra alulról nézve készíti a felvételt.

4. Önkioldó mód.

Az LCD monitorra előlről nézve készíti a felvételt.

5. Képrögzítés a keresőben.

- Olyan helyzetekben, amikor az LCD monitor nehezen használható, a keresőt kényelmesen alkalmazhatja.

Odtwarzanie

Odtwarzanie kasyety

⌘ Funkcja odtwarzania działa tylko w trybie PLAY.

Oglądanie na ekranie LCD

⌘ Jest to praktyczny sposób na oglądanie nagrań w samochodzie czy w plenerze.

Oglądanie na ekranie telewizora

- ⌘ Aby odtworzyć kasety, telewizor musi być wyposażony w kompatybilny system kolorów.
- ⌘ Zalecamy używanie zasilacza prądu zmiennego jako źródła prądu dla kamery podczas odtwarzania kasyety.

Podłączenie do telewizora posiadającego gniazda wejściowe Jack Audio i Video

1. Podłącz kamerę do telewizora za pomocą kabla Audio/Video.
 - Żółta wtyczka: Video
 - Biała wtyczka: Audio (Lewy)
 - Czerwona wtyczka: Audio (Prawy) - tylko STEREO
 - Jeżeli podłączysz kabel do monofonicznego telewizora lub magnetowidu, podłącz żółtą wtyczkę (Video) do wejścia w telewizorze lub magnetowidzie i białą wtyczkę (Audio L) do wejścia audio w telewizorze lub magnetowidzie.
- ⌘ Można również używać adaptera SCART (opcja).
2. Ustaw urządzenie w trybie CAMCORDER.
3. Ustaw przełącznik zasilania kamery w trybie PLAY.
4. Włącz telewizor i ustaw przełącznik wyboru trybu TV / VIDEO telewizora w pozycji VIDEO.
 - Więcej szczegółów znajduje się w instrukcji obsługi telewizora lub magnetowidu.
5. Odtwórz taśmę.

Zalecenia

- Możesz użyć przewodu S-VIDEO, aby uzyskać lepszej jakości obrazy jeśli Twój telewizor posiada wejście S-VIDEO.
- Nawet jeżeli używasz przewodu S-VIDEO, musisz podłączyć przewód audio.
- Jeżeli podłączysz kabel jack do gniazda A/V, nie będzie słyszalny dźwięk z wbudowanego głośnika kamery.

Lejátszás

Videokazetta lejátszása

⌘ A videokazetta lejátszása üzemmód csak [PLAY] módban működik.

Felvételek megtekintése az LCD monitoron

⌘ Rendkívül hasznos, amikor a kazettát gépkocsiban, vagy szabadban akarja visszanézni.

Felvételek megtekintése TV készüléken

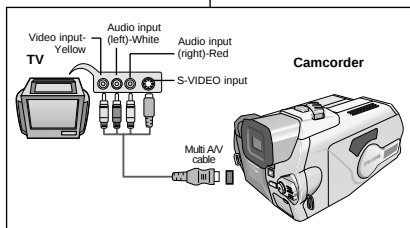
- ⌘ A felvételek megtekintése csak akkor lehetséges, ha a TV színrendszere megfelelő.
- ⌘ Javasoljuk hálózati adapter használatát a videokamera energiaellátásához.

Csatlakoztatás AUDIO/VIDEO bemenettel rendelkező TV készülékhez

1. Az AUDIO/VIDEO kábellel csatlakoztassa a TV készüléket és a videokamerát.
 - Sárga dugó: Video
 - Fehér dugó: Audio L-(Bal)
 - Vörös dugó: Audio R-(Jobb) - csak sztereó
 - Ha mono TV-t, vagy VCR-t csatlakoztat, a sárga dugót (video) és a fehér dugót (audio bal) csatlakoztassa a TV, vagy VCR hang bemenetéhez.
 - Használhat SCART adaptert is.
- ⌘ Használhat SCART adaptert is.
2. Állítsa a videokamerát [CAMCORDER] módba.
3. Állítsa a Főkapcsolót Lejátszás (PLAY) állásba.
4. Kapcsolja be a TV készüléket és állítsa be a TV/VIDEO választót VIDEO módba a TV-n.
 - Nézze meg a TV, vagy a VCR leírását.
5. Játssza le a kazettát.

Megjegyzés

- Használhatja az S-VIDEO kábelt a jobb képminőség érdekében, ha a TV készüléke rendelkezik S-VIDEO csatlakozóval.
- Azonban, ha rendelkezik is S-video kábellel, csatlakoztatnia kell egy audio kábelt is.
- Ha a kábelt az A/V aljzathoz csatlakoztatja, nem hallható hang a hangszórókból.

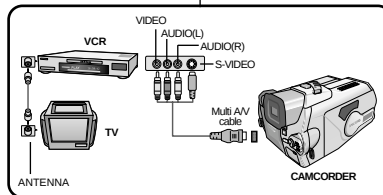


Odtwarzanie

Podłączanie do telewizora bez gniazd Audio i Video

☞ Można podłączyć kamerę do telewizora poprzez magnetowid.

- Podłącz kamerę do magnetowidu za pomocą kabla Audio/Video.
 - Żółta wtyczka : Video
 - Biała wtyczka : Audio (Lewy)
 - Czerwona wtyczka : Audio (Prawy) - tylko STEREO
- Podłącz telewizor do magnetowidu.
- Ustaw urządzenie w trybie CAMCORDER.
- Ustaw przełącznik zasilania kamery w trybie PLAY.
- Włącz telewizor i magnetowid.
 - Przełącznik trybu wejścia magnetowidu ustaw w pozycji LINE.
 - Wybierz kanał zarezerwowany dla magnetowidu w Twoim telewizorze.
- Odtwórz taśmę.



Csatlakoztatás hang és videó bemenetnél csatlakozóval nem rendelkező TV készülékhez

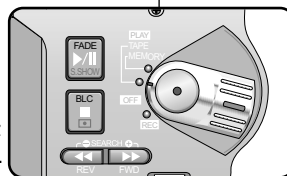
☞ A TV készüléket videó berendezésen (VCR) keresztül csatlakoztatja.

- Csatlakoztassa a videokamerát VCR-n keresztül a TV készülékhez az audio/video kábelrel.
 - Sárga csatlakozó dugó: Videó
 - Fehér csatlakozó dugó: Hang (Bal - L)
 - Vörös csatlakozó dugó: Hang (Jobb - R)
 - Csatlakoztassa a TV-t a VCR berendezéshez.
- Állítsa a videokamerát [CAMCORDER] módra.
 - Állítsa a videokamera Főkapcsolóját [PLAY] helyzetre.
 - Kapcsolja be a TV és a VCR berendezéseket.
 - A VCR bemenet választóját állítsa a [LINE] sorra.
 - A videokazetta megtekintéséhez válassza ki a VCR megfelelő csatornáját a TV készüléken.
 - Játssza le a videokazettát.

Odtwarzanie

☞ Można odtwarzać nagraną taśmę w trybie PLAY.

- Podłącz źródło zasilania i ustaw urządzenie w trybie CAMCORDER.
- Włóż kasetę, którą chcesz odtworzyć.
- Używając przycisków ►► (FF) i ◄◄ (REW) znajdź pozycję, od której chcesz rozpocząć odtwarzanie.
- Wciśnij przycisk ►/II (PLAY/STILL).
 - Zdjęcia nagrane na taśmę wyświetlą się na ekranie telewizora po upływie kilku sekund.
 - Jeżeli taśma osiągnie koniec w czasie odtwarzania, będzie automatycznie przewinięta do początku.



Felvétel lejátszása

☞ Megtekintheti a kazettára rögzített felvételeket Lejátszás [PLAY] módban.

- Csatlakoztassa a megfelelő energiaforrást a kamerához (hálózati adapter, vagy akku), és állítsa a videokamerát [CAMCORDER] módra.
- Állítsa a videokamera Főkapcsolóját [PLAY] helyzetre.
- Az ►► (FF) vagy ◄◄ (REW) gombokkal válassza ki a látni kívánt rész elejét.
- Nyomja meg a ►/II (PLAY/STILL) gombot.
 - Néhány másodperc múlva megjelenik a kazettára rögzített felvétel.
 - Lejátszás közben, ha a szalag végére ér, automatikusan visszatekereseli.

Zalecenia

- Tryb odtwarzania (SP / LP) będzie wybierany automatycznie.

Megjegyzés

- A Lejátszás módot (SP/LP) automatikusan választja a kamera.

Odtwarzanie

Rozmaite funkcje trybu PLAY

- ☞ Przyciski PLAY/STILL, STOP, FF, REW są umieszczone na kamerze i pilocie zdalnego sterowania.
- ☞ Przyciski, F.ADV (Przejdźcie o klatkę) i SLOW są umieszczone tylko na pilocie zdalnego sterowania.
- ☞ Aby zabezpieczyć taśmę i powierzchnię głowicy, kamera automatycznie wyłączy się jeżeli będzie pozostawiona w trybie STILL bez żadnego działania przez ponad 5 minut.

Pauza odtwarzania

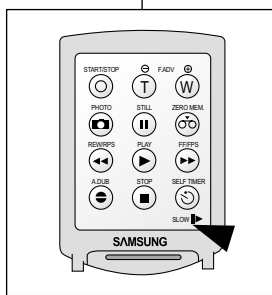
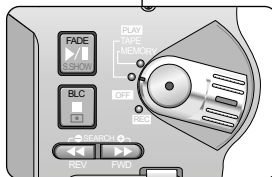
- ☞ Wciśnij przycisk ►/|| (PLAY/STILL) podczas odtwarzania.
- ☞ Aby powrócić do odtwarzania, ponownie wciśnij ►/|| (PLAY/STILL).

Wyszukiwanie sceny (Picture Search) (Do przodu / Do tyłu)

- ☞ Wciśnij przycisk ►► (FF) lub ◄◄ (REW) jeden raz podczas odtwarzania lub pauzy. Aby powrócić do odtwarzania, wciśnij przycisk ►/|| (PLAY/STILL).
- ☞ Kilkakrotnie wciskaj przycisk ►► (FF) lub ◄◄ (REW) podczas odtwarzania lub pauzy. Aby powrócić do odtwarzania, zwolnij przycisk.

Oglądanie nagrania w zwolnionym tempie - do przodu

- ☞ Odtwarzanie w zwolnionym tempie do przodu
 - Wciśnij przycisk SLOW na pilocie zdalnego sterowania podczas odtwarzania.
 - Aby powrócić do normalnego odtwarzania, wciśnij przycisk ►/|| (PLAY/STILL).



Lejátszás

A lejátszás mód [PLAYER] különböző beállításai

- ☞ A Lejátszás [PLAY]/állókép [STILL], Állj [STOP], Gyors előre [FF], Gyors hátra [REW] gombok a videokamerán és a távvezérlőn találhatóak meg.
- ☞ A Képtovábbítás [F.ADV], 2x sebesség, Lassú lejátszás [SLOW] gombok csak a távvezérlőn találhatóak meg.
- ☞ A szalag és a lejátszófej elhasználódásának megelőzése érdekében a videokamera automatikusan megáll, ha 5 percnél tovább bekapcsolva hagyja az Állókép [STILL] és a [SLOW] módot működtetés nélkül.

Képkimerevítés [STILL] (lejátszás szünet)

- ☞ Nyomja meg a ►/|| (PLAY/STILL) gombot lejátszás, vagy lassú lejátszás közben.
- ☞ Nyomja meg a ►/|| (PLAY/STILL) gombot, ha a normál lejátszást vissza akarja állítani.

Képkeresés (előre/vissza)

- ☞ Nyomja meg az ►► (FF) vagy ◄◄ (REW) gombot lejátszás, vagy Állókép mód közben. Ha a normál lejátszást vissza akarja állítani, nyomja meg a ►/|| (PLAY/STILL) gombot.
- ☞ Tartsa lenyomva az ►► (FF) vagy ◄◄ (REW) gombot lejátszás, vagy Állókép módban. A normál lejátszás folytatásához engedje el a gombot.

Lassú lejátszás (előre/vissza)

- ☞ Lassú lejátszás előre
 - Nyomja meg a [SLOW] gombot lejátszás közben.
 - Ha a normál lejátszást vissza akarja állítani, nyomja meg a ►/|| (PLAY/STILL) gombot.

Odtwarzanie

Zaznaczanie miejsca na taśmie (ZERO MEMORY)

- ⌘ Funkcja zaznaczania MEMORY działa w trybach REC i TAPE PLAY.
 - ⌘ Można zaznaczyć punkt na taśmie, do którego chcesz wrócić aby kontynuować odtwarzanie.
1. Wciśnij przycisk ZERO MEMORY na pilocie zdalnego sterownika podczas odtwarzania lub nagrywania w punkcie, do którego chcesz powrócić później.
 - Wskazanie czasu wymieni się na wskazanie licznika taśmy, ustawionego w tej chwili na zero ze oznaczeniem **[M]** 0:00:00 (Wskaźnik funkcji Zero memory).
 - Jeżeli chcesz skasować funkcję, wciśnij ponownie przycisk ZERO MEMORY.
 2. Odnalezienie pozycji zero licznika.
 - Jeżeli zakończyłeś odtwarzanie, szybko przewiń kasetę do przodu lub do tyłu.
 - Taśma zatrzyma się automatycznie po osiągnięciu pozycji zero licznika.
 - Jeżeli zakończyłeś filmowanie, obróć przełącznik zasilania w pozycję PLAY i wciśnij przycisk **◀◀** (REW).
 - Taśma zatrzyma się automatycznie po osiągnięciu pozycji zero licznika.
 3. Licznik taśmy ze znakiem **[M]** (Wskaźnik funkcji Zero memory) zniknie z wyświetlacza i licznik taśmy zmieni się na wskazanie czasu.

Zalecenia

- W następujących sytuacjach funkcja ZERO MEMORY będzie wyłączana automatycznie:
 - Po osiągnięciu przez kasetę końca sekcji oznaczonego w funkcji ZERO MEMORY.
 - Kiedy zostanie wyjęta kaseeta.
 - Po odłączeniu zestawu akumulatorowego lub gdy kamera zostanie wyłączona.
- Funkcja zero memory może nie działać dokładnie w sytuacji kiedy na taśmie istnieje przerwa pomiędzy nagraniami.

Lejátszás

VIDEOBEILLESZTÉS [ZERO MEMORY]

- ⌘ A Nulla memória [ZERO MEM] beállítás [REC] és [TAPE PLAY] módban is működik.
 - ⌘ Megjelölheti azt a pontot, ahová lejátszás közben vissza akar térni.
1. Nyomja meg a [ZERO MEMORY] gombot a távvezérlőn lejátszás, vagy felvétel közben, azon a ponton, ahová később vissza akar térni.
 - Az idő kód szalagszámlálóra változik, amelyet az **[M]** 0:00:00 jellel lehet nullázni (nulla memória jelzés).
 - Ha ki akarja kapcsolni a nulla memória beállítást, nyomja meg újra a [ZERO MEMORY] gombot.
 2. Találja meg a nulla helyet.
 - Ha befejezte a lejátszást, gyorsan előre-, vagy visszatekercesli a szalagot.
 - A megjelölt helyen automatikusan megáll a szalag.
 - Ha befejezte a felvételt, állítsa [PLAYER] módra, és nyomja meg a **◀◀** (REW) gombot.
 - A szalag automatikusan megáll, amikor eléri a nulla pozíciót.
 3. A szalagszámláló jelzése **[M]** (nulla memória jelzés) eltűnik az LCD-ről, és a szalagszámláló újra idő kódra változik.

Megjegyzés

- A következő helyzetekben automatikusan kikapcsol a nulla memória beállítás:
 - A videó beillesztés végén.
 - Ha kiveszi a kazettát.
 - Ha eltávolítja tápfeszültséget, illetve kikapcsolja a kamerát.
- Nem működik megfelelően a nulla memória beállítás, ha üres hely található a szalagon a felvételek között.

Przesyłanie danych IEEE 1394

Przesyłanie danych DV za pomocą standardowego połączenia DV-IEEE 1394 (i.LINK)

Połączenie z urządzeniem DV

- ⌘ Połączenie z innymi produktami standardu DV.
 - Połączenie w standardzie DV jest całkiem proste. Jeżeli produkt posiada port DV, możesz przysyłać dane DV łącząc się z portem DV odpowiednim przewodem.
- !!! Uważaj na dwa typy portów DV. (4-pinowy, 6-pinowy)
Kamera niniejsza posiada terminal 4-pinowy.
- ⌘ Przy połączeniach cyfrowych sygnały video i audio są przysyłane w formie cyfrowej dla poprawienia ich jakości przesyłania.

Połączenie z komputerem PC

- ⌘ Jeżeli chcesz przysyłać dane do komputera PC, musisz zainstalować kartę rozszerzenia IEEE 1394. (nie dostarczona)
- ⌘ Od pojemności komputera zależy ilość klatek zapisanych w formie filmu video podczas pobierania.

Zalecenia

- Kiedy przysyłasz dane z kamery do innego urządzenia DV, niektóre funkcje nie będą działały.
W takim przypadku, prosimy o ponowne podłączenie przewodu DV lub wyłączenie i ponowne włączenie zasilania.
- Kiedy prześlesz dane z kamery do komputera PC, przycisk funkcji PC nie jest dostępny w trybie M.PLAY.

Adatletöltés IEEE 1394

Adatátvitel IEEE 1394 (i.LINK-DV szabvány) és csatlakoztatás

Csatlakoztatás DV berendezéshez

- ⌘ Csatlakoztatás másik DV szabványú berendezéshez.
 - A DV szabványos csatlakoztatás egyszerű. Ha a termék rendelkezik DV csatlakozóval (firewire), akkor megfelelő kábel segítségével letölthet adatokat a DV csatlakozón keresztül.
- !!! Legyen óvatos, mert két DV csatlakozó típus létezik (4-érintkezős, 6-érintkezős). Ez a videokamera 4-érintkezős csatlakozóval rendelkezik.
- ⌘ Digitális csatlakoztatás esetén a videó és hangjeleket digitális formában kiváló minőségben tölti le.

Csatlakoztatás számítógéphez

- ⌘ Ha számítógépre kívánja letölteni az adatokat, először telepítenie kell az IEEE 1394 kártyát a számítógépre (nem tartozék).
- ⌘ A számítógép teljesítményétől függően a rögzített képkocka sebesség korlátozott lehet.

Megjegyzés

- Ha adatokat tölt le erről a kameráról egy másik DV berendezésre, akkor bizonyos beállítások nem működnek. Ilyen esetben csatlakoztassa újra a DV kábelt, vagy kapcsolja ki, illetve újra be a készüléket.
- Ha képadatokat tölt le a videokameráról számítógépre, a számítógép üzemmódja nem működik [M.PLAY] módban.

Przesyłanie danych IEEE 1394

● Wymagania systemowe

- CPU: szybszy, kompatybilny z Intel® Pentium III™ 450MHz
- System operacyjny: Windows® 98SE, ME, XP, Mac OS(9.1~10.2)
- Pamięć główna : ponad 64 MB RAM
- Karta rozszerzenia IEEE1394 lub wbudowana karta IEEE1394

Nagrywanie z użyciem przewodu łączącego DV (tylko VP-D5000i)

1. Ustaw urządzenie w trybie CAMCORDER i przełącznik zasilania w pozycji TAPE PLAY.
2. Podłącz przewód DV (nie dostarczony) do portu DV IN/OUT kamery i do portu DV IN/OUT w drugim urządzeniu DV.
 - Upewnij się, że na ekranie pojawi się wskazanie DV IN.
3. Wciśnij przycisk PLAY w kamerze.
 - Obraz wyświetli się na monitorze PC.
4. Wciśnij przycisk REC na ekranie monitora PC.
5. Aby zakończyć nagrywanie, wciśnij przycisk ■ (STOP) na ekranie monitora PC.

Zalecenia

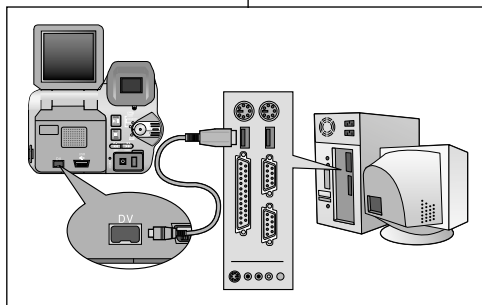
Podczas używania niniejszej kamery jako nagrywarki, obraz na ekranie może wydawać się rozmyty, jakkolwiek nie wpłynie to na jakość nagranych obrazów.

Adatletöltés IEEE 1394

● Rendszerkövetelmények

- CPU: Intel® Pentium III™ 450 Mhz kompatibilis, vagy gyorsabb
- Operációs rendszer: Windows® 98SE, ME, XP, Mac OS (9.1-10.2)
- Memória: 64 MB-nál több
- IEEE1394 'add-on' kártya, vagy beépített IEEE1394 kártya

Felvétel DV csatlakozó kábellel (csak VP-D5000i)



1. Állítsa a videokamerát [CAMCORDER] módba, és a főkapcsolót [TAPE PLAY] módba.
2. Csatlakoztassa a DV kábelt (nem tartozék) a DV IN/OUT csatlakozóhoz és a DV berendezés [DV IN/OUT] csatlakozójához.
 - Ellenőrizze a 'DV IN' felirat megjelenését a monitoron.
3. Nyomja meg a Lejátszás [PLAY] gombot a videokamerán.
 - A kép megjelenik a számítógép képernyőjén.
4. Nyomja meg a Felvétel [REC] gombot a felvétel indításához a számítógépen.
5. Nyomja meg az Állj ■ (STOP) gombot, a felvétel leállításához a számítógépen.

Megjegyzés

Ha felvétellel használja a videokamerát, a monitoron látható kép egyenetlen lehet, azonban a rögzített felvételt ez nem befolyásolja.

Używanie APARATU CYFROWEGO

Karta pamięci MEMORY STICK

- ☞ Karta Memory Stick przechowuje i zarządza zdjęciami wykonanymi przez kamerę.

Funkcje karty Memory Stick

- ☞ Zapisywanie zdjęć
- ☞ Oglądanie zdjęć
 - Pojedynczych (klatka po klatce)
 - Pokazu slajdów
- ☞ Ochrona zdjęć przed przypadkowym usunięciem
- ☞ Usuwanie zdjęć zapisanych na karcie Memory Stick
- ☞ Dodawanie podpisów do zdjęć
- ☞ Formatowanie karty Memory Stick

Zalecenia

- Można używać większości funkcji kamery w czasie zapisywania na karcie Memory Stick.
- W czasie zapisywania na Memory Stick na ekranie pojawi się “▶▶▶”.
- W czasie wykonywania lub ściągania zdjęć nie wyjmuj i nie wkładaj karty Memory Stick.
 - Wkładanie lub wyjmowanie karty Memory Stick w czasie zapisywania lub ściągania zdjęcia może spowodować zniszczenie danych.
- Jeżeli chcesz zachować wszystkie zdjęcia na karcie Memory Stick, ustaw kląpkę bezpieczeństwa na Memory Stick w pozycji blokady (LOCK).



MEMORY STICK™

- "Memory Stick" i  są znakami handlowymi Sony Corporation.
- Wszystkie inne nazwy produktów wymienione w niniejszej instrukcji mogą być zastrzeżonymi znakami handlowymi odpowiednich firm. Ponadto "TM" i "®" nie są zaznaczane w każdym miejscu niniejszej instrukcji.
- Obsługiwane są karty o pojemnościach 8MB ~ 128MB.

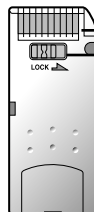
A [CAMERA] mód használata

[MEMORY STICK] memóriakártya

- ☞ A Memory Stick kártya tárolja és kezeli a kamera állóképeit.

[Memory Stick] memóriakártya módok

- ☞ Rögzíti az állóképeket, és az MPEG4 mozgóképeket
- ☞ Megjeleníti az állóképeket
 - Egyképes (képkockáként)
 - Diabemutató
- ☞ Védi a képeket a véletlen törlés ellen
- ☞ Törli a memóriakártyán lévő képeket
- ☞ Szöveget mellékel az állóképekhez
- ☞ Formattálja a [Memory Stick] memóriakártyát



Terminal
Protection
tab

Megjegyzés

- Ha rögzíti a képeket a kártyára, használhatja a kamera egyéb üzemmódjait.
- “▶▶▶” jelzés látható a képek letöltése közben kártyára.
- Rögzítés, vagy letöltés közben ne helyezze be, illetve ne távolítsa el a memóriakártyát.
 - A Memory Stick kártya behelyezése, vagy eltávolítása rögzítés, vagy letöltés közben a képadatok károsodását okozza.
- Ha az összes képet el akarja menteni, a memóriakártyán, rögzítse a védőlapot a [Memory Stick] kártyán [LOCK].



MEMORY STICK™

- A 'MemoryStick' és  logo a Sony Coporation bejegyzett márkajegye.
- Minden más, a leírásban említett termék az illető cég bejegyzett termék, vagy márkaneve lehet. Továbbá, a "TM" és az "®" jelzés nem mindig említi a leírást.
- A [Memory Stick] memóriakártyák 8 MB és 128 MB tartományban használhatók.

Używanie APARATU CYFROWEGO

Wkładanie i wyjmowanie karty Memory Stick

● Wkładanie karty Memory Stick

1. Wyłącz zasilanie przełącznikiem zasilania (OFF).
2. Wsuń kartę do szczeliny oznaczonej CARD w kierunku pokazanym strzałką.

● Wyjmowanie karty Memory Stick

1. Wyłącz zasilanie przełącznikiem zasilania (OFF).
2. Wciśnij kartę Memory Stick a ona wysunie się automatycznie ze szczeliny kamery
3. Wyjmij kartę.

Zalecenia

- Jeżeli przełącznik zasilania ustawisz w pozycji MEMORY PLAY, wyświetli się ostatnie wykonane zdjęcie.
 - Jeżeli w Memory Stick nie ma żadnych zapisanych zdjęć, na ekranie pojawi się informacja NO STORED IMAGE!
- Nie wyłączaj zasilania w czasie nagrywania, ściągania, usuwania lub formatowania.
- Prosimy o wyłączenie zasilania przed włożeniem lub wyjmowaniem Memory Stick. W przeciwnym razie można utracić dane na karcie Memory Stick.
- Nie dopuszczaj do kontaktu metalowych przedmiotów ze stykami terminala karty Memory Stick.
- Nie zginać karty Memory Stick.
- Po wyjęciu karty z kamery prosimy o przechowywanie jej w opakowaniu dla ochrony przed polem elektrostatycznym.
- Zapisane składniki mogą być zmienione lub utracone w skutek nieprawidłowego używania, pola elektrostatycznego, zakłóceń elektrycznych lub prób naprawy. Ważne zdjęcia przechowuj oddzielnie.
- Samsung nie odpowiada za utratę danych spowodowaną nieprawidłowym używaniem.

A [CAMERA] mód használat

A Memory Stick memóriakártya behelyezése/eltávolítása

● A [Memory Stick] kártya behelyezése

1. Kapcsolja ki a videokamerát [OFF].
2. Helyezze be a [Memory Stick] memóriakártyát a videokamera alatt található kártyatartó [CARD] nyílásba, a nyíl irányában.

● A [Memory Stick] kártya eltávolítása

1. Kapcsolja ki a videokamerát [OFF].
2. Nyomja meg a [Memory Stick] memóriakártyát, és az automatikusan kiemelkedik a tartóból.
3. Húzza ki a [Memory Stick] memóriakártyát.

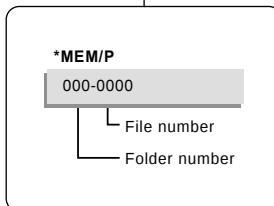
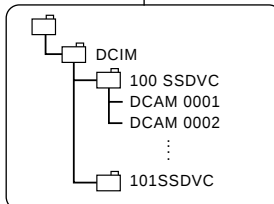
Megjegyzés

- Ha a Főkapcsolót [M.PLAY] helyzetre állítja, az utóljára rögzített kép jelenik meg.
 - Ha nincs kép a memóriakártyán, a [NO STORED IMAGE] és az ikon megjelennek a képernyőn.
- Ne kapcsolja ki a tápfeszültséget, rögzítés, letöltés, törlés, illetve formattálás közben.
- Kapcsolja ki a készüléket a kártya behelyezése, eltávolítása előtt. Ellenkező esetben elveszítheti a memóriakártyán lévő adatokat.
- Ne kerüljön fémtárgyakkal kapcsolatba a kártya érintkezője.
- Ne hajtsa meg a kártyát, ne dobja le, illetve ne érje erős rázkódás a [Memory Stick] memóriakártyát.
- Ha eltávolította a kártyát a kamerából, helyezze a kártyatartó tasakba, hogy megvédje a statikus hatásoktól.
- Megváltozhatnak a rögzített adatok, illetve elveszhetnek, helytelen használat, statikus elektromosság, elektronikus zaj, vagy javítás miatt.
- Mentse el a fontos adatokat más tárolóeszközön.
- A SAMSUNG cég nem vállal felelősséget a helytelen használat miatti adatvesztésért.

Używanie APARATU CYFROWEGO

Struktura folderów i plików na karcie Memory Stick

- ⌘ Zdjęcia, które zrobileś są zapisywane na karcie Memory Stick w postaci plików formatu JPEG.
- ⌘ Każdy plik posiada własny numer i wszystkie pliki są przypisane do folderu.
 - Numer pliku od DCAM0001 do DCAM9999 jest kolejno przypisywany każdemu wykonywanemu zdjęciu.
 - Każdy folder ma nadany numer od 100SSDVC do 999SSDVC i jest zapisany na KARCIE.



A [CAMERA] mód használata

A Memory Stick memóriakártya mappa- és fájl szerkezete

- ⌘ A rögzített állóképeket JPEG formátumban menti el a [Memory Stick] memóriakártyára.
- ⌘ Mindegyik fájl számmal rendelkezik és mappában tárolja.
 - DCAM0001 - DCAM9999 fájlszámok kerülnek a képekhez a rögzítés sorrendjében.
 - A mappákat 100SSDVC - 999SSDVC számmal látja el és rögzíti a kártyára.

Używanie APARATU CYFROWEGO

NUMER PLIKU NA KARCIE PAMIĘCI

- ※ Numery plików będą przypisywane zdjęciom w kolejności wykonywania podczas ich zapisywania na karcie Memory Stick.
- ※ NUMERY PLIKÓW NA KARCIE PAMIĘCI mogą być ustawione w następujący sposób:
 - SERIES: Kiedy na karcie są zapisane pliki, nowe zdjęcie będzie nazwane kolejnym, nowym numerem.
 - RESET
 - Kiedy na karcie Memory Stick nie ma zapisanych żadnych plików: Numerowanie plików rozpoczyna się od numeru 0001.
 - Kiedy na karcie Memory Stick są zapisane pliki: Numerowanie będzie kontynuowane od numeru następnego po ostatnim pliku.

1. Ustaw urządzenie w trybie CAMERA i przełącznik zasilania w pozycji REC.
2. Wciśnij przycisk MENU.
 - Wyświetli się lista menu.
3. Obracaj POKRĘTŁO MENU, aby podświetlić MEMORY i wciśnij POKRĘTŁO MENU
4. Obracaj POKRĘTŁO MENU, aby uruchomić numerowanie plików i wciśnij POKRĘTŁO MENU.
5. Aby zakończyć ustawienia wciśnij przycisk MENU.

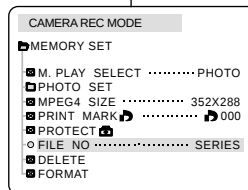
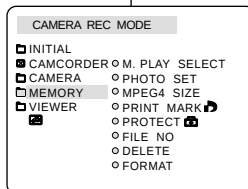
Zalecenia

- Podczas używania karty Memory Stick, która zawiera pliki zdjęć z innego aparatu cyfrowego, numerowanie plików rozpocznie się od następnego po największym numerze pliku zapisanego w aparacie lub na karcie Memory Stick.
- Numerowanie plików rozpoczyna się ponownie od 0001 kiedy zapisanych zostanie wcześniej 9999 plików.

A [CAMERA] mód használata

Fájlszám memória [MEMORY FILE NUMBER]

- ※ Az állóképeket automatikusan a felvétel sorrendjében látja el fájlszámmal, amikor a [Memory Stick] memóriakártyára rögzíti.
- ※ A következő szerint állíthatja be a [MEMORY FILE NUMBER] módot:
 - Sorszámozás [SERIES]: A már meglévő fájlszámmal és a következő képet a következő számmal látja el.
 - Visszaállítás [RESET]:
 - Ha nincs képfájl a memóriakártyán: A fájlok számozása 0001 számmal indul.
 - Ha már van képfájl a memóriakártyán: A fájlszámozás a legutolsó számot követő számmal folytatódik.



1. Állítsa az üzemmód kapcsolót [CAMERA] módba, és a Főkapcsolót [REC] módba.
2. Nyomja meg a [MENU] gombot.
 - Megjelenik a menülista.
3. A [MENU DIAL] tárcsával jelölje ki a [MEMORY] sort, és nyomja meg a [MENU DIAL] tárcsát.
4. Nyomja meg a [MENU DIAL] tárcsát, hogy működtesse a Fájlszámozást [FILE NO.], és nyomja meg a [MENU DIAL] tárcsát.
5. Nyomja meg a [MENU] gombot, ha ki akar lépni a menüből.

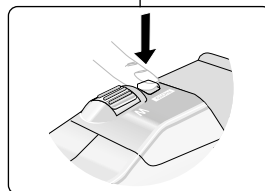
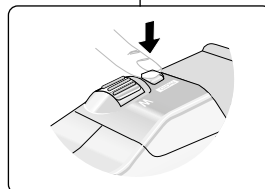
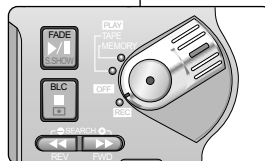
Megjegyzés

- Ha olyan memóriakártyát használ, amelyik tartalmaz már képfájlt egy másik készülékkel rögzítve, a fájlszámozás az utoljára rögzített képet követő legnagyobb számmal folytatódik, amit akár a kamerával, akár a memóriakártyával rögzített.
- A fájlszámozás újra 0001 számmal indul, ha elmentette a 9999 számú képfájlt.

Wykonywanie zdjęć na poziomie podstawowym

Wykonanie pierwszego zdjęcia

1. Podłącz źródło zasilania do KAMERY (Patrz strona 26)
(Zestaw akumulatorowy lub zasilacz prądem zmiennym)
2. Ustaw urządzenie w trybie CAMERA i przełącznik zasilania ustaw w trybie REC.
 - Otwórz monitor LCD.
 - Upewnij się, że karta Memory Stick została właściwie włożona do urządzenia.
 - Upewnij się, że zdjęcie które chcesz zapisać pojawiło się na monitorze LCD lub w wizjerze.
 - Upewnij się, że w zestawie akumulatorowym jest wystarczająca ilość energii do przewidzianego czasu filmowania.
3. Wciśnij przycisk Photo do połowy, aby ustawić ostrość.
 - Podczas ustawiania ostrości rozlegnie się sygnał dźwiękowy.
 - Wciśnij przycisk Photo do połowy, aby automatycznie ustawić ostrość, zrównoważenie bieli i ekspozycji, dla uzyskania najlepszych efektów zdjęciowych.
4. Wciśnij przycisk Photo do końca, aby zrobić zdjęcie.
 - Podczas zapisywania zdjęcia na ekranie pojawi się ikona "▶▶▶".



Zalecenia

- Ta funkcja automatycznego wyłączania zasilania jest zaprojektowana dla oszczędności energii.
- W słabych warunkach oświetleniowych wykonuj zdjęcia z odległości 2 metrów.

Alapfényképezés

Az első felvétel készítése

1. Csatlakoztassa a tápfeszültséget a kamerához (lásd 26. oldal).
(Akkumulátor, vagy hálózati adapter)
2. Állítsa az üzemmód kapcsolót [CAMERA] módra, és a Főkapcsolót [REC] módra.
 - Nyissa ki az LCD monitort.
 - Ügyeljen rá, hogy megfelelő módon helyezze be a [Memory Stick] memóriakártyát a készülékbe.
 - Komponálja meg a képet az LCD monitoron, vagy a keresőben.
 - Ellenőrizze a telepfeszültséget, hogy a felvétel idejére elegendő energia álljon rendelkezésére.
3. Nyomja meg a [Photo] gombot enyhén, hogy beállítsa az élességet.
 - Hangjelzés nyugtázza az élesség beállítását.
 - Nyomja meg a [Photo] gombot enyhén, hogy automatikusan beállítsa az élességet, a fényegyensúlyt és az expozíciót.
4. Exponáljon, nyomja meg teljesen a [Photo] gombot.
 - Miközben a videokamera rögzíti az állóképet, a jelzés "▶▶▶" jelenik meg a monitoron.

Megjegyzés

- Az automatikus kikapcsolás mód óvja a telepenergiát.
- Gyenge megvilágításnál 2 m-nél kisebb legyen a téma-kamera távolság.

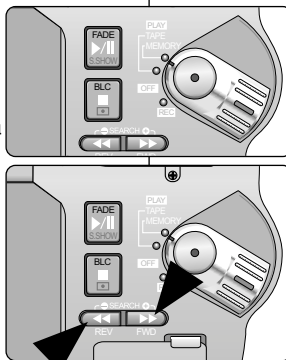
Wykonywanie zdjęć na poziomie podstawowym

Oglądanie zdjęć

- ✱ Można odtwarzać i oglądać zdjęcia zapisane na karcie Memory Stick
- ✱ Wszystkie zdjęcia są zapisane na karcie Memory Stick w tym samym rozmiarze bez względu na ich rozdzielczość na ekranie LCD lub w wizjerze.
- ✱ Są 2 sposoby oglądania zapisanych zdjęć.
 - Pojedyncze: Do oglądania zdjęć klatka po klatce.
 - Pokaz slajdów: Do automatycznego oglądania wszystkich zdjęć w trybie ciągłym.

Oglądanie pojedynczego zdjęcia

1. Ustaw urządzenie w trybie CAMERA.
2. Ustaw przełącznik zasilania w tryb MEMORY PLAY.
 - Wyświetli się ostatnio zapisane zdjęcie.
 - Jeżeli nie ma żadnych, zapisanych zdjęć na karcie Memory Stick, na ekranie wyświetli się informacja 'NO STORED PHOTO!'
3. Używając przycisków ►► (FWD) i ◄◄ (REV) wyszukaj żądane zdjęcie.
 - Aby obejrzeć następne zdjęcie : wciśnij przycisk ►► (FWD).
 - Aby obejrzeć poprzednie zdjęcie : wciśnij przycisk ◄◄ (REV).
 - Wciśnięcie ►► (FWD) w czasie oglądania ostatniego zdjęcia spowoduje przejście do oglądania pierwszego zapisanego zdjęcia i wciśnięcie ◄◄ (REV) podczas oglądania pierwszego zdjęcia spowoduje przejście do oglądania ostatniego zdjęcia.
 - Zatrzymaj wciśnięty przycisk ►► (FWD) lub ◄◄ (REV), aby szybko przeszukiwać zdjęcia.



Alapfényképezés

Állóképek megtekintése

- ✱ A Memory Stick memóriakártyán lévő állóképeket/mozgóképeket megtekintheti.
- ✱ A [Memory Stick] memóriakártyán tárolt képek felbontásuk szerinti méretben jelennek meg, nem pedig az LCD monitor, vagy a kereső felbontása szerint.
- ✱ Két módon lehetséges:
 - Egy kép megtekintés képkockánként.
 - Diabemutató: Az összes képet automatikus sorrend szerint nézheti meg.

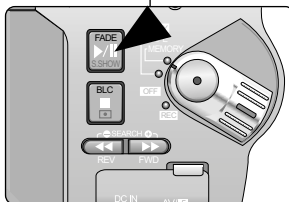
A képek megtekintése egyenként

1. Állítsa az Üzem mód kapcsolót [CAMERA] módba.
2. Állítsa a Főkapcsolót [MEMORY PLAY] módba.
 - Az utoljára rögzített kép megjelenik.
 - Ha nem található kép a kártyán, a [NO STORED IMAGE] jelzés megjelenik a képernyőn.
3. A ►► (FWD) vagy ◄◄ (REV) gombokkal keresse meg a kívánt képet.
 - A következő képhez: nyomja a ►► (FWD) gombot.
 - Az előző képhez: nyomja meg a ◄◄ (REV) gombot.
 - Ha ►► (FWD) gombot megnyomja az utolsó képnél, az első képet, és ha megnyomja a ◄◄ (REV) gombot, az első képnél, akkor az utolsó képet látja.
 - Ha lenyomva tartja a ►► (FWD) vagy ◄◄ (REV) gombokat, a képek keresése felgyorsul.

Wykonywanie zdjęć na poziomie podstawowym

Oglądanie pokazu slajdów

1. Ustaw urządzenie w trybie CAMERA.
2. Ustaw przełącznik zasilania w tryb MEMORY PLAY.
 - Wyświetli się ostatnio zapisane zdjęcie
 - Jeżeli nie ma żadnych zapisanych zdjęć na karcie Memory Stick, na ekranie wyświetli się informacja 'NO STORED PHOTO!'
3. Wciśnij przycisk ►/|| (S.SHOW).
 - Wszystkie zdjęcia będą odtwarzane nieprzerwanie jedno po drugim po 4 ~ 5 sekund na każde zdjęcie.
4. Aby zatrzymać pokaz slajdów ponownie, wciśnij przycisk ►/|| (S.SHOW).



Alapfényképezés

Diabemutató

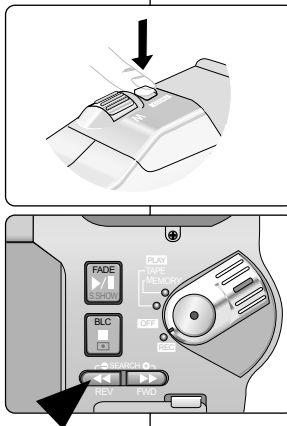
1. Állítsa a videokamerát [CAMERA] módba.
2. Állítsa a Főkapcsolót [MEMORY PLAY] módba.
 - Az utoljára rögzített kép megjelenik.
 - Ha nem található kép a kártyán, a [NO STORED PHOTO!] jelzés megjelenik a képernyőn.
3. Nyomja meg a Diabemutató ►/|| (S.SHOW) gombot.
 - Az összes képet megjeleníti egymást követően, 4-5 s időközökkel.
4. Nyomja meg újra a ►/|| (S.SHOW) gombot, ha le akarja állítani a bemutatót.

Wykonywanie zdjęć na poziomie podstawowym

Szybki podgląd

⌘ Szybki podgląd jest używany do obejrzenia ostatnio zrobionego zdjęcia.

1. Zapisz zdjęcie za pomocą przycisku Photo.
2. Wciśnij przycisk REV (◀◀), aby obejrzeć wykonane zdjęcie.
3. Aby powrócić do trybu CAMERA, ponownie wciśnij przycisk REV (◀◀) lub wciśnij przycisk Photo do połowy.



Alapfényképezés

Gyors áttekintés [Quick Review]

⌘ A Gyors áttekintés mód [Quick Review] az utoljára rögzített kép megtekintését teszi lehetővé.

1. Rögzítse a képet a [Photo] gomb használatával.
2. Nyomja meg a Hátra [REV(◀◀)] gombot, hogy megnézhesse a rögzített képet.
3. Ha vissza akar térni [CAMERA] módba, nyomja meg újra enyhén a [REV(◀◀)], vagy a [Photo] gombot.

Wykonywanie zdjęć na poziomie podstawowym

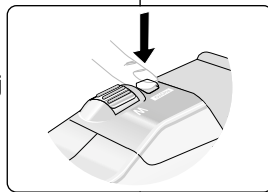
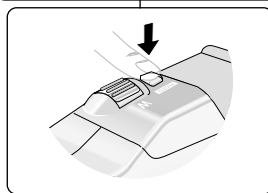
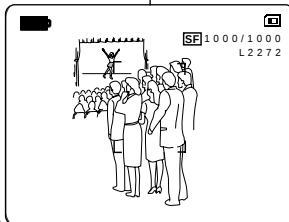
Ustawianie ostrości

- ✂ W trybie CAMERA automatyczne ustawianie ostrości nie włączy się aż do wciśnięcia przycisku Photo.
- ✂ Aby uzyskać dobre zdjęcie prosimy o zweryfikowanie, czy ostrość jest prawidłowo ustawiona przed wciśnięciem do końca przycisku Photo.
- ✂ Kiedy aparat ustawia ostrość (po wciśnięciu przycisku Photo do połowy), na wyświetlaczu ekranowym OSD monitora LCD miga ikona (). Po ustawieniu ostrości będzie słyszalny sygnał dźwiękowy.

1. Ustaw kadr w taki sposób, że obiekt będzie znajdował się wewnątrz ramki automatycznego ustawiania ostrości na ekranie LCD.
2. Wciśnięcie przycisku Photo do połowy uruchomi system ustawiania ostrości.
 - Kiedy ostrość będzie ustawiona, rozlegnie się sygnał dźwiękowy
3. Wciśnij przycisk Photo do końca, aby zrobić zdjęcie.

Zalecenia

- Jeżeli ostrość nie będzie prawidłowo ustawiona, zwolnij przycisk Photo i ponownie wciśnij go do połowy.
- Do fotografowania obiektów z odległości mniejszej niż 30 cm, używaj trybu MACRO, inaczej ostrość nie będzie prawidłowo ustawiona.
- Jeżeli obraz nadal wydaje się nieostry, użyj funkcji ręcznego ustawiania ostrości MF.



Alapfényképezés

Élességállítás

- ✂ [CAMERA] módban, az automatikus élességállítás nem működik, ha nem nyomja meg a [Photo] gombot.
- ✂ A [Photo] gomb teljes lenyomása (exponálás) előtt ellenőrizze a kép élességét, ha éles képeket akar fotózni..
- ✂ lességállítás közben (amikor enyhén megnyomja a [Photo] gombot), villogó () ikon jelenik meg a képernyő kijelzésen (OSD).
A kép élességét hangjelzés nyugtázza.

1. Irányítsa az AF mérőmezőt a témára az LCD monitoron.
2. Ha enyhén megnyomja a [Photo] gombot, beállítja az élességet.
 - A kép élességét hangjelzés erősíti meg.
3. Exponáljon, nyomja le teljesen a [Photo] gombot.

Megjegyzés

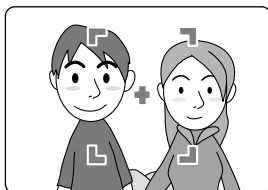
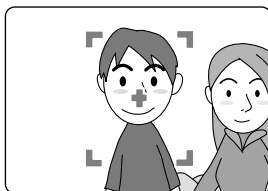
- Ha nem megfelelő az élesség, engedje fel a [Photo] gombot, és enyhén nyomja meg újra.
- Használja a közelképes [MACRO] módot, ha közelre kíván fotózni (30 cm-nél kisebb távolságban), illetve ha nem megfelelő az élesség.
- Ha a kép még mindig életlen, használja a manuális élességállítási (MF) módot.

Techniki zaawansowane

Blokada ustawiania ostrości (FOCUS LOCK)

- ⌘ Ostrość będzie ustawiona w obrębie ramki AF ekranu monitora LCD. Jeżeli obiekt opuści ramkę AF, oczekiwane zdjęcie może ulec rozmyciu.
- ⌘ Kiedy obiekty zdjęcia znajdują się na całym kadrze, wygodną opcją będzie zablokowanie ustawionej ostrości za pomocą funkcji FOCUS LOCK.

1. Po pierwsze ustaw kadr w taki sposób, że obiekt będzie się znajdował wewnątrz ramki AF na ekranie monitora LCD.
2. Wciśnij do połowy przycisk Photo, aby ustawić ostrość na obiekcie.
3. Przekadruj zdjęcie trzymając do połowy wciśnięty przycisk Photo, aby uzyskać na zdjęciu żądany kadr.
4. Wciśnij przycisk Photo do końca, aby zrobić zdjęcie.



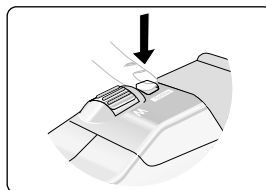
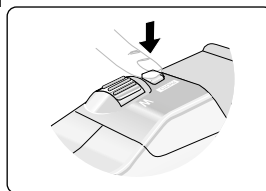
Zalecenia

- Aby uzyskać ostrość na całym zdjęciu, na przykład na fotografii grupowej, utrzymaj odległość 3–5 m podczas wykonywania zdjęcia.
- Funkcja blokady ostrości nie działa w odległości mniejszej niż 1 m.

Haladó fényképezés

ÉLESSÉGRÖGZÍTÉS

- ⌘ A kép élességét az AF mérőmezőn belül állíthatja be az LCD monitoron.
Ha a téma az AF mérőmezőn kívülre esik, a kép nem lesz éles.
- ⌘ Ha a téma több helyen található a képmezőn belül, használja az Élességrögztési módot [FOCUS LOCK], az éles kép érdekében.



1. Először irányítsa az AF mérőmezőt a témára az LCD monitoron.
2. Nyomja meg enyhén a [Photo] gombot, hogy beállítsa a téma élességét.
3. A [Photo] gombot enyhén lenyomva tartva komponálja meg újra a képet a megfelelő élesség beállításához.
4. Exponáljon, nyomja meg teljesen a [Photo] gombot.

Megjegyzés

- A megfelelő élesség érdekében, ha csoportképet fotóz például, a téma-kamera távolság a kb. 3–5 m tartományban legyen.
- Az Élességrögztés [FOCUS LOCK] mód nem működik 1 m-nél kisebb téma-kamera távolságban.

Techniki zaawansowane

Zoom cyfrowy w trybie CAMERA

- ⚙️ Oferowany jest 6-krotny zakres zoomu.
- ⚙️ Zoom cyfrowy, który różni się od optycznej zmiany ogniskowej, może pogarszać jakość obrazu. Prosimy o ostrożne używanie.

1. Ustaw urządzenie w trybie CAMERA i ustaw przełącznik zasilania w trybie REC.
2. Wciśnij przycisk MENU.
 - Wyświetli się lista menu.
3. Obracaj POKRĘTŁO MENU, aby podświetlić CAMERA i wciśnij POKRĘTŁO MENU.
4. Obracaj POKRĘTŁO MENU, aby włączyć funkcję D.ZOOM i wciśnij przycisk POKRĘTŁO MENU.
 - Menu D.ZOOM zmieni się do poziomu 6x.
 - Jeżeli nie chcesz używać zoomu cyfrowego, ustaw D.ZOOM w opcji wyłączony (OFF).
5. Aby zakończyć wciśnij przycisk MENU.

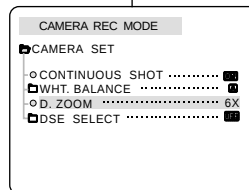
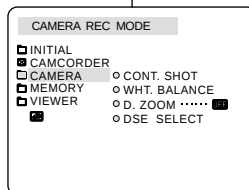
Zalecenia

- Zoom cyfrowy powiększa obraz. Może to powodować pogorszenie jakości obrazu zdjęcia wykonywanego z największą wartością zoomu.

Haladó fényképezés

Digitális zoom [CAMERA] módban

- ⚙️ 6X digitális zoom lehetséges.
- ⚙️ A digitális zoom eltér az optikai zoomtól, csökkentheti a képminőséget. Óvatosan használja.



1. Állítsa a videokamerát [CAMERA] módba, és a Főkapcsolót [REC] módba.
2. Nyomja meg a [MENU] gombot.
 - Megjelenik a menülista.
3. A [MENU DIAL] tárcsával jelölje ki a [CAMERA] sort, és nyomja meg a [MENU DIAL] tárcsát.
4. Nyomja meg a [MENU DIAL] tárcsát, hogy működtesse a digitális zoom [D.ZOOM] módot, és nyomja meg a [MENU DIAL] tárcsát.
 - A [D. ZOOM] menü 6X-ra változik.
 - Állítsa a [D. ZOOM] menüt [OFF] módba, ha nem akarja használni a beállítást.
5. Nyomja meg a [MENU] gombot, ha ki akar lépni a menüből.

Megjegyzés

- A digitális zoom nagyítja a képet. Ez ronthatja a kép minőségét, ha a képrögzítésnél a maximális nagyítási arányt alkalmazza.

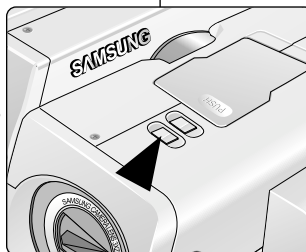
Techniki zaawansowane

Tryb MACRO

- ⌘ Funkcja MACRO działa tylko w trybie CAMERA.
- ⌘ Użyj trybu MACRO do robienia zdjęć z bliskiej odległości (poniżej 80 cm).
- ⌘ Skuteczna odległość fotografowania w trybie MACRO wynosi 30 ~ 80 cm.

Zalecenia

- Ponowne wciśnięcie przycisku MACRO spowoduje wyłączenie trybu MACRO.
- Prosimy uważać na nie tworzenie cieni podczas fotografowania w trybie MACRO.
- Ze zmniejszaniem się odległości od obiektu, zawęża się pole ostrości.
- Kiedy nie potrafisz właściwie ustawić ostrości, użyj suwaka zoomu, aby wyostrzyć obraz.
- W wizjerze może nie być widoczny cały fotografowany obraz.
Do bardziej precyzyjnego kadrowania używaj ekranu monitora LCD.



Haladó fényképezés

Közelképes [MACRO] mód

- ⌘ A [MACRO] beállítás csak [CAMERA] módban működik.
- ⌘ A közelképes [MACRO] módot kb. 80 cm téma-kamera távolság alatt használja.
- ⌘ A [MACRO] mód élességtartománya kb. 30 - 80 cm.

Megjegyzés

- Ha újra megnyomja a [MACRO] gombot, vagy ha kikapcsolja, akkor kilép a [MACRO] módból.
- Figyeljen rá, hogy [MACRO] módban ne hozzon létre erős árnyékokat.
- A téma-kamera távolság növekedésével az élességérzékelő hatóköre csökken.
- Ha nem tudja megfelelően beállítani az élességet, használja a zoom beállítót.
- A kereső nem mutatja a teljes képrögzítési tartományt. Vegye figyelembe, hogy az LCD monitoron pontosabban megkomponált képet kaphat.

Techniki zaawansowane

Zdjęcia seryjne (CONT. SHOT)

- ⚙️ Funkcja zdjęć seryjnych CONT. SHOT działa tylko w trybie CAMERA.
- ⚙️ Fotografowanie seryjne działa po wciśnięciu przycisku Photo.
 - OFF: Fotografowanie każdorazowo pojedynczego zdjęcia.
 - Fotografowanie non-stop aż do wykorzystania całej pamięci nośnika.
 - Kiedy rozdzielczość zdjęcia jest ustawiona na 1600 x 1200 lub wyżej, w jednej serii zdjęć CONTINUOUS SHOT mogą być wykonane tylko 3 zdjęcia.

1. Ustaw urządzenie w trybie CAMERA i ustaw przełącznik zasilania w trybie REC.
2. Wciśnij przycisk MENU
 - Wyświetli się lista menu.
3. Obracaj POKRĘTŁO MENU, aby podświetlić CAMERA i wciśnij POKRĘTŁO MENU.
4. Obracaj POKRĘTŁO MENU, aby włączyć funkcję CONTINUOUS SHOT i wciśnij przycisk POKRĘTŁO MENU.
 - Menu CONTINUOUS SHOT zmieni się na włączone (ON)
5. Aby zakończyć wciśnij przycisk MENU.

Zalecenia

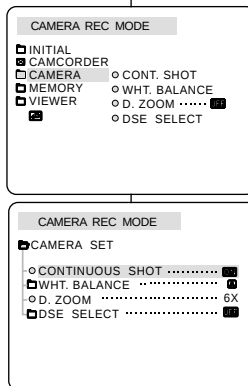
- Kiedy jest włączona funkcja CONT. SHOT (ON), na ekranie LCD jest wyświetlona ikona.
- Zalecamy ograniczenie używania funkcji zdjęć seryjnych krócej niż 10 sekund dla uniknięcia problemów wynikających ze zbyt intensywnego używania niniejszej funkcji.
- Lampa błyskowa nie działa podczas używania niniejszej funkcji.

Haladó fényképezés

Sorozatfelvétel [CONT. SHOT] mód

- ⚙️ A sorozatfelvétel [CONT. SHOT] beállítás csak [CAMERA] módban működik.
- ⚙️ Sorozatfelvétel akkor jön létre, ha a [Photo] gombot lenyomva tartja.
 - KI [OFF]: Egy képet készít, ha lenyomja a gombot.
 - A tárolási kapacitás mértékéig folyamatosan készíti a felvételeket.
 - Ha a képfelbontást 1600 x 1200, vagy nagyobbra állítja, csak három egymást követő képet rögzít a kamera [CONTINUOUS SHOT] módban.

1. Állítsa a videokamerát [CAMERA] módba, és a Főkapcsolót [REC] módba.
2. Nyomja meg a [MENU] gombot.
 - Megjelenik a menülista.
3. A [MENU DIAL] tárcsával jelölje ki a [CAMERA] sort, és nyomja meg a [MENU DIAL] tárcsát.
4. Nyomja meg a [MENU DIAL] tárcsát, hogy működtesse a Sorozatfelvétel [CONTINUOUS SHOT] módot, és nyomja meg a [MENU DIAL] tárcsát.
 - A [CONTINUOUS SHOT] mód bekapcsol [ON].
5. Nyomja meg a [MENU] gombot, ha ki akar lépni a menüből.



Megjegyzés

- Ha a [CONT. SHOT] módot bekapcsolja [ON], ikon jelenik meg az LCD monitoron.
- A sorozatfelvételt javasoljuk 10 s értékre korlátozni, hogy megelőzze a beállítás túlzott használatát.
- A vaku nem működik Sorozatfelvétel [CONT. SHOT] módban.

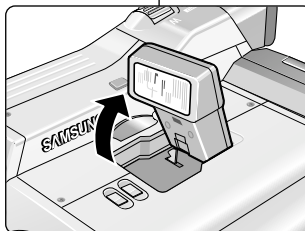
Techniki zaawansowane

Używanie lampy błyskowej (FLASH)

- ⌘ Funkcja FLASH działa tylko w trybie CAMERA.
- ⌘ Po włączeniu zasilania uruchomiony jest automatyczny tryb pracy lampy błyskowej. Kiedy zmieniasz tryby pracy lampy ikona pokazująca aktualnie używany tryb pracy pojawi się na ekranie LCD.
- ⌘ Używanie lampy błyskowej pozwala na wykonywanie oświetlonych zdjęć w ciemnych warunkach, jak podczas fotografowania w nocy i w zacienionych miejscach.

Zalecenia

- Po ustawieniu przełącznika zasilania w pozycji REC z obudową obiektywu ustawioną w trybie aparatu cyfrowego CAMERA, lampa błyskowa otworzy się w zależności od warunków oświetlenia.
- Aby zamknąć lampę błyskową, wciśnij pokrywę lampy na miejsce aż do kliknięcia.
- Lampa błyskowa nie działa w trybie zdjęć seryjnych CONTINUOUS SHOT lub w trybie kamery CAMCORDER.
- Zużycie baterii zwiększa się przy częstym używaniu lampy błyskowej.
- Aby ponownie użyć lampy błyskowej, zaczekaj na jej ponowne naładowanie (5 do 7 sekund).



Haladó fényképezés

A vaku használatá

- ⌘ A vaku [FLASH] csak [CAMERA] módban működik.
- ⌘ Ha bekapcsolja a kamerát, automata vakuzási módba áll. Ha megváltoztatja a Vakuzási [FLASH] módot, ikon jelenik meg az LCD monitoron.
- ⌘ A vaku használatával világosabb képeket készíthet gyenge megvilágításnál, például éjszaka, valamint árnyékos helyeken.

Megjegyzés

- Ha a Főkapcsolót [REC] módba állítja, miután az objektív részt [CAMERA] oldalra állította át előre, a vaku automatikusan felnyílik gyenge megvilágításnál.
- Nyomja le kattanásig a vaku fedelét, ha le akarja zární a vakut.
- Nem működik a vaku Sorozatfelvétél [CONTINUOUS SHOT], illetve [CAMCORDER] módban.
- A telep energiája hamarabb elfogy, ha gyakran használja a vakut.
- Várja meg, amíg a vaku újratölt, ha ismételt használni akarja (5 - 7 s).

Techniki zaawansowane

Wybór trybu pracy lampy błyskowej (FLASH SELECT)

- ⌘ Funkcja FLASH SELECT działa tylko w trybie CAMERA.
 - **Auto:** Lampa błyskowa automatycznie doświetla, kiedy w otoczeniu jest ciemno.
 - **REDUKCJA CZERWONYCH OCZU:** Używanie lampy błyskowej do robienia zdjęć w ciemnościach może spowodować pojawianie się efektu czerwonych oczu fotografowanych osób. Użycie tej funkcji spowoduje emisję błysku przed wykonaniem zdjęcia, aby zredukować efekt czerwonych oczu.
 - Synchronizacja z długimi czasami otwarcia migawki (**SLOW SYNC**): Kiedy szybkość migawki jest ustawiona w trybie SLOW, lampa błyska podczas naświetlania wybranym czasem migawki. Podczas wykonywania zdjęć w trybie SLOW zalecamy używanie statywu.
 - Doświetlanie pierwszego planu (**FILL-IN-FLASH**): Wymuszenie błysku lampy bez względu na warunki oświetlenia planu. Aby uzyskać najlepsze rezultaty, zalecamy używanie lampy błyskowej do robienia zdjęć, na przykład fotografowanie ciemnych obiektów w cieniu drzewa w ciągu dnia.
 - Wylączona (**OFF**): Wylączenie błysku lampy. Zalecamy wylączenie flesza podczas fotografowania w galeriach sztuki, muzeach i teatrach.
1. Ustaw urządzenie w trybie CAMERA i ustaw przełącznik zasilania w trybie REC.
 2. Wciśnij przycisk PB ZOOM/  aby wybrać żądany tryb lampy błyskowej.

Haladó fényképezés

Vakuzási mód választása [FLASH SELECT]

- ⌘ A Vakuzási mód választása [FLASH SELECT] csak [CAMERA] módban lehetséges.
 - Automatikus [**Auto**]: a vaku automatikusan villan, ha gyenge a megvilágítás.
 - 'Vörös szem'-hatás csökkentése [**RED-EYE REDUCTION**]: a vaku használat a gyenge megvilágításnál 'vörös szem'-hatást okoz. A [RED-EYE REDUCTION] beállítással megelőzheti a kellemetlen jelenséget, mert a vaku elővillantásokat bocsát ki.
 - Hosszú időes Vakuszinkron [**SLOW SYNC**] mód: Ha hosszú a megvilágítási idő [SLOW], a vaku a beállított megvilágítási idő mellett villan. Javasoljuk állvány használatát a hosszú megvilágítási idő miatt.
 - Mindenkor (derítő) Vakuzás [**FILL-IN FLASH**]: A környező megvilágítástól függetlenül, a vaku mindig villan. Akkor javasoljuk ennek a módnak a használatát, amikor erős árnyékok fedik a sötét témát.
 - Vakutiltás [**OFF**]: Nem villan a vaku. Ott javasoljuk ezt a beállítást, ahol nem használható a vaku, pl. múzeumokban, galériákban és színházakban.
1. Állítsa a videokamerát [[CAMERA] módba, és a Főkapcsolót [REC] módba.
 2. Nyomja meg a [PB ZOOM]/  gombot, a vakuzási mód kiválasztásához.

Techniki zaawansowane

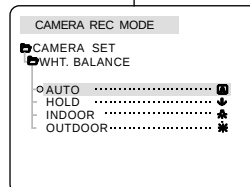
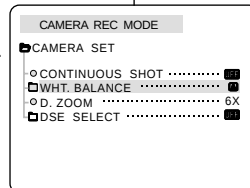
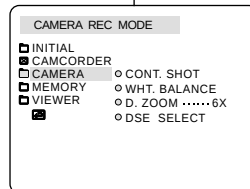
ZRÓWNOWAŻENIE BIELI (WHITE BALANCE) - Tryb CAMERA

- ❖ Kiedy kolory sfotografowanego obiektu wydają się różne od faktycznych z powodu aktualnych warunków pogodowych lub oświetleniowych, regulacja Zrównoważenia biele pozwoli skorygować kolory obiektu.
- ❖ Ustawione zrównoważenie biele jest zapamiętywane na czas wyłączenia urządzenia. Jeżeli zestaw akumulatorowy jest rozładowany lub odłączony ustawienie zrównoważenia biele powraca do trybu automatycznego AUTO, który jest ustawieniem fabrycznym.
 - **AUTO:** Ten tryb służy do większości automatycznej kontroli warunków zrównoważenia biele.
 - **HOLD:** Zachowuje bieżące ustawienie ZRÓWNOWAŻENIA BIELI.
 - **INDOOR:** Do kontroli zrównoważenia biele podczas fotografowania we wnętrzach.
 - **OUTDOOR:** Do kontroli zrównoważenia biele podczas fotografowania w plenerach.

1. Ustaw urządzenie w trybie CAMERA i ustaw przełącznik zasilania w trybie REC.
2. Wciśnij przycisk MENU.
 - Wyświetli się lista menu.
3. Obracaj POKRĘTŁO MENU, aby podświetlić CAMERA i wciśnij POKRĘTŁO MENU.
4. Obracaj POKRĘTŁO MENU, aby włączyć funkcję WHT.BALANCE i wciśnij przycisk POKRĘTŁO MENU.
5. Używając POKRĘTŁA MENU wybierz tryb WHT.BALANCE, którego chcesz używać.
 - Wciśnij przycisk POKRĘTŁO MENU, aby zatwierdzić wybrany tryb WHT.BALANCE.
6. Aby zakończyć wciśnij przycisk MENU.

Zalecenia

- Zrównoważenie biele nie działa w łatwym trybie filmowania EASY.
- Wyłącz Zoom cyfrowy (jeżeli to konieczne), aby ustawić dokładne zrównoważenie biele.
- Jeżeli ustawisz zrównoważenie biele i zmienią się warunki oświetleniowe, ustaw ponownie parametry zrównoważenia biele.
- Podczas normalnych warunków w plenerze, najlepsze efekty zrównoważenia biele powinien dać tryb automatyczny AUTO.



Haladó fényképezés

Fehéregyensúly [WHITE BALANCE] - [CAMERA] módban

- ❖ Ha színes felvételeket készít, a témák színe eltérő lehet a különböző megvilágítási körülmények miatt, és a fehéregyensúly beállítás megőrzi a kép színeit.
- ❖ A beállított fehéregyensúlyt a kamera tárolja, amikor kikapcsolja a készüléket. Ha a telep kimerült, vagy már nem használható, a fehéregyensúly visszaáll automatikus beállítási módba (gyári alapbeállítás).
 - **Automatikus [AUTO]:** A fehéregyensúly automatikus szabályozását biztosítja.
 - **Tartás [HOLD]:** Rögzíti a fehéregyensúly értékét.
 - **Belső tér [INDOOR]:** A belső megvilágításhoz igazítja a fehéregyensúly szabályozását.
 - **Szabad tér [OUTDOOR]:** A szabadban a meglévő megvilágításhoz igazítja a fehéregyensúly beállítást.

1. Állítsa a videokamerát [CAMERA] módba, és a Főkapcsolót [REC] módba.
2. Nyomja meg a [MENU] gombot.
 - Megjelenik a menülista.
3. A [MENU DIAL] tárcsával jelölje ki a [CAMERA] módot, és nyomja meg a [MENU DIAL] gombot.
4. A [MENU DIAL] tárcsával válassza a [W.BALANCE] sort, és nyomja meg a [MENU DIAL] gombot.
5. A [MENU DIAL] tárcsával működtesse a [W.BALANCE] beállítást, és nyomja meg a [MENU DIAL] gombot.
 - Nyomja meg a [MENU DIAL] tárcsát a fehéregyensúly mód érvényesítéséhez.
6. Nyomja meg a [MENU] gombot, ha ki akar lépni.

Megjegyzés

- A fehéregyensúly mód nem működik Egyszerű [EASY] módban.
- Kapcsolja ki a digitális zoomot (ha szükséges) hogy még pontosabban állítsa be a fehéregyensúlyt.
- Ha már beállította a fehéregyensúlyt és a megvilágítási viszonyok közben változnak, állítsa vissza.
- Normál külső felvételeknél, a legmegfelelőbb eredmény érdekében az Automatikus [AUTO] módot állítsa be.

Techniki zaawansowane

Wybór cyfrowych efektów specjalnych (DSE SELECT) w trybie CAMERA

- ⌘ Funkcja DSE działa tylko w trybie CAMERA.
- ⌘ Funkcja cyfrowych efektów specjalnych jest stosowana do zdjęć podczas wykonywania zdjęć.
- ⌘ Są trzy tryby DSE (cyfrowych efektów specjalnych) w trybie CAMERA.
Można sprawdzić zastosowany do zdjęcia efekt DSE na ekranie monitora LCD lub w wizjerze.

a. Tryb BLK & WHT

Tryb ten zmienia zdjęcia z kolorowych na czarno-białe.

b. Tryb SEPIA

Tryb ten nadaje zdjęciom czerwono-brązowego zabarwienia.

c. Tryb SUNSET

Tryb ten jest przeznaczony do fotografowania zachodów słońca.



Haladó fényképezés

Digitális képhatások (DSE) választása [CAMERA] módban

- ⌘ A DSE beállítás csak [CAMERA] módban működik.
- ⌘ A DSE mód segítségével további digitális hatásokkal teheti még kreatívabbá felvételeit.
- ⌘ Három DSE mód közül választhat [CAMERA] módban, a választott DSE hatását ellenőrizheti az LCD monitoron, vagy a keresőben.

a. Fekete-fehér [BLK&WHT] mód

Ezzel a móddal fekete-fehér képeket készíthet.

b. Szépia [SEPIA] mód

Ez a mód vöröses-barna színt ad a képnek.

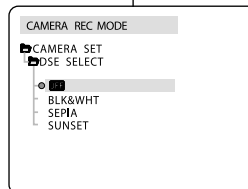
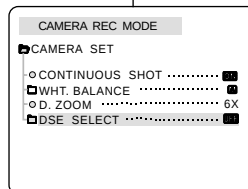
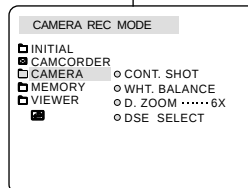
c. Naplemente [SUNSET] mód

Naplementekor készített felvételeknél.

Wybór cyfrowych efektów specjalnych w trybie CAMERA

DSE hatás kiválasztása [CAMERA] módban

1. Ustaw urządzenie w trybie CAMERA i ustaw przełącznik zasilania w trybie REC.
2. Wciśnij przycisk MENU.
 - Wyświetli się lista menu.
3. Obracaj POKRĘTŁO MENU, aby podświetlić CAMERA i wciśnij POKRĘTŁO MENU.
4. Obracaj POKRĘTŁO MENU, aby włączyć funkcję DSE i wciśnij przycisk POKRĘTŁO MENU.
5. Używając pokrętki menu wybierz efekt DSE, którego chcesz używać.
 - Wciśnij pokrętkę menu, aby zatwierdzić wybrany efekt DSE.
6. Aby zakończyć wciśnij przycisk MENU.



1. Állítsa a videokamerát [CAMERA] módba, és a Főkapcsolót [REC] módba.
2. Nyomja meg a [MENU] gombot.
 - Megjelenik a menülista.
3. A [MENU DIAL] tárcsával jelölje ki a [CAMERA] módot, és nyomja meg a [MENU DIAL] gombot.
4. A [MENU DIAL] tárcsával válassza a [DSE SELECT] sort, és nyomja meg a [MENU DIAL] gombot.
5. A [MENU DIAL] tárcsával működtesse a [DSE] beállítást, és nyomja meg a [MENU DIAL] gombot.
 - Nyomja meg a [MENU DIAL] tárcsát a DSE mód érvényesítéséhez.
6. Nyomja meg a [MENU] gombot, ha ki akar lépni.

Zalecenia

- Funkcja DSE nie działa w trybie EASY.

Megjegyzés

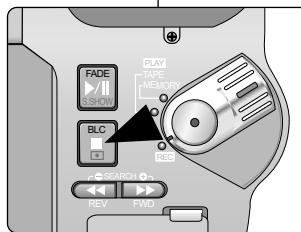
- Egyszerű [EASY] módban nem működik a DSE beállítás.

Techniki zaawansowane

Punktowy pomiar światła (SPOT-AE)

- ⌘ Tryb punktowego pomiaru światła działa tylko w trybie CAMERA.
- ⌘ Użyj tej funkcji do ustawienia parametrów naświetlania by uzyskać lepsze rezultaty w sytuacjach mocnego oświetlenia z tyłu obiektu lub dużego kontrastu pomiędzy obiektem i tłem, na przykład na plaży lub stoku narciarskim.

1. Ustaw urządzenie w trybie CAMERA i przełącznik zasilania w pozycji REC.
2. Wciśnij przycisk SPOT AE (STOP).
 - Na ekranie LCD pojawi się ikona ().
3. Skieruj ramkę automatycznego ustawiania ostrości AF na obiekt i następnie do połowy wciśnij przycisk Photo.
 - Po ustawieniu ostrości rozlegną się dwa sygnały dźwiękowe i na ekranie monitora LCD pojawi się ikona informująca o zablokowaniu ustawiania ostrości.
4. Wciśnij przycisk Photo.
5. Aby opuścić tryb punktowego pomiaru światła SPOT AE, ponownie wciśnij przycisk SPOT AE.



Haladó fényképezés

SPOT-AE

- ⌘ A [SPOT AE] beállítás csak [CAMERA] módban működik.
- ⌘ Ezt a beállítást az expozíció szabályozására használja, hogy még jobb eredményt érhesen el erős ellenfényben, vagy amikor a háttér és a téma között nagy a kontraszt eltérés.

1. Állítsa a videokamerát [CAMERA] módba, és a Főkapcsolót [REC] módba.
2. Nyomja meg a [SPOT AE(STOP)] gombot.
 - Megjelenik az () ikon az LCD monitoron.
3. Irányítsa az AF mérőmező közepét a témára, majd nyomja meg enyhén [Photo] gombot.
 - Az élesség beállítása után, két hangjelzést hall, és az LCD monitoron megjelenő ikon jelzi az élességet.
4. Exponáljon, nyomja meg teljesen a [Photo] gombot.
5. Nyomja meg újra a [SPOT AE] mód gombot, vagy kapcsolja ki, ha ki akar lépni a [SPOT AE] módból.

Techniki zaawansowane

Tryb zdjęć nocnych (NIGHT SCENE)

- ⌘ Funkcja NIGHT SCENE działa tylko w trybie CAMERA.
- ⌘ Funkcja NIGHT SCENE pozwala na fotografowanie w ciemnościach.

1. Ustaw urządzenie w trybie CAMERA i ustaw przełącznik zasilania w trybie REC.
2. Wciśnij przycisk NIGHT SCENE.
 - Na ekranie monitora LCD pojawi się ikona (☾).
 - Automatycznie włączy się emisja wiązki podczerwieni (promienie niewidzialne).
3. Aby wyłączyć funkcję NIGHT SCENE, ponownie wciśnij przycisk NIGHT SCENE.

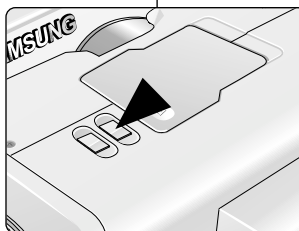
Zalecenia

- Maksymalna odległość fotografowania z użyciem lampy podczerwieni wynosi około 3m.

Haladó fényképezés

Éjszakai fényképezés [NIGHT SCENE]

- ⌘ Az Éjszakai fotózási [NIGHT SCENE] beállítás csak [CAMERA] módban működik.
- ⌘ Az Éjszakai móddal [NIGHT SCENE] sötétben lévő témákat is fényképezhet.



1. Állítsa a videokamerát [CAMERA] módba, és a Főkapcsolót [REC] módba.
2. Nyomja meg a [NIGHT SCENE] gombot.
 - Az (☾) ikon megjelenik az LCD monitoron.
 - Az infravörös világítás (nem látható fény) automatikusan bekapcsol.
3. Nyomja meg újra a [NIGHT SCENE] mód gombot, vagy kapcsolja ki, ha ki akar lépni a [NIGHT SCENE] módból.

Megjegyzés

- Az infravörös fényképezés hatótávolsága kb. 3 m.

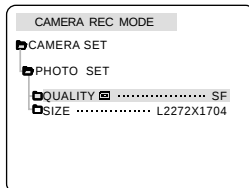
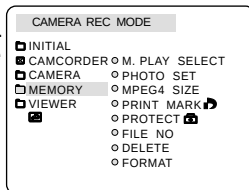
Techniki zaawansowane

Wybór jakości zdjęcia

☞ Można wybrać jakość wykonywanego zdjęcia.

Wybór jakości zdjęcia

1. Ustaw urządzenie w trybie CAMERA.
2. Ustaw przełącznik zasilania w trybie REC.
3. Wciśnij przycisk MENU.
 - Wyświetli się lista menu.
4. Obróć POKRĘTŁO MENU by podświetlić MEMORY.
5. Wciśnij POKRĘTŁO MENU aby wejść do podmenu.
6. Obróć POKRĘTŁO MENU aby podświetlić PHOTO SET w podmenu.
7. Wciśnij POKRĘTŁO MENU.
8. Obróć POKRĘTŁO MENU aby podświetlić QUALITY i wciśnij POKRĘTŁO MENU.
9. Używając POKRĘTŁA MENU wybierz jakość zdjęcia.
 - Wciśnij POKRĘTŁO MENU aby zatwierdzić jakość zdjęcia.
 - Jeżeli opuścisz podmenu bez wciśnięcia POKRĘTŁA MENU, jakość zdjęcia nie ulegnie zmianie.
10. Aby zakończyć wciśnij przycisk MENU.



Ilość zdjęć na Karcie Memory Stick (L2272)

JAKOŚĆ	8MB	16MB	32MB	64MB	128MB
NAJWYŻSZA	Okolo7	Okolo 15	Okolo 32	Okolo 65	Okolo 132
WYSOKA	Okolo 9	Okolo19	Okolo 40	Okolo 82	Okolo 165
STANDARDOWA	Okolo11	Okolo25	Okolo 52	Okolo 106	Okolo.214

- Faktyczna ilość zdjęć, które można zapisać na karcie różni się w zależności od wielkości zdjęcia.

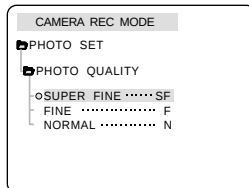
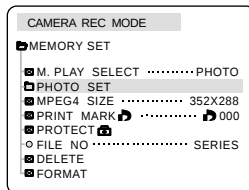
Haladó fényképezés

Képmínőség beállítása

☞ Kiválaszthatja a rögzíteni kívánt állókép minőségét.

Képmínőség választása

1. Állítsa a készüléket [CAMERA] módba.
2. A Főkapcsolót állítsa [REC] módba.
3. Nyomja meg a [MENU] gombot.
 - Megjelenik a menülista.
4. A [MENU DIAL] tárcsával jelölje ki a [MEMORY] sort.
5. Nyomja meg a [MENU DIAL] tárcsát az almenühöz.
6. Nyomja meg a [MENU DIAL] hogy kijelölje a [PHOTO SET] sort az almenüben.
7. Nyomja meg a [MENU DIAL] tárcsát.
8. A [MENU DIAL] tárcsával jelölje ki a [QUALITY] sort és nyomja meg a [MENU DIAL] tárcsát.
9. A [MENU DIAL] tárcsával válassza ki a használni kívánt képmínőséget.
 - Nyomja meg a [MENU DIAL] tárcsát, hogy érvényesítse a választott képmínőséget.
 - Ha úgy lép ki az almenüből, hogy nem nyomja meg a [MENU DIAL] tárcsát, a képmínőség mód nem változik.
10. Nyomja meg a [MENU] gombot, ha ki akar lépni.



Képek száma a [Memory Stick] (L2272) kártyán

KÉPMÍNŐSÉG	8 MB	16 MB	32 MB	64 MB	128 MB
SZUPER FINOM	Kb. 7	Kb.15	Kb. 32	Kb. 65	Kb. 132
FINNOM	Kb. 9	Kb.19	Kb. 40	Kb. 82	Kb. 165
NORMÁL	Kb.11	Kb. 25	Kb. 52	Kb. 106	Kb. 214

- A ténylegesen rögzíthető képek száma függ a képmérettől.

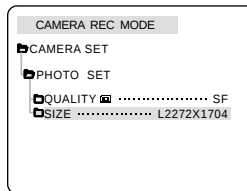
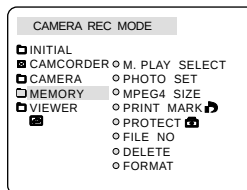
Techniki zaawansowane

Wybór wielkości zdjęcia

- ✱ Można wybrać wielkość zdjęcia przeznaczonego do zapisania.
- ✱ Ilość zdjęć, które mogą być zapisane na karcie Memory Stick zmniejsza się, jeżeli wielkość tych zdjęć będzie się zwiększać.
- ✱ Rozdzielczość może być ustawiona przed zrobieniem zdjęcia i pomiędzy zdjęciami. Są dostępne 4 rozdzielczości:
 - L2272 x 1704: Rozdzielczość zdjęć do drukowania w formacie B5
 - P2272 x 1504: Rozdzielczość zdjęć do dalszej obróbki fotografii
 - M1600 x 1200: Rozdzielczość zdjęć do drukowania pocztówek
 - S640 x 480: Rozdzielczość zdjęć do przesyłania pocztą elektroniczną

Wybór wielkości zdjęcia

1. Ustaw urządzenie w trybie CAMERA.
2. Ustaw przełącznik zasilania w trybie REC.
3. Wciśnij przycisk MENU
 - Wyświetli się lista menu.
4. Obróć POKRĘTŁO MENU by podświetlić MEMORY.
5. Wciśnij POKRĘTŁO MENU aby wejść do podmenu.
6. Obróć POKRĘTŁO MENU aby podświetlić PHOTO SET w podmenu.
7. Wciśnij POKRĘTŁO MENU.

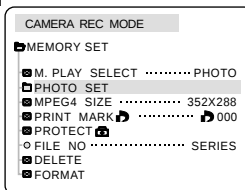


Haladó fényképezés

A képméret kiválasztása

- ✱ Kiválaszthatja a rögzíteni kívánt kép méretét.
- ✱ A [Memory Stick] memóriakártyára rögzíthet képek száma csökken, ha a képek felbontása növekszik.
- ✱ A képek méretét a képek rögzítése előtt és közben is változtathatja. A következő négy felbontás közül választhat:
 - L2272 x 1704 : B5 méretű képek nyomtatására alkalmas felbontás
 - P2272 x 1504 : Fényképek kidolgozására alkalmas felbontás
 - M1600 x 1200 : Képeslap méretű képek kinyomtatására alkalmas felbontás
 - S640 x 480 : E-mail mellékletként küldhető képméret

Képméret kiválasztása



1. Állítsa a készüléket [CAMERA] módba.
2. A Főkapcsolót állítsa [REC] módba.
3. Nyomja meg a [MENU] gombot.
 - Megjelenik a menülista.
4. A [MENU DIAL] tárcsával jelölje ki a [MEMORY] sort.
5. Nyomja meg a [MENU DIAL] tárcsát az almenühöz.
6. Nyomja meg a [MENU DIAL] hogy kijelölje a [PHOTO SET] sort az almenüben.
7. Nyomja meg a [MENU DIAL] tárcsát.

Techniki zaawansowane

8. Obróć POKRĘTŁO MENU aby podświetlić SIZE i wciśnij POKRĘTŁO MENU.
9. Używając POKRĘTŁA MENU wybierz wielkość zdjęcia.
 - Wciśnij POKRĘTŁO MENU aby zatwierdzić wielkość zdjęcia.
10. Aby zakończyć wciśnij przycisk MENU.

Karta Memory Stick i rozdzielczości zdjęć (tryb SF)

	8MB	16MB	32MB	64MB	128MB
L2272 × 1704	7	15	32	65	132
P2272 × 1504	8	17	38	77	150
M1600 × 1200	14	29	60	123	247
S640 × 480	55	114	234	472	949

Zalecenia

- Przewidywane ilości zdjęć opierają się na trybie FINE.
- Liczba zapisanych zdjęć zależy do warunków fotografowania.
- Rozdzielczość zdjęcia jest taka sama, jak pojawiająca się na ekranie monitora PC.
- Dostępna jest opcjonalna karta pamięci Memory Stick (do 128MB)

Haladó fényképezés

8. A [MENU DIAL] tárcsával jelölje ki a [SIZE] sort, és nyomja meg a [MENU DIAL] tárcsát.
9. A [MENU DIAL] tárcsával válassza ki a használni kívánt képméretet.
 - Nyomja meg a [MENU DIAL] tárcsát, hogy érvényesítse a választott képméretet.
10. Nyomja meg a [MENU] gombot, ha ki akar lépni.

[Memory Stick] és a képfelbontás (SF mód)

	8MB	16MB	32MB	64MB	128MB
L2272 × 1704	7	15	32	65	132
P2272 × 1504	8	17	38	77	150
M1600 × 1200	14	29	60	123	247
S640 × 480	55	114	234	472	949

Megjegyzés

- A becsléseket Finom [FINE] képmínőség módban határozták meg.
- A tárolt képek száma a rögzítés körülményeitől függ.
- A képfelbontás megegyezik a számítógép monitorán megjelenő képével.
- Külön beszerezhető [Memory Stick] memóriakártya is rendelkezésre áll (akár 128 MB).

Techniki zaawansowane

FILMOWANIE W FORMACIE MPEG (MPEG REC)

- ❖ Funkcja ta pozwala na filmowanie i zapisywanie filmu na karcie Memory Stick.

1. Sprawdź, czy karta MEMORY STICK znajduje się w kamerze. Jeżeli nie, włóż kartę do szczeliny karty.
2. Ustaw urządzenie w trybie CAMCORDER i ustaw przełącznik zasilania w trybie REC.
3. Wciśnij przycisk MENU.
 - Pojawi się lista menu.
4. Obracaj POKRĘTŁO MENU, aby podświetlić CAMCORDER i wciśnij POKRĘTŁO MENU.
5. Wybierz RECORD SET i wciśnij POKRĘTŁO MENU, aby wejść do podmenu.
6. Wybierz z podmenu REC SELECT i wciśnij POKRĘTŁO MENU.
 - Za każdym wciśnięciem POKRĘTŁA MENU ustawienie przełącza się pomiędzy TAPE (TAŚMA) i MEMORY (KARTA).
7. Wciśnij przycisk START/STOP, sfilmowane zdjęcia będą zapisywane w postaci pliku filmowego MPEG4 na karcie MEMORY STICK.
 - Można zapisywać zdjęcia na karcie pamięci Memory Stick wciskając przycisk Photo zamiast przycisku START/STOP.
8. Wciśnij przycisk START/STOP, aby rozpocząć filmowanie.

Zalecenia

- Przed rozpoczęciem filmowania upewnij się, czy w kamerze została zainstalowana karta pamięci Memory Stick.
- Filmy mogą być zapisywane w dwóch rozmiarach, 176 × 144 lub 352 × 288 (piksele)
- Podczas filmowania na ekranie LCD lub monitora mogą powstawać zakłócenia. Zakłócenia te nie będą zapisywane na karcie Memory Stick.

Haladó fényképezés

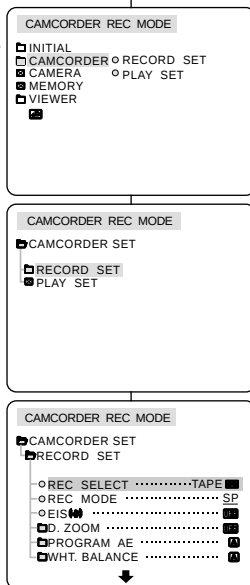
Mozgóképfelvétel [MPEG REC]

- ❖ Mozgóképfelvételeket készíthet hangfelvétellel a [MEMORY STICK] memóriakártyára.

1. Ellenőrizze a [MEMORY STICK] memóriakártya behelyezését a videokamerába. Ha nem helyezte be, feltétlenül helyezze be a kártyát.
2. Állítsa a videokamerát [CAMCORDER] módba, és a Főkapcsolót [REC] módba.
3. Nyomja meg a MENU gombot.
 - Megjelenik a menülista.
4. A [MENU DIAL] tárcsával jelölje ki a [CAMCORDER] sort, és nyomja meg a [MENU DIAL] tárcsát.
5. Válassza a [RECORD SET] sort, és nyomja meg a [MENU DIAL] tárcsát az almenühöz.
6. Válassza a [REC SELECT] sort az almenüben, és nyomja meg a [MENU DIAL] tárcsát.
 - A [REC SELECT] vált a [TAPE] és [MEMORY] között, valahányszor [MENU DIAL] tárcsát.
7. Nyomja meg az Indítás/Állj [START/STOP] gombot, az MPEG4 típusú rögzített mozgóképek felvételéhez a [MEMORY STICK] memóriakártyára.
 - Egy kamera állóképeit is rögzítheti, ha a [START/STOP] gomb helyett a [PHOTO] gombot nyomja meg.
8. Nyomja meg az Indítás/Állj [START/STOP] gombot a felvétel leállításához.

Megjegyzés

- Az [MPEG REC] mód használata előtt, ellenőrizze, hogy behelyezte-e a [MEMORY STICK] memóriakártyát a videokamerába.
- Mozgóképeket két méretben készíthet: 176 × 144, vagy 352 × 288 (pixel).
- Felvétel közben képzajok keletkezhetnek az LCD monitoron, vagy a monitoron. Ezeket a zajokat nem rögzíti a kamera a [Memory Stick] memóriakártyára.



Techniki zaawansowane

ODTWARZANIE PLIKÓW MPEG (MPEG PB)

⚙️ Funkcja MPEG PB działa tylko w trybie MEMORY PLAY.

1. Sprawdź, czy karta MEMORY STICK znajduje się w kamerze.
Jeżeli nie, włóż kartę do szczeliny karty.
2. Ustaw urządzenie w trybie CAMCORDER i ustaw przełącznik zasilania w trybie MEMORY PLAY.
3. Wciśnij przycisk MENU.
■ Pojawi się lista menu.
4. Obracaj POKRĘTŁO MENU, aby podświetlić MEMORY i wciśnij POKRĘTŁO MENU.
5. Wybierz M.PLAY SELECT i wciśnij POKRĘTŁO MENU.
■ Kamera przełączy się w pauzę odtwarzania pliku MPEG po wyłączeniu się ekranu MENU.
6. Wciśnij przycisk PLAY/STILL.
■ Rozpocznie się odtwarzanie pliku MPEG.

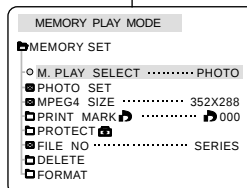
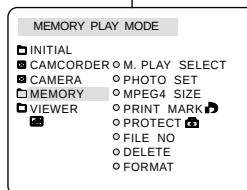
Zalecenie

- Podczas odtwarzania MPEG4 dźwięk będzie słyszalny tylko w komputerze PC.

Haladó fényképezés

Mozgóképek lejátszása [MPEG PB]

⚙️ Az [MPEG PB] beállítás csak [MEMORY PLAY] módban működik.



1. Ellenőrizze a [MEMORY STICK] memóriakártya behelyezését a videokamerába.
Ha nem helyezte be, feltétlenül helyezze be a kártyát.
2. Állítsa a videokamerát [CAMCORDER] módba, és a Főkapcsolót [MEMORY PLAY] módba.
3. Nyomja meg a MENU gombot.
■ Megjelenik a menülista.
4. A [MENU DIAL] tárcsával jelölje ki a [MEMORY] sort, és nyomja meg a [MENU DIAL] tárcsát.
5. Válassza az [M.PLAY SELECT] sort, és nyomja meg a [MENU DIAL] tárcsát.
■ A kamera [MPEG Play] készletléti módba áll, miután a [MENU] kép eltűnik.
6. Nyomja meg a [PLAY/STILL] gombot.
■ A MPEG mozgókép klipet lejátszsa.

Megjegyzés

- Az MPEG4 felvétel hangját csak számítógépen hallgathatja meg.

ROZMIAR FILMU MPEG (MPEG SIZE)

⚙ Rozdzielczość filmu MPEG może być ustawiona na 352 × 288 lub 176 × 144.

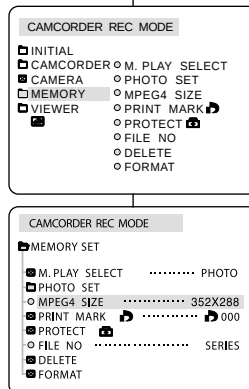
1. Sprawdź, czy karta MEMORY STICK znajduje się w kamerze. Jeżeli nie, włóż kartę do szczeliny karty.
2. Ustaw urządzenie w trybie CAMCORDER i ustaw przełącznik zasilania w trybie REC.
3. Wciśnij przycisk MENU.
 - Pojawi się lista menu.
4. Obracaj POKRĘTŁO MENU, aby podświetlić CAMCORDER i wciśnij POKRĘTŁO MENU
5. Wciśnij ponownie POKRĘTŁO MENU.
6. Obracaj POKRĘTŁO MENU, aby podświetlić REC SELECT TAPE i wciśnij POKRĘTŁO MENU.
7. Wciśnij przycisk MENU.
 - Pojawi się lista menu
8. Obracaj POKRĘTŁO MENU, aby podświetlić MEMORY i wciśnij POKRĘTŁO MENU.
9. Wybierz rozmiar filmu MPEG SIZE i wciśnij POKRĘTŁO MENU.
 - Rozmiar filmu MPEG SIZE przełącza się pomiędzy rozdzielczością 352 × 288 i 176 × 144 za każdym wciśnięciem pokrętki.
10. Aby opuścić menu wciśnij przycisk MENU.

Zalecenie

- Zwiększenie rozdzielczości filmu MPEG skraca jego maksymalny czas nagrywania.

Mozgókép felvétel mérete [MPEG SIZE]

⚙ Az MPEG mozgókép klip mérete 352 × 288, vagy 176 × 144 lehet.



1. Ellenőrizze a [MEMORY STICK] memóriakártya behelyezését a videokamerába. Ha nem helyezte be, feltétlenül helyezze be a kártyát.
2. Állítsa a videokamerát [CAMCORDER] módba, és a Főkapcsolót [REC] módba.
3. Nyomja meg a MENU gombot.
 - Megjelenik a menülista.
4. A [MENU DIAL] tárcsával jelölje ki a [CAMCORDER] sort, és nyomja meg a [MENU DIAL] tárcsát.
5. Nyomja meg a [MENU DIAL] tárcsát.
6. A [MENU DIAL] tárcsával jelölje ki a [REC SELECT TAPE] sort, és nyomja meg a [MENU DIAL] tárcsát.
7. Nyomja meg a MENU gombot.
 - Megjelenik a menülista.
8. A [MENU DIAL] tárcsával jelölje ki a [MEMORY] sort, és nyomja meg a [MENU DIAL] tárcsát.
9. Válassza az [MPEG SIZE] sort, és nyomja meg a [MENU DIAL] tárcsát.
 - A mozgóképek mérete [MPEG SIZE] 352 × 288 és 176 × 144 között vált, valahányszor megnyomja a tárcsát.
10. Nyomja meg a [MENU] gombot, ha ki akar lépni.

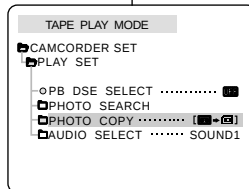
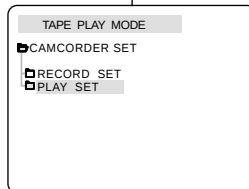
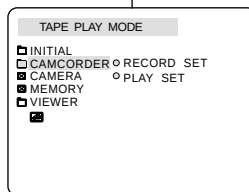
Megjegyzés

- Az [MPEG] fájlok felbontásának növekedése csökkenti a maximális rögzítési időt.

Kopiowanie zdjęć z kasety na kartę Memory Stick

⌘ Można skopiować zdjęcia z kasety na kartę Memory Stick za pomocą funkcji PHOTO.

1. Ustaw urządzenie w trybie CAMCORDER i przełącznik zasilania w trybie TAPE PLAY.
2. Wciśnij przycisk MENU.
■ Wyświetli się lista menu.
3. Obracaj POKRĘTŁO MENU aby podświetlić PLAY SET i wciśnij POKRĘTŁO MENU.
4. Wybierz PHOTO COPY (kopiowanie zdjęć) i wciśnij POKRĘTŁO MENU.
■ Wszystkie zdjęcia nagrane na taśmie będą kopiowane na kartę Memory Stick.
5. Kamera automatycznie rozpocznie wyszukiwanie zdjęć; następnie rozpocznie się kopiowanie.
6. Wciśnij przycisk ■ (STOP) aby zatrzymać kopiowanie.
■ Kopiowanie zatrzyma się kiedy skończy się taśma lub gdy pamięć Memory Stick będzie pełna.

**Állóképek rögzítése kazettáról Memory Stick memóriakártyára**

⌘ [PHOTO] módban állóképeket másolhat kazettáról a [Memory Stick] memóriakártyára.

1. Állítsa a videokamerát [CAMCORDER] módba, és a Főkapcsolót [TAPE PLAY] módba.
2. Nyomja meg a MENU gombot.
■ Megjelenik a menülista.
3. A [MENU DIAL] tárcsával jelölje ki a [PLAY SET] sort, és nyomja meg a [MENU DIAL] tárcsát.
4. Válassza a [PHOTO COPY] sort, és nyomja meg a [MENU DIAL] tárcsát.
■ A kazettára rögzített összes állóképet átmásolja a [Memory Stick] kártyára.
5. A videokamera automatikusan végzi az állóképek keresését, és indítja a másolást.
6. Nyomja meg az Állj ■ (STOP) gombot a másolás befejezéséhez.
■ A másolás befejeződik, ha kazettáról minden képet átmásolt, illetve ha megtelt a [Memory Stick] kártya.

Zaznaczanie zdjęć przeznaczonych do drukowania

- ✱ Niniejsza kamera współpracuje z formatem drukowania DPOF (Digital Print Order Format).
- ✱ Można więc automatycznie drukować zdjęcia zapisane na Memory Stick po podłączeniu kamery do drukarki współpracującej z formatem DPOF.
- ✱ Są dwa sposoby wykonania zaznaczenia (PRINT MARK).
 - (THIS FILE) TEN PLIK: Można wstawić symbol drukowania na zdjęciu wyświetlonym na ekranie LCD.
 - (ALL FILES) WSZYSTKIE PLIKI: Do drukowania po jednej kopii wszystkich, zapisanych zdjęć.

1. Ustaw urządzenie w trybie CAMCORDER i przełącznik zasilania w trybie MEMORY PLAY.
2. Za pomocą przycisków ►► (FWD) i ◄◄ (REV) wyszukaj zdjęcie, które chcesz zaznaczyć.
3. Wciśnij przycisk MENU.
 - Wyświetli się lista menu.
4. Obracaj POKRĘTŁO MENU aby podświetlić MEMORY i wciśnij POKRĘTŁO MENU.
 - Wyświetli się lista podmenu MEMORY SET.
5. Obracaj POKRĘTŁO MENU aby podświetlić zaznaczenie drukowania PRINT MARK i wciśnij POKRĘTŁO MENU.
6. Użyj POKRĘTŁA MENU do wyboru opcji THIS FILE (bieżące zdjęcie) lub ALL FILES (wszystkie zdjęcia) i wciśnij przycisk MENU DIAL.
7. Użyj POKRĘTŁA MENU, aby wybrać ilość i wciśnij POKRĘTŁO MENU.

Zalecenia

- Kiedy ustawisz opcję PRINT MARK dla wszystkich zdjęć ALL FILES, do 999 plików będzie numerowanych zaczynając od bieżącego pliku oznaczone 1 lub 0.
- Opcja ALL FILES może wymagać wydłużonego czasu operacji w zależności od liczby zapisanych zdjęć.

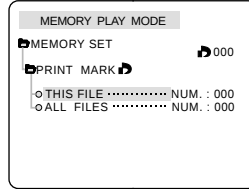
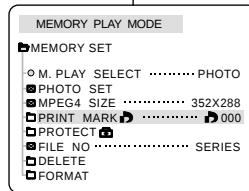
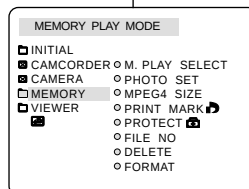
A képek kijelölése nyomtatásra

- ✱ A videokamera támogatja a DPOF (Digital Print Order Format) nyomtatási rendet.
- ✱ Automatikusan kinyomtathatja a [Memory Stick] kártyán lévő képeket, a DPOF rendszert támogató nyomtatóval.
- ✱ Két módon használhatja a [PRINT MARK] jelzést.
 - Választott [THIS FILE] fájl: Meghatározott számú másolatban kinyomtatja az LCD monitoron megjelenített képet.
 - Összes [ALL FILES] fájl: Az összes képet kijelöli nyomtatásra (1 képnymat).

1. Állítsa a videokamerát [CAMCORDER] módba, és a Főkapcsolót [MEMORY PLAY] módba.
2. Használja ►► (FWD) vagy ◄◄ (REV) gombokat, hogy megkeresse a nyomtatni kívánt képeket.
3. Nyomja meg a [MENU] gombot.
 - Megjelenik a menülista.
4. A menütárcsával jelölje ki a [MEMORY] sort, és nyomja meg a [MENU DIAL] tárcsát.
 - Megjelenik a [MEMORY SET] almenü.
5. A menütárcsával jelölje ki a [PRINT MARK] sort, és nyomja meg a [MENU DIAL] tárcsát.
6. A menütárcsával jelölje ki a [THIS FILE], vagy az [ALL FILES] sort, és nyomja meg a [MENU DIAL] tárcsát.
7. Válassza ki a megfelelő mennyiséget, és nyomja meg a [MENU DIAL] tárcsát.

Megjegyzés

- Ha a [PRINT MARK] módot [ALL FILES] sorra állítja, 999 fájlra jelenlegi fájlból 1-re, vagy 0-ra állítja.
- Az [ALL FILES] beállítása valószínű hosszabb időt igényel a tárolt képek számától függően.



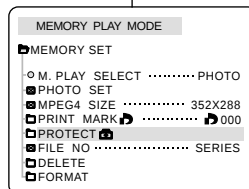
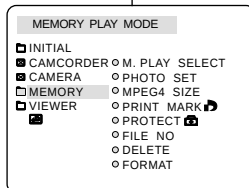
Techniki zaawansowane

Zabezpieczenie przed przypadkowym skasowaniem

- ⚙️ Można zabezpieczyć ważne zdjęcia przed przypadkowym usunięciem.

- Jeżeli uruchomisz funkcję formatowania (FORMAT), wszystkie zdjęcia, włączając w to zabezpieczone przed usunięciem, zostaną usunięte z pamięci.

1. Ustaw urządzenie w trybie CAMCORDER i przełącznik zasilania w trybie MEMORY PLAY.
2. Używając przycisków ►► (FWD) i ◄◄ (REV) wyszukaj zdjęcie do zabezpieczenia.
3. Wciśnij przycisk MENU.
 - Wyświetli się lista menu.
4. Obracaj POKRĘTŁO MENU aby podświetlić MEMORY i wciśnij POKRĘTŁO MENU.
 - Wyświetli się podmenu ustawień pamięci MEMORY SET.
5. Obracaj POKRĘTŁO MENU aby podświetlić PROTECT, wciśnij POKRĘTŁO MENU.
6. Wciśnij POKRĘTŁO MENU, aby włączyć lub wyłączyć zabezpieczenie PROTECT ON lub OFF.
 - THIS FILE: zabezpiecza wybrany plik przed usunięciem.
7. Używając przycisków ►► (FWD) and ◄◄ (REV), wyszukaj zdjęcie, które chcesz zabezpieczyć.
8. Aby opuścić menu, wciśnij MENU.



Haladó fényképezés

Védelem a képek véletlen törlése ellen

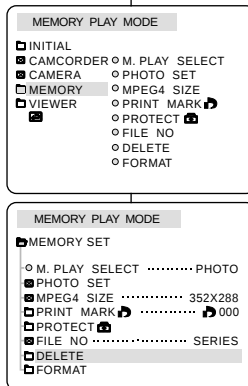
- ⚙️ Védheti a képeket a véletlen törlés ellen.
- Ha végrehajtja a memória formattálása [FORMAT] parancsot, az összes, még a védett képeket is törli.

1. Állítsa a videokamerát [CAMCORDER] módba, és a Főkapcsolót [MEMORY PLAY] módba.
2. Használja ►► (FWD) vagy ◄◄ (REV) gombokat, hogy megkeresse a kijelőni kívánt képeket.
3. Nyomja meg a [MENU] gombot.
 - Megjelenik a menülista.
4. A menütárcsával jelölje ki a [MEMORY] sort, és nyomja meg a [MENU DIAL] tárcsát.
 - Megjelenik a [MEMORY SET] almenü.
5. A [MENU DIAL] tárcsával jelölje ki a [PROTECT] sort, és nyomja meg a [MENU DIAL] tárcsát.
6. Nyomja meg a [MENU DIAL] tárcsát, hogy a védelmet [PROTECT] be-, vagy kikapcsolja [ON/OFF].
 - Ez a képfájl [THIS FILE] : védi a kiválasztott képet törlés ellen.
7. Használja ►► (FWD) vagy ◄◄ (REV), gombokat, hogy megkeresse a védeni kívánt képeket.
8. Nyomja meg a [MENU] gombot, ha ki akar lépni a menüből.

Usuwanie zdjęć

- ⌘ Można usunąć zdjęcia zapisane na karcie Memory Stick.
- ⌘ Jeżeli chcesz usunąć zdjęcia zabezpieczone przed przypadkowym usunięciem, najpierw musisz zlikwidować zabezpieczenie.
- ⌘ Zdjęcia, które zostało usunięte nie może być odzyskane.

1. Ustaw urządzenie w trybie CAMCORDER.
2. Ustaw przełącznik zasilania w trybie MEMORY PLAY.
3. Używając przycisków ►► (FWD) i ◄◄ (REV) wyszukaj zdjęcie do usunięcia.
4. Wciśnij przycisk MENU.
5. Obracaj POKRĘTŁO MENU aby podświetlić MEMORY i wciśnij POKRĘTŁO MENU.
 - Wyświetli się podmenu ustawień pamięci MEMORY SET.
6. Obracaj POKRĘTŁO MENU aby podświetlić DELETE i wciśnij POKRĘTŁO MENU.
7. Wybierz opcję ALL FILES i wciśnij przycisk POKRĘTŁO MENU.
 - Używając POKRĘTŁA MENU wybierz THIS FILE lub ALL FILES i wciśnij POKRĘTŁO MENU.
 - THIS FILE: usuwa tylko bieżące, wybrane zdjęcie.
 - ALL FILES: usuwa wszystkie zapisane pliki na karcie Memory Stick.



Az állóképek törlése

- ⌘ Törölheti a [Memory Stick] memóriakártyán lévő állóképeket.
- ⌘ Oldja fel először a kép védelmét a listában, ha törölni kíván egy védett képet.
- ⌘ A törölt képeket többé nem lehet visszaállítani.

1. Állítsa a videokamerát [CAMCORDER] módra.
2. Állítsa a Főkapcsolót [MEMORY PLAY] módra.
3. Használja ►► (FWD) vagy ◄◄ (REV) gombokat, hogy megkeresse a törölni kívánt képeket.
4. Nyomja meg a [MENU] gombot.
5. A menütárcsával jelölje ki a [MEMORY] sort, és nyomja meg a [MENU DIAL] tárcsát.
 - Megjelenik a [MEMORY SET] almenü.
6. A [MENU DIAL] tárcsával jelölje ki a [DELETE] sort, és nyomja meg a [MENU DIAL] tárcsát.
7. Válassza az összes fájl [ALL FILES] sort, és nyomja meg a [MENU DIAL] tárcsát.
 - A [MENU DIAL] tárcsával válassza az [THIS FILE], vagy az [ALL FILES] sort, és nyomja meg a [MENU DIAL] tárcsát.
 - Ez a fájl [THIS FILE] : csak a kiválasztott képfájlt törli.
 - Összes képfájl [ALL FILES] : törli a [Memory Stick] memóriakártyán lévő összes képet.

Techniki zaawansowane

8. Pojawi się okno potwierdzenia usunięcia zdjęcia (zdjęć).
- Używając POKRĘTŁA MENU wybierz pozycję.
 - EXECUTE: usuwa wybrane zdjęcie(a).
 - CANCEL: nie usuwa wybranego zdjęcia (zdjęć) i powraca do poprzedniego menu.
9. Wybierz EXECUTE lub CANCEL i wciśnij POKRĘTŁO MENU.

Zalecenia

- Jeżeli spróbujesz usunąć zabezpieczone zdjęcie, na ekranie pojawi się informacja "PROTECT!".

Haladó fényképezés

8. Megerősítő ablak jelenik meg, hogy törli a képe(ke)t, vagy nem.
- A [MENU DIAL] tárcsával válassza ki a megfelelő sort.
 - Törölje [EXECUTE] : törli a kiválasztott képe(ke)t.
 - Mégsem [CANCEL] : nem törli a kiválasztott képe(ke)t, és visszatér az almenübe.
9. Válassza az [EXECUTE], vagy a [CANCEL] parancsot, és nyomja meg a [MENU DIAL] tárcsát.

Megjegyzés

- Ha védett képet akar törölni, megjelenik a „Védett!” [PROTECT!] felirat.

Formatowanie karty Memory Stick

- ✿ Można używać funkcji formatowania karty (MEMORY FORMAT), aby całkowicie usunąć wszystkie zdjęcia i opcje na karcie Memory Stick włączając w to zdjęcia zabezpieczone przed przypadkowym usunięciem.
- ✿ Funkcja formatowania przywraca stan początkowy pamięci karty Memory Stick.
- ✿ Karta Memory Stick dostarczona z niniejszą kamerą została już sformatowana.

Uwaga

- ✿ Jeżeli włączysz funkcję MEMORY FORMAT, wszystkie zdjęcia będą całkowicie usunięte i nie będą mogły być odzyskane.

1. Ustaw urządzenie w trybie CAMCORDER i przełącznik zasilania w trybie MEMORY PLAY.
2. Wciśnij przycisk MENU.
3. Obracaj POKRĘTŁO MENU, aby podświetlić MEMORY i wciśnij POKRĘTŁO MENU.
4. Wybierz FORMAT z listy i wciśnij POKRĘTŁO MENU.
5. Na ekranie pojawi się informacja "ALL FILES DELETED! FORMAT REALLY?".
6. Używając POKRĘTŁA MENU wybierz pozycję.
 - NO: aby powrócić do poprzedniego menu.
 - YES: Aby rozpocząć formatowanie.
7. Wciśnij POKRĘTŁO MENU.
8. Aby opuścić menu wciśnij przycisk MENU.

Zalecenie

- Jeżeli chcesz sformatować kartę Memory Stick w swoim komputerze PC, używaj tylko programu formatującego Memory Stick dostarczonego na płycie CD z oprogramowaniem.

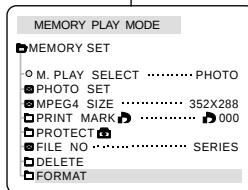
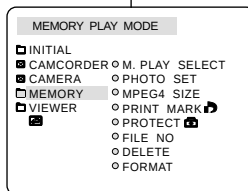
A [Memory Stick] memóriakártya formattálása

- ✿ A [MEMORY FORMAT] beállítással törölheti az összes a [Memory Stick] memóriakártyán lévő képet, a védett képeket is.
- ✿ A formattálás az eredeti állapotába állítja vissza a [Memory Stick] memóriakártyát.
- ✿ A videokamerához mellélt [Memory Stick] memóriakártya formattált.

Vigyázat!

- ✿ Ha végrehajtja a [MEMORY FORMAT] parancsot, véglegesen törli az összes képet, és azok többé nem állíthatók helyre.

1. Állítsa a videokamerát [CAMCORDER] módra, és a Főkapcsolót [MEMORY PLAY] módra.
2. Nyomja meg a [MENU] gombot.
3. A menütárcsával válassza ki a [MEMORY] parancsot, és nyomja meg a [MENU DIAL] tárcsát.
4. Válassza a [FORMAT] sort a listából, és nyomja meg a [MENU DIAL] tárcsát.
5. Megjelenik az "Összes képet törli! Valóban formattálja?" [ALL FILES DELETED! FORMAT REALLY?] felirat.
6. A menütárcsával válassza ki a megfelelő sort.
 - Nem [NO]: Visszatér az előző menübe.
 - Igen [YES]: Indítja a formattálást.
7. Nyomja meg a [MENU DIAL] tárcsát.
8. Nyomja meg a [MENU] gombot, ha ki akar lépni a menüből.



Megjegyzés

- Ha számítógépén akarja formattálni a [Memory Stick] memóriakártyát, akkor csak a mellélt memóriakártya formattál [Memory Stick formatter] szoftvert használja.

Techniki zaawansowane

Zapisywanie obrazu z kasety jako zdjęcia

- ⌘ Można zapisać zdjęcia z kasety na karcie Memory Stick.
 - ⌘ Jeżeli chcesz przenieść wiele zdjęć z kasety na Memory Stick, użyj funkcji kopiowania zdjęć COPY.
1. Ustaw urządzenie w trybie CAMCORDER i przełącznik zasilania w trybie REC.
 2. Wciśnij POKRĘTŁO MENU.
 3. Wciśnij POKRĘTŁO MENU, aby podświetlić CAMCORDER i wciśnij POKRĘTŁO MENU.
 4. Wybierz ustawienia zapisu RECORD SET i wciśnij POKRĘTŁO MENU.
 5. Obracaj POKRĘTŁO MENU, aby podświetlić REC SELECT i wciśnij przycisk POKRĘTŁO MENU.
 - Ustaw wybór nośnika REC SELECT w opcji MEMORY (karta). Wciśnięcie POKRĘTŁO MENU możesz przełączać między trybem TAPE i MEMORY.
 6. Aby opuścić menu, wciśnij przycisk MENU.
 7. Wciśnij przycisk Photo.
 - Zdjęcie jest zapisane na karcie Memory Stick.
 - Podczas zapisywania zdjęcia przez kamerę, na ekranie pojawi się wskazanie "▶▶▶".

Haladó fényképezés

Kép rögzítése kazettáról, mint állókép

- ⌘ Kazettáról állóképeket rögzíthet a [Memory Stick] kártyára.
 - ⌘ Ha kazettáról kíván állóképeket rögzíteni kártyára, használja a Fájlmásolás [COPY] beállítást.
1. Állítsa a videokamerát [CAMCORDER] módba, és a Főkapcsolót [REC] módba.
 2. Nyomja meg a [MENU] gombot.
 3. A Menütárcsával jelölje ki a [CAMCORDER] parancsot, és nyomja meg a [MENU DIAL] tárcsát.
 4. Válassza a [RECORD SET] sort, és nyomja meg a [MENU DIAL] tárcsát.
 5. A menütárcsával jelölje ki a [REC SELECT] sort, és nyomja meg a [MENU DIAL] tárcsát.
 - Állítsa a [REC SELECT] módot [MEMORY] módba. Ha megnyomja a [MENU DIAL] tárcsát, akkor a [TAPE] és a [MEMORY] mód között vált.
 6. Nyomja meg a [MENU] gombot, ha ki akar lépni a menüből.
 7. Nyomja meg a [Photo] gombot.
 - Rögzíti az állóképet a [Memory Stick] memóriakártyára.
 - Miközben a kamera rögzíti a képet, a "▶▶▶" jelzés megjelenik a monitoron.

Interfejs USB

● Przesyłanie obrazów cyfrowych poprzez połączenie USB

- ⌘ Można łatwo przesłać zdjęcia z karty Memory Stick do komputera PC bez żadnych dodatkowych kart poprzez złącze USB.
- ⌘ Możesz przesłać zdjęcia do komputera PB przez złącze USB.
- ⌘ Jeżeli przesyłasz dane do komputera PC potrzebne będzie zainstalowanie oprogramowania (Sterownik, oprogramowanie edycyjne) dostarczonego z kamerą. (patrz strona 80)

Wymagania systemowe

- CPU: procesor Intel® Pentium II™ 400 lub lepszy
- System operacyjny: Windows® 98/98SE/ME/2000/XP
- RAM: 64 MB lub więcej
- CD-ROM: 4x CD-ROM drive
- VIDEO: 65,000-kolorowa karta video lub lepsza
- Dostępny port USB
- Dysk twardy: 4GB (zalecane 8GB)

Zalecenia

- Intel® Pentium II™ są zastrzeżonymi znakami handlowymi Intel Corporation.
- Windows® jest znakiem zastrzeżonym Microsoft® Corporation
- Wszystkie inne znaki firmowe i nazwy stanowią własność ich właścicieli.

USB interfész

● Digitális képek letöltése USB csatlakoztatással

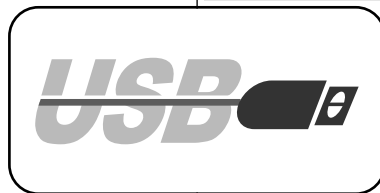
- ⌘ Egyszerűen letöltheti a [MEMORY STICK] memóriakártyán lévő képeit további kártya nélkül számítógépre, USB csatlakoztatáson keresztül.
- ⌘ Az USB csatlakoztatáson keresztül letöltheti képeit számítógépre.
- ⌘ Ha letölti a képeket számítógépre, telepítenie kell a videokamerához mellékelt szoftvereket (meghajtó, képszerkesztő szoftver).

Rendszerkövetelmények

- CPU: Intel® Pentium II™ 400 kompatibilis, vagy gyorsabb
- Operációs rendszer: Windows® 98SE/ME/2000/XP
- Memória: 64 MB-nál több
- CD meghajtó: 4x CD meghajtó
- VIDEO: 65 000 szín, vagy jobb videokártya
- Megfelelő USB csatlakozó
- Merevlemez: 4 GB (8 GB javasolt)

Megjegyzés

- Az Intel® Pentium II™ az Intel Corporation cég bejegyzett márkaneve.
- A Windows® a Microsoft Corporation cég bejegyzett márkaneve.
- Minden egyéb terméknév az illető cég tulajdona.



Interfejs USB

Instalacja programu DVC Media 5.0

- ☞ Nie podłączaj kamery do komputera PC przed zainstalowaniem niniejszego programu.
- ☞ Jeżeli ekran wyboru instalacji jest podłączona inna kamera lub skaner, prosimy najpierw je odłączyć.
- ☞ Niniejsze wyjaśnienia są oparte na ekranie Windows® 98 SE.

Instalacja programu

1. Włóż płytę CD z oprogramowaniem do napędu CD-ROM.
 - Ekran wyboru instalacji pojawi się na monitorze.
2. Jeżeli ekran wyboru instalacji nie pojawi się po włożeniu płyty CD, kliknij "Run" (Uruchom) w menu "Start" Windows i uruchom plik SETUP.EXE, aby rozpocząć instalację.
 - Kiedy napęd CD-ROM jest ustawiony jako napęd "D:" wpisz "D:\setup.exe" i wcisnij Enter.
3. Kliknij na ikonę z listy poniżej, aby zainstalować wybrane oprogramowanie. (Program automatycznie sprawdzi i zainstaluje sterownik wymagany do Twojego komputera PC.)
 - Sterownik DVC: Sterownik dla karty pamięci (tylko dla Windows 98SE) Sterownik USB
 - Oprogramowanie edycyjne

Używanie funkcji karty pamięci

- ☞ Można z łatwością przesyłać z karty pamięci dane do swojego komputera bez dodatkowych kart rozszerzenia za pomocą połączenia USB.
1. Ustaw urządzenie w trybie CAMERA i ustaw przełącznik zasilania w trybie REC lub MEMORY PLAY.
 2. Podłącz jeden koniec kabla USB do gniazda USB jack w kamerze, a drugi koniec do gniazda USB Twojego komputera PC.

Używanie funkcji kamery internetowej

- ☞ Można używać niniejszej kamery jako kamery internetowej (PC CAMERA).
 - ☞ Kiedy połączysz się do strony sieci, która oferuje możliwość połączenia czat video, można użyć niniejszej kamery do tego celu.
 - ☞ Używanie niniejszej kamery z komputerem wyposażonym w oprogramowanie Net Meeting daje możliwość przeprowadzenia video-konferencji.
 - ☞ Wielkość ekranu funkcji PC CAMERA wynosi 160 X 120 pikseli.
 - ☞ Jeżeli komputer jest podłączony z kamerą za pomocą USB, nie działają przyciski kamery z wyjątkiem PRZELĄCZNIKA ZASILANIA, PRZELĄCZNIKA TRYBU PRACY, SUWAKA ZOOMU i PRZELĄCZNIKA TRYBU ZDJĘĆ NOCNYCH.
1. Ustaw kamerę w trybie CAMCORDER i ustaw przełącznik zasilania w trybie REC.
 2. Jeden koniec kabla USB podłącz do gniazda USB kamery, a drugi do łącznika USB w Twoim komputerze.

USB interfész

DVC Media 5.0 program telepítése

- ☞ Ne csatlakoztassa a videokamerát a számítógéphez a program telepítése előtt.
- ☞ Ha másik kamerát, vagy szkennert is csatlakoztatott, előzőleg távolítsa el ezeket.
- ☞ A magyarázatok Windows® 98SE programon alapszanak.

A program telepítése

1. Helyezze a CD lemezt a CD meghajtóba.
 - Megjelenik a telepítés kiválasztása ablak a monitoron.
2. Ha a telepítés választása ablak nem jelenik meg a CD lemez behelyezése után, kattintson a futtatás [RUN] parancsra a Windows indítás [Start] menüjében és indítsa a telepítést a "SETUP.EXE" fájl segítségével.
 - Ha a CD meghajtó betűjelét "D"-re állítja: gépelje be a "D:\setup.exe" parancsot és kattintson az [Enter] gombra.
3. Kattintson az ikonra a kiválasztott program telepítéséhez. (A program automatikusan ellenőrzi, s telepti a számítógép meghajtóját.)
 - DVC meghajtó: USB trilit meghajtó (csak Windows 98 SE-nl) USB PC kamera meghajtó.
 - Szerkesztő program.

Lemez üzemmód használata.

- ☞ Könnyen átviheti az adatokat a memória kártyáról a számítógépre eszköz nélkül az USB csatlakozóval.
1. Állítsa a videokamerát [CAMERA] módba, és a Főkapcsolót [REC] módba vagy MEMORY PLAY.
 2. Csatlakoztassa az USB kábel jack végét a videokamerához, a másik végét a számítógéphez.

A PC kamera üzemmód használata:

- ☞ A videokamerát, mint PC kamerát is használhatja.
 - ☞ Ha csatlakozott a WEB oldalhoz video üzemmódban használhatja a kamerát.
 - ☞ Használhatja a kamerát video konferenciához vezetéséhez.
 - ☞ A PC CAMERA képméret 160 X 120 pixel.
 - ☞ Ha a számítógépet csatlakoztatta az USB kábellel a POWER, MODE, ZOOM és NIGHT-CAPTURE kivételével a gombok nem működnek.
1. Állítsa a kamerát [CAMCORDER] módba, és a Főkapcsolót [REC] módba.
 2. Csatlakoztassa az USB kábel jack végét videokamerához, a másikat a számítógéphez.

Interfejs USB

Podłączanie do komputera PC

1. Podłącz kabel USB do portu komputera PC.
2. Drugi koniec kabla USB do właściwego terminala kamery. (USB jack)

Odlączenie kabla USB

- ✂ Po zakończeniu przesyłania danych, musisz odłączyć kabel w następujący sposób:
1. Wybierz ikonę karty pamięci i kliknij prawym przyciskiem myszy, aby wybrać [Eject] (wyjście).
 2. Wybierz [Confirm] (zatwierdzenie) i odłącz kabel USB po pojawieniu się ekranu Windows.

Zalecenia

- Jeżeli odłączysz kabel USB od komputera PC lub kamery w czasie przesyłania danych, przesyłanie danych zatrzyma się i dane mogą ulec zniszczeniu.
- Jeżeli podłączysz kabel USB do komputera PC poprzez USB HUB lub równocześnie podłączysz kabel USB równolegle z innymi urządzeniami USB, kamera może nie działać prawidłowo.
 - W takim wypadku odłącz inne urządzenia USB od komputera PC i ponownie podłącz kamerę.

USB interfész

Csatlakoztatás számítógépre

1. Csatlakoztassa az USB kábelt a számítógép hátoldalán található USB csatlakozóhoz.
2. A videokamera megfelelő csatlakozójába illeszse az USB kábel másik végét (USB jack).

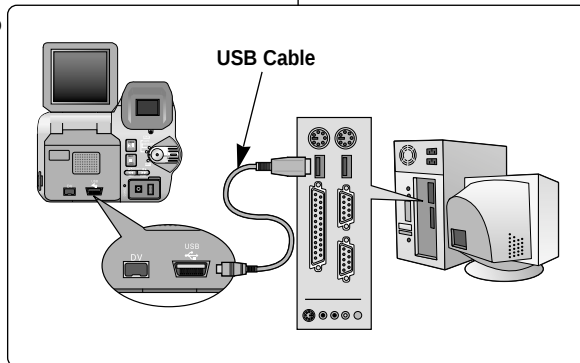
AZ USB csatlakozás szétbontása.

- ✂ Ha befejezte az adttvitelt, a csatlakoztatás szétbontásához a következőket kell tennie:
1. Kattintson a jobb egér gobbal az Eject ikonra.
 2. Válassza a Confirm sort és húzza ki az USB kábelt, ha a Windows Splash felirat feltűnik.

Megjegyzés

- Ha az adatok letöltése közben távolítja el az USB kábelt, az adatok letöltése leállhat, és ez a kápatatok károsodását okozhatja.

- Ha az USB csatlakozó kábelt USB HUB-hoz csatlakoztatja, más USB berendezéssel egyszerre, akkor esetleg a videokamera nem működik megfelelően.
 - Ilyen esetben távolítsa el a másik USB berendezést és csatlakoztassa újra a videokamerát.

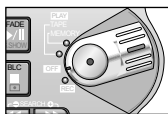
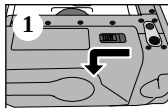


Utrzymywanie

Po zakończeniu filmowania

- ⚡ Po zakończeniu filmowania powinno się odłączyć źródło zasilania.
- ⚡ Po filmowaniu z litowo-jonowym zestawem akumulatorowym, pozostawienie zestawu dołączonego do kamery może zredukować trwałość baterii. Dlatego też powinno się odłączać zestaw od kamery.

1. Przesuń przełącznik TAPE OPEN/EJECT w kierunku pokazanym strzałką.
 - Otwarcie drzwiczek kieszeni kasety nastąpi automatycznie.
 - Prosimy zaczekać do chwili gdy kieszeń kasety będzie całkowicie otwarta.
2. Po wyjęciu kasety, zamknij drzwiczki i schowaj kamerę w wolnym od kurzu otoczeniu.
 - Kurz i inne materiały obcego pochodzenia mogą powodować kwadratowe zakłócenia lub zniekształcone obrazy.
3. Ustaw przełącznik zasilania w tryb wyłączenia zasilania (OFF).
4. Odłącz źródło zasilania lub zdemontuj litowo-jonowy zestaw akumulatorowy.
 - Wciśnij i przytrzymaj przycisk BATTERY RELEASE (zwalnianie baterii) i przesuń zestaw akumulatorowy w kierunku pokazanym strzałką.

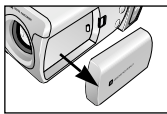
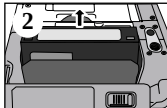


Karbantartás

Felvétel befejezése után

- ⚡ A felvétel befejezése után távolítsa el az akkumulátort, vagy a hálózati adaptert.
- ⚡ Különösen, amikor lítium-ion akkumulátort használ, és a kamerán hagyja az akkumulátort, a videokamera megrövidítheti az akku élettartamát. Ezért el kell távolítani a kameráról.

1. Csúsztassa a Kazetta kiadó [TAPE OPEN/EJECT] kapcsolót a nyíl irányába.
 - A kazetta tartó ajtajának kinyitása után automatikusan kiadja a kazettát.
 - Türelmesen várja meg, amíg a gép teljesen kiadja a kazettát.
2. A kazetta eltávolítása után először zárja be a kazetta tartó ajtaját és portmentes helyre tegye a videokamerát.
 - A por és más idegen anyagok károsíthatják a képeket.
3. Állítsa a Főkapcsolót kikapcsolt [OFF] helyzetre.
4. Távolítsa el az adaptert, vagy válassza le az akkumulátort.
 - Tartsa lenyomva a [BATTERY RELEASE] gombot és csúsztassa a nyíl irányába az akkumulátort.



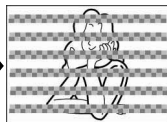
Utrzymywanie

Czyszczenie i utrzymywanie kamery

Czyszczenie głowic wizyjnych

Aby zapewnić normalne nagrywanie i czysty obraz, wyczyść głowice video po pojawieniu się zakłóceń o kształcie kwadratu lub pojawienie się tylko niebieskiego tła podczas odtwarzania kasyety, ze względu na zabrudzenie głowic

1. Ustaw urządzenie w trybie CAMCORDER.
2. Włóż kasetę czyszczącą.
3. Wciśnij przycisk ►/II (PLAY/STILL).
4. Wciśnij przycisk ■ (STOP) po 10 sekundach.



Zalecenia

- Sprawdź jakość obrazu używając kasyety video. Jeżeli ciągle jest zła, powtórz operację. Jeżeli problem pozostaje, skontaktuj się z lokalnym autoryzowanym centrum serwisowym.
- Czyść głowice video używając kaset czyszczących typu suchego.

Karbantartás

A videokamera tisztítása és karbantartása

A videofej tisztítása

A jó felvétel és a tiszta kép érdekében rendszeresen tisztítsa meg a videofejét.

Ha a lejátszáskor a kép zajos, vagy nehezen látható, a videofej szennyeződhetett.

1. Állítsa a videokamerát [CAMCORDER] módra.
2. Helyezze be a tisztító szalagot.
3. Nyomja meg a ►/II (PLAY/STILL) gombot.
4. Nyomja meg az állj ■ (STOP) gombot 10 s elteltével.

Megjegyzés

- Ellenőrizze a videokazetta képminőségét.
Ha nem megfelelő, ismételje meg a műveletet.
Ha még mindig probléma van, keresse fel a legközelebbi márkaszervizt.
- A videofejet száraz típusú szalagtisztítóval tisztítsa meg.

Utrzymywanie

Używanie kamery za granicą

- ☞ Każdy kraj lub region posiada własny system zasilania energią elektryczną i telewizyjny system zarządzania kolorami.
- ☞ Przed użyciem kamery za granicą, sprawdź następujące pozycje.

Źródła zasilania

- Można użyć niniejszej kamery za granicą w każdym kraju lub regionie z dostarczonym prądem o charakterystyce zasilacza prądu zmiennego 100V do 240V, 50/60Hz.
- Używaj dostępnego w handlu zasilacza prądu zmiennego, i jeżeli to konieczne w zależności od lokalnych parametrów gniazda ściennego zasilania.

System kolorów

- Można oglądać nagrania w wizjerze. Jakkolwiek aby oglądać je na ekranie telewizora lub kopiować na kasety video w magnetowidzie, telewizor i magnetowid muszą być kompatybilne z systemem PAL i posiadać właściwe gniazda jack audio/video. W przeciwnym razie może być konieczne użycie transkodera.

• Kraje / Regiony kompatybilne z systemem PAL

Australia, Austria, Belgia, Bulgaria, Chiny, WNP, Czechy, Dania, Egipt, Finlandia, Francja, Niemcy, Grecja, Wielka Brytania, Holandia, Hong Kong, Węgry, Indie, Iran, Irak, Kuwejt, Libia, Malezja, Mauritius, Rumunia, Arabia Saudyjska, Singapur, Słowacja, Hiszpania, Szwecja, Szwajcaria, Syria, Tajlandia, Tunezja,...

• Kraje / Regiony kompatybilne z systemem NTSC

Bahamy, Kanada, Ameryka Łacińska, Japonia, Meksyk, Filipiny, Korea, Tajwan, USA,...

Zalecenie

Można filmować gdziekolwiek na świecie za pomocą niniejszej kamery i oglądać odtwarzane nagrania na monitorze LCD.

Karbantartás

A videokamera használata külföldön

- ☞ Országoként eltérő elektromos és TV színrendszer lehet.
- ☞ Mielőtt külföldön használna a kamerát, a következőket ellenőrizze:

Hálózati tápfeszültség

- Bárhol használhatja a videokamerát hálózati adapterrel 100 V - 240 V, 50/60 Hz hálózati feszültség értékek között.
- Kereskedelembe kapható hálózati adapter csatlakozót használjon, az illető országban használt fali aljzat szerint.

Színrendszer

- A felvételeit a keresőben figyelheti folyamatosan. Azonban, ha azt TV készüléken kívánja nézni, vagy átmásolni akarja másik kazettára, a TV készüléknek, vagy videomagnónak PAL rendszerűnek kell lennie és rendelkeznie kell a megfelelő audio/video csatlakozókkal. Más esetekben átalakítót kell használnia.

• PAL rendszerű területek

Ausztrália, Ausztria, Belgium, Bulgária, Kína, CIS, Cseh Köztársaság, Dánia, Egyiptom, Finnország, Franciaország, Németország, Görögország, Nagy-Britannia, Hollandia, Magyarország, India, Irán, Irak, Kuvait, Libia, Malájföld, Mauritánia, Románia, Szaúd-Arábia, Szingapúr, Szlovák Köztársaság, Spanyolország, Svédország, Svájc, Szíria, Tájféld, Tunézia, stb.

• NTSC kompatibilis területek

Bahama-szigetek, Kanada, Közép-Amerika, Japán, Mexikó, Fülöp-szigetek, Korea, Amerikai Egyesült Államok, stb.

Megjegyzés

Bárhol készíthet felvételeket videokamerájával a világon és megtekintheti a felvételeket az LCD monitoron.

Rozwiązanie prostych problemów

Rozwiązanie prostych problemów

- ✱ Zanim skontaktujesz się z centrum serwisowym, wykonaj następujące, proste sprawdzenia.
Mogą zaoszczędzić czasu i wydatków na niepotrzebny telefon.

Wyświetlanie informacji o autodiagnostyce

Wyświetlacz	Miganie	Informuje, że...	Działanie
	wolne	Zestaw akumulatorów jest prawie wyczerpany	Wymiana na naładowany.
TAPE END!	wolne	Pozostały około 2 minuty do końca kasety	Przygotuj nową kasetę.
TAPE END!	brak	Kaseta się skończyła	Wymień na nową.
TAPE!	wolne	W kieszeni nie ma kasety	Włóż kasetę.
PROTECTION!	wolne	Kaseta w kieszeni jest zabezpieczona przed nagrywaniem	Odblokuj ochronę lub włóż nową.
▲D L C R	wolne	Kamera ma błąd w funkcjonowaniu mechanizmów	1. Wyjmij kasetę. 2. Wyłącz kamerę. 3. Odłącz akumulatory. 4. Załóż akumulatory. * Jeżeli działanie nie skutkuje, skontaktuj się z serwisem.
	wolne	Kondensacja pary wodnej wewnątrz kamery	Patrz poniżej.

Kondensacja wilgoci

- ✱ Jeżeli kamera została przyniesiona z zimnego do ciepłego miejsca, wilgoć może pojawić się wewnątrz kamery, na powierzchni taśmy lub na obiektywie. W takich warunkach taśma może przykleić się do bębna głowicy i ulec uszkodzeniu lub kamera nie będzie działała prawidłowo. Aby uniknąć możliwego uszkodzenia w tych warunkach kamera została zaopatrzona w czujnik wilgoci.
- ✱ Jeżeli wewnątrz kamery pojawi się wilgoć, wyświetli się wskazanie (DEW). Jeżeli tak się stanie, żadna z funkcji oprócz wyjmowania kasety nie będzie działała. Otwórz kieszeń kasety i odłącz baterię. Pozostaw kamerę na co najmniej dwie godziny w suchym, ciepłym pomieszczeniu.

Hibaelhárítás

Hibaelhárítás

- ✱ Mielőtt a SAMSUNG szervizhez fordulna, hajtsa végre a következő ellenőrzéseket.
Ezzel időt, pénzt és felesleges telefonhívásokat takarít meg.

Az önteszt megjelenítése

Kijelzés	Villog	Tudatja, hogy...	Teendő
	lassan	kimerült az akkumulátor.	Cserélje ki feltöltöttre.
TAPE END!	lassan	a kazettán kb. 2 perc van hátra.	Készítsen elő újat.
TAPE END!	nem	a szalag a végére ért.	Cserélje ki újra.
TAPE!	lassan	nincs kazetta a kamerában.	Helyezze be a kazettát.
PROTECTION!	lassan	a kazetta felvétel ellen védett.	Törölje a felvétel védelmet, ha új felvételt akar készíteni.
▲D L C R	lassan	a videokamerának mechanikai hibája van.	1. Vegye ki a kazettát. 2. Kapcsolja ki a kamerát. 3. Távolítsa el a telepeket. 4. Helyezze vissza a telepeket. * Ha a hiba mégis fennáll, forduljon szervizhez.
	lassan	párazsugárzás történt a kamerában.	lásd lent.

Páralescapódás

- ✱ Ha a videokamerát hideg helyről közvetlenül meleg helyre viszi, pára kondenzálódhat a kamera belsejében, a szalagra, illetve az objektívre.
Ilyen esetekben a szalag rátapadhat a fejdobra és megsérülhet, illetve a készülék nem működik megfelelően. A videokamera rendelkezik páraérzékelővel, hogy megakadályozzák az esetleges károsodásokat.
- ✱ Ha páralescapódás történt a kamera belsejében, a (DEW) hibaüzenet jelenik meg.
Ha ez történik, kizárólag a kazetta kiadás működik. Nyissa ki a kazettatartót és távolítsa el a telepeket legalább két óra időtartamra egy száraz, meleg szobában.

Rozwiązywanie prostych problemów

Wyświetlanie informacji o autodiagnostyce w trybie M.REC/M.PLAY

Wyświetlacz	Miganie	Informuje, że...	Działanie
MEMORY STICK!	wolne	Nie ma karty Memory Stick lub na karcie nie ma już pamięci.	Włóż kartę Memory Stick.
MEMORY FULL!	wolne	Ilość pamięci na karcie jest niewystarczająca.	Wymień na nową lub usuń zdjęcia.
NO STORED PHOTO!	wolne	W pamięci Memory Stick nie ma żadnych zdjęć.	Zapisz nowe zdjęcia.
WRITE PROTECT!	wolne	Karta Memory Stick jest zabezpieczona przed zapisem.	Usuń kłapkę bezpieczeństwa.
PROTECT!	wolne	Kiedy próbujesz usunąć zabezpieczone zdjęcie.	Usuń zabezpieczenie zdjęcia przed usunięciem.
READ ERROR!	wolne	Kamera nie odtwarza.	Sformatuj kartę lub pamięć lub włóż kartę zapisaną w tej kamerze.
WRITE ERROR!	wolne	Kamera nie nagrywa.	Sformatuj kartę Memory Stick lub wymień na nową.
NOT FORMATTED!	wolne	Karta Memory Stick wymaga formatowania.	Sformatuj kartę Memory Stick.
NOW DELETE...	wolne	W trakcie USUWANIA PLIKU.	Zaczekaj do końca usuwania.
NOW FORMAT...	wolne	W trakcie FORMATOWANIA PAMIĘCI	Zaczekaj do końca formatowania.
NOW COPY...	wolne	W trakcie KOPIOWANIA PLIKU	Zaczekaj do końca kopiowania.

Hibaelhárítás

Önteszt megjelenítése [M.REC/M.PLAY] módban

Kijelzés	Villog	Tudatja, hogy...	Teendő
Memóriakártya! [MEMORY STICK!]	lassan	Nem helyezte be kártyát a videokamerába.	Helyezzen be [Memory Stick] memóriakártyát.
Memória megtelt! [MEMORY FULL!]	lassan	Nem elég a memória rögzítéshez.	Cserélje ki a kártyát, vagy töröljön képeket.
Nincs elmentett kép! [NO STORED PHOTO!]	lassan	Nem rögzített képeket a Memory Stick kártyára.	Rögzítsen új képeket.
Írásvédelem! [WRITE PROTECT!]	lassan	A kártya védett képrögzítés ellen.	Állítsa át a védőlapot a Memory Stick kártyán.
Védelem! [PROTECT!]	lassan	Ha védett képet akar törölni.	Szüntesse meg a kép védelmét.
Olvasási hiba! [READ ERROR!]	lassan	A kamera nem tudja visszajátszani a felvételt.	Formattálja a kártyát, vagy cserélje ki a videokamerával rögzített felvételi kártyára.
Írás hiba! [WRITE ERROR!]	lassan	Nem rögzít a kamera.	Formattálja a memóriakártyát vagy cserélje ki.
Nem formattált! [NOT FORMATTED!]	lassan	Formattálni kell a kártyát, vagy a memóriát.	Formattálja a memóriakártyát.
Törlés... [NOW DELETE...]	lassan	Ha folyik a törlés [FILE DELETE] művelete.	Várjon a törlés végéig.
Formattálás... [NOW FORMAT...]	lassan	Ha folyik a formattálás [MEMORY FORMAT] művelete.	Várjon a formattálás végéig.
Másolás... [NOW COPY...]	lassan	Ha folyik a másolás [FILE COPY] művelete.	Várjon a másolás végéig.

Rozwiązywanie prostych problemów

☞ Jeżeli poniższe instrukcje nie pozwalają na rozwiązanie problemów, skontaktuj się z najbliższym centrum serwisowym.

Objaw	Wyjaśnienie / Rozwiązanie
Nie można włączyć kamery	Sprawdź zestaw akumulatorów albo zasilacz prądu zmiennego.
Przycisk START/STOP nie działa w czasie nagrywania	Sprawdź czy przełącznik zasilania jest ustawiony w pozycji CAMERA. Taśma w kasecie dotarła do końca. Sprawdź języczek bezpieczeństwa kasety.
Kamera wyłącza się automatycznie	Kamerę pozostawiono w trybie czuwania STBY bez wykonania jakiegokolwiek operacji dłużej niż 5 minut. Zestaw akumulatorowy jest całkowicie rozładowany.
Zespół akumulatorowy rozładowuje się zbyt szybko	Jest zbyt niska temperatura powietrza. Zestaw akumulatorowy nie został w pełni naładowany. Zestaw akumulatorowy został całkowicie zużyty i nie nadaje się do powtórnego naładowania. Użyj innego zestawu.
Jeżeli podczas odtwarzania widać tylko niebieski ekran.	Główce wizyjne są zanieczyszczone. Wyczyść główce za pomocą kasety czyszczącej.
Podczas filmowania jasnego obiektu na ciemnym tle na nagranej scenie pojawia się pionowy pas.	Kontrast pomiędzy światłem obiektu i tła jest zbyt duży, aby kamera mogła normalnie pracować. Rozjaśnij tło aby zredukować kontrast lub użyj funkcji BLC podczas filmowania.
Obraz w wizjerze jest nieostry.	Nie wyregulowany obiektyw wizjera. Wyreguluj ostrość wizjera za pomocą dźwigni ostrości do uzyskania ostrego obrazu.
Nie działa automatyczne ustawianie ostrości.	Sprawdź menu M.FOCUS. Automatyczne ustawianie ostrości nie działa w trybie ręcznego ustawiania ostrości.
Nie ma reakcji na wciśnięcie przycisków Play, FF or REW.	Sprawdź przełącznik zasilania. Ustaw przełącznik w pozycji PLAYER. Taśma osiągnęła początek lub koniec.
Jeżeli podczas wyszukiwania nagrania w trybie RECORD SEARCH pojawiają się kwadratowe zakłócenia obrazu.	Jest to normalny objaw pracy kamery i nie stanowi żadnego defektu czy uszkodzenia.

Hibaelhárítás

☞ Ha ezek az utasítások nem elegendőek a probléma megoldásához, akkor keresse fel a legközelebbi SAMSUNG szervizt.

Jelenség	Magyarázat/Megoldás
Nem lehet bekapcsolni a videokamerát.	Cserélje ki az akkumulátort, vagy a hálózati adaptert.
Felvétel közben nem működik az indítás [START]/állj [STOP] gomb.	Ellenőrizze a főkapcsolót, állítsa be a [CAMERA] módot. A szalag a végére ért. Ellenőrizze a kazetta védetségét.
A videokamera automatikusan kikapcsol.	A készenléti [STANDBY] helyzetre állította a kamerát és 5 percnél tovább nem működött. Az akkumulátor teljesen kimerült.
Az akkumulátor túl gyorsan lemerül.	A környező hőmérséklet túl alacsony. Nem töltötte fel teljesen az akkumulátort. Az akkumulátor élettartama lejárt és már nem tölthető fel újra. Használjon másik akkumulátort.
Kék képernyő jelenik meg lejátszás közben.	Szenyezett lehet a videofej. Tisztítószalaggal tisztítsa meg a videofejét.
Függőleges csíkok jelennek meg a felvételen, amikor világos témát fotóz sötét háttérben (pl. gyertyafény).	Túl nagy a kontraszt a téma és a háttér között ahhoz, hogy megfelelően működjön a videokamera. Világítsa meg a háttérrel, hogy csökkenjen a kontraszt, vagy használja a [BLC] funkciót felvétel közben.
Életlen a kereső képe.	Nem állította be a keresőt. Forgassa addig a élességállító gyűrűt, amíg a kereső képe megfelelően éles nem lesz, és a jelzések megjelennek.
Nem működik az autofókusz.	Ellenőrizze a manuális élesség [M.FOCUS] menüt. Manuális élességállításnál nem működik az autofókusz.
Nem működik a lejátszás [PLAY], gyors előre [FF], vagy a gyors hátra beállítás.	Ellenőrizze a főkapcsolót. Állítsa a főkapcsolót [PLAYER] módba. A szalag elejére, vagy a végére ért.
Keresés közben [REC SEARCH] blokkokra bomlott, 'törött' képeket lát.	Ez a videokamera jellemzője és nem jelent hibás működést.

Dane techniczne

Nazwa modelu: VP-D5000/5000i

System	
Sygnal video	PAL
System nagrywania Video	2 głowice obrotowe, helikoidalny system skanowania
System nagrywania Audio	Głowice obrotowe, system PCM
Taśma	Cyfrowa taśma video (szerokość 6.35mm): w kasie Mini DV
Predkości przesuwu taśmy	SP: około 18.83mm/s, LP: około 12.57mm/s
Czas nagrywania kasety	SP: 60 minut (dla kasety DVM 60), LP: 90 minut (dla kasety DVM 60)
Czas przewijania do przodu i do tyłu	około 180 sekund (dla kasety DVM 60)
Urządzenie obrazujące	CCD (Cyfrowy przetwornik obrazu), 413M CCD (aparatury cyfrowy)
Obiektyw	F1.4 10-krotny (Optyczny), 800-krotny (Cyfrowy) elektroniczny obiektyw zmiennogniskowy (zoom)(KAMERA), F2.7 3x(Optyczny), 6x(Cyfrowy) elektroniczny obiektyw zmiennogniskowy (zoom)(APARAT CYFROWY) Ø 30
Rozmiar filtra	
Monitor LCD / Wizjer	
Rozmiar / liczba punktów	2.0 cale (211,000)
Metoda pracy monitora LCD	LCD TFT
Wizjer	0.24" Kolorowy LCD
Gniazda	
Wyjście Video	1Vp-p (ograniczony do 75Ω)
Wyjście S-video	Y: 1Vp-p, 75 Ω, C: 0.286 Vp-p, 75 Ω
Wyjście Audio	-7.5dBs (ograniczenie 600Ω)
Wejście / wyjście DV	VP-D5000i: Specjalny, 4-pinowy łącznik wejście/wyjście VP-D5000: tylko wyjście
Wyjście USB	Łącznik typu Mini-B
Mikrofon zewnętrzny	Ø 3.5 stereo

Dane ogólne

Power source	Prąd stały 8.4V, Litowo-jonowy zestaw akumulatorów 7.4V
Power source type	Litowo-jonowy zestaw akumulatorów, Zasilanie zewnętrzne (100-240V) 50/60Hz
Power consumption (Recording)	4.9W (monitor LCD), 4.6W (wizjer elektroniczny CVF)
Operating temperature	0°C ~ 40°C
Storage temperature	-20°C ~ 60°C
External dimension	Długość 140 mm, Wysokość 82mm, Szerokość 95 mm
Weight	650g
Built-in MIC	Wielokierunkowy stereofoniczny mikrofon kondensatorowy
Remote control	Wnętrza: do 15m (w linii prostej), Plenery: do 5m (w linii prostej)

- Niniejsze dane techniczne i zewnętrzny wygląd tego produktu mogą być modyfikowane dla poprawiania jego jakości bez konieczności wcześniejszego uprzedzenia.

Minőség tanúsítás (műszaki adatok)

Típus: VP-D5000/D5000i

Rendszer	
Videojel	PAL
Video rögzítési rendszer	2 forgó fej, Helical felvételi rendszer
Hangrögzítési rendszer	Forgó fej, PCM rendszer
Használható kazetták	Digitális videokazetta (6,35 mm széles): Mini DV kazetta
Szalagsebesség	SP: kb. 18,83 mm/s; LP: kb. 12,57 mm/s
Rögzítési idő	SP: 60 perc (DVM 60 használatával), LP: 90 perc (DVM 60 használatával)
Gyors előre/hátra	Kb: 180 perc (DVM 60 esetén)
Képerőkező	CCD (töltéscsatolt berendezés) képerőkező, 4,13 millió CCD (digitális kamera)
Objektív	F 1,4 10x (optikai), 800x (digitális) elektronikus zoom obj. ([CAMCORDER/CAMERA]) F 2,7 3X (optikai), 6x (digitális) elektronikus zoom objektív (digitális kamera)
Szűrő átmérő	Ø 30 mm
LCD monitor/Kereső	
Méret/képpont száma	2.0 inch (211 000)
LCD monitor	TFT LCD
Kereső	0,24" színes LCD
Csatlakoztatások	
Video kimenet	1Vp-p (75 Ω terminált)
S-video kimenet	Y: 1Vp-p, 75 Ω, C: 0,286Vp-p, 75 Ω
Audio kimenet	-7,5 dBs (600 Ω terminált)
DV bemenet/kimenet	VP-D5000i: 4-érintk. speciális be/ki csatlakozó VP-D5000: csak kimenet
USB kimenet	Mini-B típusú csatlakozó
Külső mikrofon	Ø 3,5 mm stereo

Általánosságok

Tápfeszültség	8,4VDC, lítium-ion akkumulátor - 7,4 V
Tápfeszültség típusok	Lítium-ion akkumulátor, hálózati adapter (100V-240 V) 50/60 Hz
Teljesítményfelvétel (rögzítés módban)	4,9 W (LCD), 4,6 W (kereső)
Működési hőmérséklet	0°-40°C
Tárolási hőmérséklet	-20°C ~ 60°C
Külső méretek	140 mm (hosszú), 82 mm (magas), 95 mm (széles)
Tömeg	650 g
Beépített mikrofon	Gömbkarakterisztikájú kondenzátor stereo mikrofon
Távvezérlő	Belső térben: 15 m-nél nagyobb (egyenes vonalban) Szabadban: 5 m-nél nagyobb

- A 2/1984 (III.10.) BkM-Ipm számú együttes rendelet alapján tanúsítjuk, hogy a VP-D5000/D5000(i) típusú SAMSUNG gyártmányú videokamera megfelel a fenti műszaki adatoknak. A fenti műszaki adatok és a kivitelt külön értesítés nélkül változhatnak.

POLISH

INDEKS

- A -	
AUDIO MODE (tryb ścieżki wiekowej)	71
- B -	
BLC	69
- C -	
CAMCORDER tryb	50
Czyszczenie i utrzymywanie kamery	100
- D -	
DATA/CZAS	44
DEMONSTRACJA	43
DSE (Cyfrowe Efekty Specjalne)	60, 99
DUBBING ścieżki dźwiękowej	71
- E -	
EASY tryb	46
EIS	59
- F -	
FADE (ściemnianie i rozjaśnianie obrazu)	70
Foldery i pliki	75
FORMATOWANIE	94
Funkcje	14
- G -	
Głośnik	34

- I -	
IEEE 1394	81
- J -	
Jakość zdjęcia	103
- K -	
Karta Memory Stick	82, 86
Kaseta	49
- L -	
LAMPA BŁYSKOWA (FLASH)	96
LCD	30, 31
- M -	
MAKRO	94
MEMORY STICK	83
MENU	35
MF/AF (ręczne i automatyczne ustawianie ostrości)	47
MIGAWKI SZYBKOŚĆ & EKSPOZYCJA	67
MPEG PB (Odtwarzanie)	107
MPEG REC (Filmowanie)	106
MPEG SIZE (Wielkość)	108
- N -	
NAGRYWANIA TRYB	50
NIGHT CAPTURE	74
NIGHT SCENE	102

SZÓJEGYZÉK

HUNGARIAN

- A -	
Állókép [PHOTO]	73
Állóképek/mozgóképek megtekintése	88
Állóképek/mozgóképek törlése	112
- B -	
Bemutató [DEMONSTRATION]	43
- C -	
[CAMCORDER] mód	50
- D -	
Dátum/időpont [DATE/TIME]	44
Diabemutató [SLIDE SHOW]	89
Digitális képhatások (DSE)	60, 99
Digitális zoom	48
- E -	
Egyszerű felvételi mód [EASY Mode]	46
Éjszakai fotózás [NIGHT CAPTURE]	74
Éjszakai felvétel [NIGHT SCENE]	102
Elektronikus képszabályozás (EIS)	59
Élességállítás	91
Ellenfény korrekció (BLC)	69

- F -	
Fájlszám	86
Fehéregyensúly [WHT.BALANCE]	57, 98
Felvételi mód [REC MODE]	62
Formattálás	114
Főkapcsoló	31
- G -	
Gyors áttekintés [Quick Review]	90
Gyorsmenü [Quick Menu]	65
- H -	
Hangmásolás [Audio dubbing]	71
Hangfelvétel mód [AUDIO MODE]	63
Hangszóró	34
Hibaelhárítás	122
Hosszú idő expozíció [SLOW SHUTTER]	68
- I -	
IEEE1394	81
- J -	
Jellemzők	14
- K -	
Kazetta	49
Képernyő kijelzések (OSD)	21
Képhalványítás/képerősítés	70
Képkeresés [PHOTO SEARCH]	52

- O -

Odtwarzanie	77
Ostrość	91
OSD	21

- P -

Pasek naręczny	25
PHOTO SEARCH	
(wyszukiwanie zdjęć)	65
Pilot Zdalnego Sterowania	24
PLIKU NUMER	86
Pokaz slajdów	89
POWER NIGHT CAPTURE ...	75
PRINT MARK (Zaznaczenie	
drukowania)	110
PROGRAM AE	55

- R -

REC MODE	
(tryb filmowania)	29
Rozwiązywanie prostych	
problemów	122

- S -

SLOW SHUTTER	
(Długie czasy migawki)	68
SPOT-AE (Punktowy pomiar	
światła)	101
Szybki podgląd	90
Szybkie Menu	65

- U -

USB	116
USUWANIE	112

- W -

Wielkość zdjęcia	104
WIND CUT	64
WIZJER	33
WL.REMOTE	
(włączanie pilota)	42
Wyszukiwanie (SEARCH)	52
Wyświetlanie na ekranie TV	45

- Z -

Zabezpieczanie przed	
usunięciem (PROTECT) ..	111
Zasilania źródła	26
Zasilania przełącznik	31
Zdjęcia (Tryb PHOTO)	73
Zdjęcia jakość	85
Zdjęcia oglądanie	88
ZDJĘCIA SERYJNE	
(CONT.SHOT)	95
ZEGARA USTAWIANIE	41
ZERO MEMORY	80
ZOOM CYFROWY	48
ZRÓWNOWAŻENIE	
BIELI	57, 98

- K -

Képméret [SIZE]	104
Képmínőség [Quality]	103
Képvédelem	111
Képzaj csökkentés	
[WIND CUT]	64
Kereső	33
Kézi tartósíj	25
Közfényképezés [MACRO] ..	94

- L -

LCD	30, 31
LCD monitor	32
Lítium elem behelyezése	13
Lejátszás	77

- M -

Mappák és fájlok	85
MF/AF	47
Megjelenítés TV készüléken ..	45
Megvilágítási idő és expozíció	
[SH. SPEED/EXP.]	67
[Memory Stick]	
memóriakártya	83
[Memory Stick] memóriakártya	
formattálása	114
Menü [MENU]	35
Mozgóképfelvétel	
[MPEG REC]	106
Mozgóképlejátszása	
[MPEG PB]	107
Mozgóképmérete	
[MJPEG SIZE]	86

- N -

Nyomatásra jelölés	
[PRINT MARK]	110

- O -

Óra beállítása [CLOCK SET] ...	41
OSD	21

- P -

Programautomata felvételi	
mód	55

- S -

Sorozatfelvétel	
[CONT. SHOT]	95
Speciális éjszakai felvétel	
[POWER NIGHT	
CAPTURE]	75
Spot AE	101

- T -

Tápfeszültség	26
Távvezérlés [WL.REMOTE] ..	42
Távvezérlő	24
Tisztítás	120

- U -

USB	116
-----------	-----

- V -

Vaku	96
Videobeillesztés	
[ZERO MEMORY]	80

POLISH

**NINIEJSZE URZĄDZENIE ZOSTAŁO
WYPRODUKOWANE PRZEZ:**



***Samsung Electronics' Internet Home Page**

United Kingdom	http://www.samsungelectronics.co.uk
France	http://www.samsung.fr
Australia	http://www.samsung.com.au
Germany	http://www.samsung.de
Sweden	http://www.samsung.se
Poland	http://www.samsung.com.pl
Italia	http://www.samsung.it
Spain	http://www.samsung.es

HUNGARIAN

A VIDEOKAMERÁT GYÁRTOTTA:



***Samsung Electronics' Internet Home Page**

United Kingdom	http://www.samsungelectronics.co.uk
France	http://www.samsung.fr
Australia	http://www.samsung.com.au
Germany	http://www.samsung.de
Sweden	http://www.samsung.se
Poland	http://www.samsung.com.pl
Italia	http://www.samsung.it
Spain	http://www.samsung.es